

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011**

(Séance du matin)

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 16 DECEMBER 2011**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	5	VERONTSCHULDIGD	5
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	5	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	5
Délibérations budgétaires		Begrotingsberaadslagen	
PROJETS D'ORDONNANCE	6	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	6
Projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (n ^{os} B-40/1 et 2 - 2011/2012) ;	6	Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-40/1 en 2 - 2011/2012);	6
Projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (n ^{os} B-41/1, 2 et 3 - 2011/2012) ;	6	Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-41/1, 2 en 3 - 2011/2012);	6
Projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (n ^{os} B-42/1 et 2 - 2011/2012) ;	6	Ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (nrs B-42/1 en 2 - 2011/2012);	6
Projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (n ^{os} B-43/1, 2 et 3 - 2011/2012).	6	Ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (nrs B-43/1, 2 en 3 - 2011/2012).	6

<p><i>Discussion générale conjointe – Orateurs :</i> 6 Mme Bianca Debaets, rapporteuse, Mme Dominique Braeckman, rapporteuse, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Elke Roex, M. Pierre Migisha, M. Michel Colson, Mme Bianca Debaets, Mme Anne Herscovici, Mme Elke Van den Brandt, M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, Mme Viviane Teitelbaum.</p>	<p><i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:</i> 6 mevrouw Bianca Debaets, rapporteur, mevrouw Dominique Braeckman, rapporteur, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Elke Roex, de heer Pierre Migisha, de heer Michel Colson, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Elke Van den Brandt, de heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, mevrouw Viviane Teitelbaum.</p>
<p><i>Discussion des articles</i> 68</p>	<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i> 68</p>
<p>QUESTIONS ORALES 71</p>	<p>MONDELINGE VRAGEN 71</p>
<p>- de M. Paul De Ridder 71</p> <p>à M. Charles Picqué, président du Collège réuni, compétent pour la Coordination de la Politique du Collège réuni,</p> <p>concernant "la présence d'un ministre du Gouvernement flamand aux réunions du Collège réuni".</p>	<p>- van de heer Paul De Ridder 71</p> <p>aan de heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, bevoegd voor de Coördinatie van het beleid van het Verenigd College,</p> <p>betreffende "de aanwezigheid van een minister van de Vlaamse Regering op de vergaderingen van het Verenigd College".</p>
<p>- de M. Paul De Ridder 71</p> <p>à M. Charles Picqué, président du Collège réuni, compétent pour la Coordination de la Politique du Collège réuni,</p> <p>concernant "la présence d'un ministre du Gouvernement de la Communauté française aux réunions du Collège réuni".</p>	<p>- van de heer Paul De Ridder 71</p> <p>aan de heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, bevoegd voor de Coördinatie van het beleid van het Verenigd College,</p> <p>betreffende "de aanwezigheid van een minister van de Regering van de Franse Gemeenschap op de vergaderingen van het Verenigd College".</p>

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h07.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 16 décembre 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Delforge ;
- Mme Anne Dirix ;
- M. Jean-Claude Defossé, séance plénière du Parlement de Benelux ;
- M. Willem Draps, séance plénière du Parlement de Benelux ;
- Mme Fatoumata Sidibe.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

- *De vergadering wordt geopend om 9.07 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 16 december 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Céline Delforge;
- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Jean-Claude Defossé, plenaire vergadering van het Benelux-Parlement;
- de heer Willem Draps, plenaire vergadering van het Benelux-Parlement;
- mevrouw Fatoumata Sidibe.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2011 (N^{OS} B-40/1 ET 2 - 2011/2012) ;

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2011 (N^{OS} B-41/1, 2 ET 3 - 2011/2012) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2012 (N^{OS} B-42/1 ET 2 - 2011/2012) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2012 (N^{OS} B-43/1, 2 ET 3 - 2011/2012).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Bianca Debaets et Mme Dominique Braeckman, rapporteuses.

La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets, rapporteuse (*en néerlandais*).- *La commission a débuté par un échange de vues avec les représentants de la Cour des comptes. Je vous renvoie au rapport écrit à ce propos.*

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2011 (NRS B-40/1 EN 2 - 2011/2012);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2011 (NRS B-41/1, 2 EN 3 - 2011/2012);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2012 (NRS B-42/1 EN 2 - 2011/2012);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2012 (NRS B-43/1, 2 EN 3 - 2011/2012).

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Bianca Debaets en mevrouw Dominique Braeckman, rapporteurs, hebben het woord.

Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets, rapporteur.- De commissie ving aan met een gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof. Voor de weergave daarvan verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Les ministres Vanraes et Cerexhe ont ensuite tenu leur exposé. Ils ont indiqué que le Collège réuni créait une nouvelle allocation de base pour le préfinancement des travaux de construction dans les hôpitaux.

L'allocation de base frais de vaccination est également augmentée de 50.000 euros. Il s'agit de la contribution de la CCC au vaccin HPV contre le cancer du col de l'utérus.

À l'allocation de base subventions d'activités de prévention, une réorientation politique intervient concernant la concertation en matière de toxicomanie. L'idée de confier ces missions à la plate-forme de santé mentale a fait l'objet d'un accord de principe.

On note également une nouvelle initiative à l'allocation de base subsides à la plate-forme de soins à domicile Conectar. Outre 3.000 euros d'indexation, 50.000 euros sont prévus pour un nouveau projet visant à soutenir les (jeunes) mères de famille.

Lors de la discussion, M. Migisha s'est réjoui de l'attention portée à la politique de prévention et du fait qu'une nouvelle législation en matière de lutte contre le dopage sera soumise aux parlementaires en 2012.

Mme Moureaux a rappelé que lors des dernières discussions budgétaires, le Collège réuni avait annoncé que le projet article 107 débiterait en 2011.

Mme Roex a constaté une nouvelle diminution à l'ajustement des crédits alloués aux associations privées et aux services publics de soins à domicile, ainsi qu'aux services publics et privés de santé mentale. Elle s'est réjouie du rôle complémentaire de la CCC en matière de dépistage du cancer du col de l'utérus.

Mme Debaets a constaté que des efforts étaient faits en matière de prévention du cancer du sein, mais que le groupe touché était trop restreint. Elle a en outre souligné l'importance des soins de première ligne.

Mme Rousseaux a souhaité connaître les éléments du budget 2012 traduisant la volonté du Collège réuni d'améliorer la politique en faveur des

Vervolgens volgde een uiteenzetting van de ministers Vanraes en Cerexhe. Zij stelden onder meer dat het Verenigd College een nieuwe basisallocatie creëert voor de prefinanciering van de bouwwerkzaamheden van de ziekenhuizen.

Ook op de basisallocatie Vaccinatiekosten wordt een nieuw initiatief genomen voor een bijkomend bedrag van 50.000 euro. Het gaat over de bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) aan het HPV-vaccin tegen baarmoederhalskanker. Dat vaccin is sindsdien een onderdeel van de zogenaamde vaccinatiekalender.

Op de basisallocatie Subsidiëring van activiteiten inzake preventie gebeurt er een beleidsmatige heroriëntering voor het overleg inzake druggebruik. Het idee om die opdrachten toe te vertrouwen aan het Platform Geestelijke Gezondheidszorg heeft zowel van de sector Druggebruik, met name de Vereniging voor Alcohol- en andere Drugproblemen (VAD) en de Fédération bruxelloise des institutions pour toxicomanes (Fedito), als van het platform zelf een principieel akkoord gekregen.

Een ander nieuw initiatief vindt men in de basisallocatie Toelagen aan het Platform voor thuiszorg of beter het Platform Conectar. Behalve 3.000 euro voor de indexatie is er in een verhoging van 50.000 euro voorzien voor een nieuw project (Moeder-kind thuis). Er is inderdaad behoefte aan de ondersteuning van moeders, vooral van jonge moeders bij de geboorte van een eerste kind.

Tijdens de bespreking stipte de heer Pierre Migisha aan dat hij ingenomen is met de aandacht voor het preventiebeleid. Bovendien stelde hij met genoegen vast dat nieuwe wetgeving inzake dopingbestrijding, in overeenstemming met de mondiale dopingcode, in 2012 zal worden voorgesteld aan de parlementsleden.

Mevrouw Catherine Moureaux herinnerde eraan dat het Verenigd College tijdens de vorige begrotingsbesprekingen aangekondigd had dat men in 2011 zou starten met de projecten 'artikel 107'.

Mevrouw Elke Roex stelde opnieuw een daling vast bij de aanpassing van de kredieten bestemd voor de privéverenigingen en openbare diensten voor thuiszorg, en voor de openbare en privé-

personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

Mme Herscovici a exprimé son soutien au nouveau projet relatif aux soins à domicile pour la mère et son enfant.

Mme Mandaila a insisté sur le rôle primordial des soins à domicile pour les populations d'origine étrangère et sur la problématique du dépistage de la drépanocytose chez les nouveaux-nés.

Mme Braeckman a souligné l'importance de la Maison de répit et a demandé que des enfants handicapés y soient accueillis pendant des périodes de moindre occupation.

Mme P'tito a souhaité des informations sur la ventilation de l'allocation de base, notant que de nouvelles initiatives étaient prévues, mais que les crédits n'étaient pas augmentés.

Les ministres ont répondu aux questions. Sur la base de leurs réponses, qui figurent au rapport, les commissaires ont émis des remarques complémentaires ou affiné leurs questions.

S'en est suivie la discussion par programme, avec des questions et réponses plus précises.

Le débat s'est clôturé par le vote des deux projets d'ordonnance qui ont été approuvés.

diensten voor geestelijke gezondheidszorg. Ze was wel tevreden dat de GGC een aanvullende rol speelt bij het parallelle beleid van de twee gemeenschappen op het vlak van de opsporing van baarmoederhalskanker.

Mevrouw Bianca Debaets merkte op dat er inspanningen worden geleverd voor de preventie van borstkanker, maar dat daarmee een te beperkte groep wordt bereikt. Overigens wees ze op het belang van eerstelijnsgezondheidszorg aangezien in de grote steden, vooral in Brussel, een groot deel van de bevolking nog altijd geen vaste huisarts heeft.

Mevrouw Jaqueline Rousseaux wenste te weten via welke elementen van de begroting 2012 het Verenigd College uiting geeft aan zijn wil om het beleid ten gunste van alzheimerpatiënten te verbeteren.

Mevrouw Anne Herscovici uitte haar steun voor het nieuwe project inzake thuiszorg voor moeder en kind en benadrukte het nut van het project 'Moeder-kind thuis' in het licht van de toenemende armoede en de steeds kortere verblijven in de kraamkliniek.

Volgens mevrouw Gisèle Mandaila spelen thuisverpleegkundigen een essentiële rol bij bevolkingsgroepen van buitenlandse afkomst. Ze benadrukte de problematiek van het opsporen van de sikkelcelziekte bij pasgeborenen, een ziekte die vooral de Afrikaanse bevolking treft.

Mevrouw Braeckman benadrukte het belang van het Huis voor Respijtzorg en vroeg of het niet mogelijk is om er tijdens periodes van mindere bezetting gehandicapte kinderen op te vangen.

Mevrouw Olivia P'tito wenste informatie over de uitsplitsing van die basisallocatie. Ze stipte aan dat er wel nieuwe initiatieven zijn gepland, maar dat de kredieten niet zijn verhoogd.

De ministers hebben de vragen beantwoord. De antwoorden kunt u in het verslag terugvinden. Op basis van deze antwoorden hebben sommige commissieleden nog aanvullingen geformuleerd of hun vragen verfijnd.

Ten slotte startte de bespreking per programma, met preciezere vragen en antwoorden.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman, rapporteuse.- En ce qui concerne l'aide aux personnes, les deux ministres ont évoqué l'ajustement 2011 dont les principaux changements portent sur le salaire du collaborateur "Pauvreté" de l'Observatoire, sur la non-réalisation des travaux du quai du Commerce, sur des modifications dans des crédits de liquidation et sur une augmentation pour l'allocation de base "Accueil hivernal".

Le budget 2012, malgré ses marges étroites, prévoit une formation au handicap pour certains services, une sensibilisation à la diversité et l'assouplissement des conditions de travail pour les services à domicile afin de permettre des interventions en soirée ou durant les week-ends. L'exécution du plan pluriannuel des investissements des maisons de repos sera soutenue par un facilitateur. Le développement de places de court séjour en maison de repos, la poursuite du soutien à la lutte contre la maltraitance et la participation à l'Année européenne du vieillissement actif sont également prévus. Deux nouveaux centres d'aide aux personnes seront subventionnés ainsi que le renforcement des services d'aide aux justiciables et des kits de sortie pour les détenus les plus défavorisés qui sortent de prison.

Le secteur des sans-abri, en progression de 13% par rapport à l'initial 2011, reçoit une enveloppe d'un million, prévue pour le dispositif hivernal. Le travail de rue est renforcé, de même que celui effectué dans les stations de métro et dans les gares. Le secteur de l'aide aux personnes handicapées verra l'ouverture du centre de jour Constellations et un habitat accompagné, à Anderlecht, fin 2012.

Dans la discussion générale, Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle ses inquiétudes : piètre situation économique et relative incapacité de l'administration. Elle déplore le mode de liquidation du fonds spécial de l'action sociale et réaffirme la nécessité d'une révision de l'accord de

Het debat werd afgesloten met een stemming. Beide voorstellen van ordonnantie werden goedgekeurd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman, rapporteur (in het Frans).- *De begrotingsaanpassingen voor 2011 zijn hoofdzakelijk te wijten aan het loon van een medewerker van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, de niet-uitvoering van de werken aan de Handelskaai, de wijzigingen aan de vereffeningskredieten en de verhoging van de basisallocatie Winteropvang.*

Ondanks de strikte beleids marges worden in de begroting middelen ingeschreven voor de sensibilisering van de diensten ten aanzien van personen met een handicap en inzake diversiteit en voor de versoepeling van de arbeidsvoorwaarden voor thuisverzorging. Een facilitator zal de uitvoering van het meerjareninvesteringsplan voor rusthuizen begeleiden. Er komen meer plaatsen bij in de rusthuizen voor verblijf van korte duur. We verlenen de steun aan de strijd tegen mishandeling, nemen deel aan het Europees Jaar van het actief ouder worden, subsidiëren twee nieuwe centra voor algemeen welzijnswerk en versterken de diensten voor justitieel welzijnswerk. Voorts zijn er middelen voor de vrijlatingskit van de meest kwetsbare ex-gedetineerden.

De thuislozenzorg krijgt 1 miljoen euro voor de winteropvang. Het straathoekwerk wordt versterkt, ook in de metro en in de stations, het dagcentrum Sterrenbeelden wordt geopend, alsook een huis voor begeleid wonen in Anderlecht.

Mevrouw Mouzon verklaart ongerust te zijn over de slechte economische situatie en vreest dat de administratie onvoldoende opgewassen is tegen de uitdagingen. Zij onderstreept de noodzaak van een nieuw samenwerkingsakkoord gelet op de vrijgemaakte energiemarkt.

De heer Colson stelt een stagnatie van het budget voor de Bijstand aan Personen vast, terwijl de noden alsmaar groter worden. Zullen de institutionele hervormingen wel voldoende soelaas brengen voor bejaarden? Hij is enthousiast over het thuislozenbeleid, maar twijfelt aan de toepas-

coopération dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz.

M. Michel Colson constate que le budget de la division "Aide aux personnes" stagne à l'inverse des besoins qui, eux, croissent. Il s'interroge sur les modifications institutionnelles relatives aux politiques menées en faveur des personnes âgées. Il se félicite de la poursuite de l'effort en faveur de la politique d'aide aux sans-abri, mais se montre dubitatif quant à l'élaboration d'un futur chapitre XII.

Mme Anne Herscovici souligne l'insuffisance des moyens face aux besoins, malgré les efforts fournis, surtout à l'aube des transferts de compétences. Pour elle, la hausse du budget du dispositif hivernal du SAMU social représente un effort qui gagne en pertinence, parce qu'il s'accompagne d'autres mesures telles que l'habitat accompagné ou le projet PILS (Plate-forme informative de La Strada). Elle relève également des hausses dans le secteur de l'aide aux sans-abri et le subventionnement d'un kit de sortie.

Mme Brigitte De Pauw évoque à son tour la faiblesse des moyens face à l'ampleur des besoins, et ce à l'aube du transfert de compétences fédérales. Elle se réjouit de l'augmentation des moyens alloués à l'asbl "Coordination Infor Home - Home Info", notamment pour le financement du projet SEPAM (Service d'écoute pour personnes âgées maltraitées). En revanche, elle n'est pas convaincue par le kit de sortie, ni par la hausse du nombre de lits pour la politique des personnes sans abri, qui génère un afflux de personnes extérieures à Bruxelles. Elle souhaite plus d'informations sur l'évaluation annoncée de l'offre existante de places de répit et de court séjour.

M. Pierre Migisha souligne l'augmentation du budget pour les services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Il se demande si une sous-utilisation des contingents d'heures a été effective en 2011.

Il voudrait en outre savoir si une attention particulière sera portée à la diversification et la coordination des services pour les personnes âgées. Pour lui, les recommandations formulées par la Commission des Affaires sociales sur le sans-abrisme sont intégrées dans le budget par le biais du développement du projet métro social et la

baarheid van hoofdstuk XII van de organieke wet.

Mevrouw Herscovici hamert op het tekort aan middelen, vooral in het licht van de nieuwe bevoegdheden. Ze is tevreden dat de verhoging van het budget voor winteropvang van SAMU social gepaard gaat met een project van begeleid wonen en de invoering van het PILS-project (informatieplatform van La Strada) en juicht de verhoging van de middelen voor de thuislozenzorg en de tegemoetkoming voor een vrijlatingskit voor ex-gedetineerden toe.

Mevrouw De Pauw verheugt zich over de financiering van het meldpunt voor ouderens mishandeling van de vzw Coördinatie Infor Home - Home Info. Zij is minder tevreden over de vrijlatingskit voor ex-gedetineerden en de verhoging van het aantal bedden voor daklozen, wat het aanzuigeffect zal versterken. Ten slotte wil zij meer informatie over de evaluatie van het aanbod in de respijthuizen en de centra voor kortverblijf.

De heer Migisha vraagt of de toegewezen uren voor gezins- en bejaardenhulp nog steeds onderbenut zijn.

Voorts wil hij weten of er wel voldoende aandacht zal worden besteed aan de diversifiëring en coördinatie van de diensten voor bejaarden. Met het project Metrosocial en de verhoging van de middelen voor de nood- en winteropvang komt het Verenigd College tegemoet aan de aanbevelingen van de commissie voor de Sociale Zaken.

Mevrouw Mandaila waardeert de vrijmaking van middelen voor de eerste werkingskosten van de vzw Sterrenbeelden. Zij stelt vragen over het persoonlijk assistentiebudget, de vrijlatingskit voor ex-gedetineerden en het overlegcomité betreffende het justitieel welzijnswerk.

De heer Hutchinson betreurt als lid van de meerderheid dat de regering SAMU Social onvoldoende middelen toebedeelt en La Strada beschouwt als een gadget.

Mevrouw Roex is verheugd over de aandacht voor het begeleid wonen en pleit voor een langetermijnbeleid, wat meer is dan alleen het beschikbaar stellen van een bed voor een nacht. Volgens haar besteedt de regering met de begrotingsaanpassing

hausse des moyens alloués à l'accueil d'urgence et au dispositif hivernal.

Mme Gisèle Mandaila souligne, quant à elle, l'augmentation des moyens en faveur des personnes handicapées avec, notamment, la couverture des premiers frais de fonctionnement de l'asbl Constellations. Elle pose en outre quelques questions sur la poursuite du budget d'assistance personnelle (BAP), sur le kit de sortie de prison et sur le comité de concertation relatif à l'aide aux justiciables.

M. Alain Hutchinson estime pour sa part que le budget consacré à la politique d'aide aux sans-abri ne reflète pas la réalité des besoins de terrain. S'il n'avait pas été membre de la majorité, il aurait déposé un amendement. À défaut, il ne peut que clamer son exaspération vis-à-vis du fait que le SAMU social n'est pas considéré à sa juste mesure et que La Strada n'est qu'un gadget.

Mme Elke Roex se réjouit de l'attention portée à l'habitat accompagné. Elle plaide dans ce domaine pour un renversement d'une politique d'aide à court terme vers une politique d'aide à long terme. Il faut offrir plus qu'un lit pour la nuit et aider à entamer une nouvelle vie. Malgré les efforts budgétaires, l'accent sur cette politique reste encore trop faible à Bruxelles. Elle constate un écart entre l'ajustement et les priorités de l'atlas Vivre chez soi après 65 ans.

Mme Jacqueline Rousseaux souligne que le défi social est énorme et que la demande en places d'accueil pour les sans-abri augmentera avec l'offre sans jamais être satisfaite. Si la problématique du maintien à domicile des personnes âgées est mieux prise en compte, il n'en va pas de même pour les personnes de grande dépendance. Elle ne comprend pas l'utilité des kits de sortie, mais plaide plutôt pour investir dans l'encadrement de ces personnes. Enfin, elle regrette le financement d'un facilitateur de projets.

Pour ma part, je me suis félicitée des moyens supplémentaires pour les personnes handicapées et notamment un service de logement accompagné à Anderlecht. J'ai interrogé le Collège réuni sur la possibilité de créer du répit et suggéré des passerelles avec la maison de répit existante. Selon moi, La Strada est un outil apprécié du secteur et si l'urgence a sa place, tous les moyens ne doivent

te weinig aandacht aan de prioriteiten uit "Thuiswonen na je 65ste".

Mevrouw Rousseaux vreest dat met de verhoging van het aanbod, ook de vraag zal stijgen, en vindt dat de regering al te weinig aandacht aan de opvang van hulpbehoevenden besteedt. Zij wil vooral investeringen in de begeleiding van ex-gedetineerden en betreurt de financiering van een facilitator van projecten.

Ikzelf ben tevreden over het huis voor begeleid wonen in Anderlecht en vraag het Verenigd College waarom er niet meer gebruikgemaakt wordt van het aanbod in respijthuizen. Mijns inziens mogen niet alle middelen worden besteed aan noodopvang.

Mevrouw Lemesre is verontrust dat het de GGC aan visie ontbreekt in het licht van de grote maatschappelijke uitdagingen. Zij is voorstander van een verhoging van het budget voor SAMU Social. Dat moet worden gecompenseerd door minder middelen te besteden aan allerhande gadgets, zoals de vrijlatingskit voor ex-gedetineerden, La Strada en nutteloze publicaties. Zij dringt aan op een evaluatie van het beleid en betreurt het gebrek aan structurele subsidies voor Pag-Asa.

Voor de heer Riguelle blijft het budget voor personen met een handicap onvoldoende. Ook het gewestelijk huisvestingsbeleid schiet op dit vlak te kort.

Nadat de commissieleden hun vragen hadden gesteld, kregen ze antwoord van de ministers. Sommige commissieleden gaven commentaar bij het antwoord of stelden bijkomende vragen.

Daarna werd de discussie van de programma's aangevat. Er werden meer gedetailleerde vragen gesteld.

De twee ontwerpen van ordonnantie inzake de aangepaste begroting van 2011 en de initiële begroting van 2012 werden aangenomen met zeventien stemmen voor en zeven stemmen tegen.

(Applaus)

pas lui être consacrés, surtout si on sait que l'urgence génère de l'urgence.

Mme Marion Lemesre s'inquiète des divisions dans la majorité à l'aube de nouvelles compétences. Il manque de vision à la CCC sur les grands enjeux de société. La situation pour les sans-abri requiert l'urgence et elle soutiendra l'augmentation du subside pour le SAMU social qui devrait être compensée par les gadgets du budget, à savoir le kit de sortie, La Strada et les publications inutiles. Elle prône une bonne utilisation des subsides par les asbl et une évaluation des politiques menées et déplore l'absence de subsides structurels pour Pag-Asa.

Pour M. Joël Riguelle, le budget consacré aux personnes handicapées reste, en dépit des efforts accomplis, insuffisant et sans inventivité. Les politiques régionales de logement ne sont pas assez soucieuses des personnes handicapées.

Après ces interrogations, remarques et commentaires, les ministres ont répondu aux diverses questions qui avaient été posées et dont vous trouverez le compte rendu dans le rapport. Ensuite, certains commissaires ont commenté leurs réponses ou ont affiné leurs questions.

Enfin, la discussion par programme a débuté avec des commentaires plus pointus et des questions plus précises, souvent des demandes de ventilation d'articles budgétaires.

Vint enfin le vote : les deux projets d'ordonnance, tant l'ajustement que le budget 2012, sont adoptés par dix-sept voix contre sept.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Alors que bon nombre d'acteurs politiques ou sociaux bruxellois l'annonçaient condamnée à disparaître il y a encore quelques mois, la COCOM se voit aujourd'hui confirmée dans son statut d'entité bicommunautaire à Bruxelles. Elle est même confortée, puisqu'elle se voit largement étoffée de nouvelles compétences. C'est donc dans ce contexte particulier que nous abordons ce budget

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Hoewel heel wat Brusselse politieke en sociale instellingen de afgelopen maanden dreigden te verdwijnen, staat de GGC nu sterker dan ooit. Ze krijgt zelfs nieuwe bevoegdheden. We hebben de begroting van 2012 dus in bijzondere omstandigheden besproken.*

We moeten de evolutie van de GGC en in het

2012. Un nouveau gouvernement fédéral vient d'être mis sur pied, ce qui laisse présager un vote positif sur une nouvelle réforme de l'État, qui intégrera un certain nombre de transferts de compétences à notre assemblée.

Il conviendra donc d'être attentif à l'évolution de la COCOM et, en particulier, aux nouvelles compétences et responsabilités qui lui seront transmises, car cela aura évidemment un impact budgétaire.

Or, vous l'avez rappelé, nos marges budgétaires sont très étroites et le budget de la COCOM, particulièrement serré. Une mauvaise évaluation ou, surtout, une mauvaise anticipation des répercussions budgétaires dues au transfert de nouvelles compétences peut donc se révéler catastrophique pour notre institution.

En effet, ce sont des compétences importantes qu'il est prévu de transférer, puisque la COCOM devrait désormais gérer les allocations familiales, les compétences relatives aux personnes âgées, à la santé mentale, à la prévention de première ligne et à l'aide à la jeunesse.

Je souhaiterais insister sur l'importante compétence que représentent les allocations familiales. En effet, si l'on peut se réjouir qu'elle n'ait pas été transférée aux Communautés, mais bien à notre assemblée bicommunautaire pour la Région bruxelloise, nous devons rester vigilants face à certaines demandes ou volontés d'accorder une sorte de récompense aux enfants issus de telle ou telle Communauté. Comme l'avait relevé M. Colson, il s'agit notamment de la prime équivalant à 200 euros par an et par enfant proposée par le gouvernement flamand. Ce faisant, un enfant bruxellois néerlandophone ne serait plus, demain, l'égal d'un enfant bruxellois francophone. Nous ne pouvons évidemment pas l'accepter, car pour le MR, un enfant sera toujours l'égal d'un autre enfant. Nous devons nous battre pour que cela n'arrive pas et il était important de le rappeler.

Outre une administration adaptée aux nouveaux besoins et dont les moyens devront correspondre aux nouveaux défis, c'est une réflexion générale qu'il faut lancer pour anticiper les nouveaux enjeux qui s'annoncent nombreux dans les prochaines années. Selon nous, il est donc essentiel que des mesures soient déjà prises à ce stade pour répondre

bijzonder haar nieuwe bevoegdheden en verantwoordelijkheden dan ook aandachtig volgen. Ze zullen immers impact hebben op de begroting.

De marges in de krappe begroting van de GGC zijn klein. Als de overdracht van nieuwe bevoegdheden slecht worden ingeschat, kunnen de gevolgen voor de begroting catastrofaal zijn.

De nieuwe bevoegdheden van de GGC zijn niet van de minste. Zo zal ze de kinderbijslag uitbetalen en krijgt ze bijkomende verantwoordelijkheden inzake bejaardenzorg, geestelijke gezondheidszorg, preventie en jeugdzorg.

Ik wil vooral het belang van de kinderbijslag benadrukken. Het is een goede zaak dat die bevoegdheid is overgedragen aan de GGC en niet aan de gemeenschappen, maar we moeten waakzaam blijven voor pogingen om kinderen van de ene of de andere gemeenschap te bevoordelen. De heer Colson wees er al op dat de Vlaamse regering een bijkomende premie van 200 euro per jaar en per kind wil uitkeren. Als dat gebeurt, worden Nederlandstalige Brusselse kinderen bevoordeeld ten aanzien van Franstalige Brusselaartjes. Wij vinden dat onaanvaardbaar.

De administratie moet klaar zijn voor haar opdracht en voldoende middelen krijgen voor haar nieuwe bevoegdheden. Bovendien moeten we ons ook voorbereiden op de uitdagingen waarmee we de komende jaren zullen worden geconfronteerd. Wij vinden het zeer belangrijk dat er al maatregelen worden genomen.

In oktober vernamen we dat er middelen waren begroot voor de aanwerving van een manager die de nieuwe bevoegdheidsoverdracht in goede banen moet leiden. Dat is een goede zaak, maar de regeerperiode loopt al bijna ten einde. Mijnheer de minister, u verklaarde dat u nog geen zicht hebt op de extra middelen die nodig zijn naar aanleiding van de bevoegdheidsoverdracht bij de GGC. Dat verontrust me. We kunnen toch moeilijk tot op het allerlaatste moment wachten om na te denken over de financiering van de GGC. Daar moet nu al werk van worden gemaakt.

De armoede rukt steeds verder op in het Brussels Gewest. Volgens het laatste rapport van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn leeft

à cette nouvelle donne. Ainsi, il importe d'identifier rapidement et de manière précise les nouvelles missions et, donc, les nouvelles qualifications dont l'administration devra se doter.

En octobre dernier, nous avons pris acte du fait qu'un montant avait été prévu au budget pour l'engagement d'un manager chargé de mener la réflexion sur ces nouvelles compétences. C'est un élément positif, mais 2014 est à nos portes... M. le ministre, vous ne me rassurez pas en affirmant : "Il n'est pas encore possible à l'heure actuelle d'avoir un aperçu des moyens supplémentaires qui seront nécessaires dans le cadre du transfert de nouvelles compétences à la COCOM". L'on ne peut attendre le dernier moment pour s'inquiéter des moyens qui nous seront octroyés pour garantir la pérennité financière de notre entité. Il convient donc de s'assurer, dès maintenant, de ce que les moyens budgétaires seront adaptés à ces nouveaux besoins et aux compétences transférées.

J'en viens plus précisément au budget 2012. Nous ne cessons de le répéter, la pauvreté et la précarité touchent de plus en plus notre pays, et en particulier la Région bruxelloise. Selon le dernier rapport de l'Observatoire de la santé et du social, 26,3% de la population bruxelloise vit sous le seuil de pauvreté, ce qui place notre Région en tête de ce triste palmarès.

Depuis que je siége dans cette assemblée, au fil des années, des rapports, des déclarations et des budgets, les mêmes constats sont dressés, les mêmes statistiques nous sont communiquées, qui confirment le nombre croissant de citoyens en situation difficile et davantage précarisés. Nous savons donc que notre Région souffre davantage que les autres de difficultés liées à la pauvreté et à l'exclusion, avec leur impact sur le chômage et les CPAS. Le temps est peut-être venu de s'attaquer aux causes. La Région bruxelloise connaît le taux le plus élevé de bénéficiaires d'allocations sociales ou de revenus de remplacement en Belgique. Bien entendu, nous cherchons des solutions et des moyens sont dégagés.

Pour ce budget, je citerai par exemple l'augmentation de plus de 10% des subventions aux associations qui offrent un asile de nuit ou un asile d'urgence. Nous y souscrivons.

Je tenais tout de même à dire que, pour notre

26,3% van de Brusselse bevolking onder de armoedegrens. Brusselaars zijn armer dan Vlamingen en Walen.

Sinds ik in deze assemblee zit, hoor ik jaar na jaar hetzelfde: Brussel wordt zwaar getroffen door armoede. Dat heeft gevolgen inzake werkloosheid en voor de OCMW's. Het wordt tijd om de oorzaken van de armoede aan te pakken. Het Brussels Gewest heeft het grootste aantal leefloners en steuntrekkers van heel België.

Wij steunen bijvoorbeeld de extra toelagen voor verenigingen die nacht- of noodopvang bieden.

Ook de oorzaken van de groeiende armoede zoals opleiding en tewerkstelling moeten stevig worden aangepakt. Het assistentiebeleid moet een responsabiliseringsbeleid worden.

In het licht van de bevolkingsaan groei verdient de jeugd onze speciale aandacht. Bij hen is de werkloosheid het hoogst. Het Armoederapport wijst op deze noden.

Over gendergelijkheid is ondanks een gemotiveerde staatssecretaris geen nieuws te melden.

In de begroting is opnieuw geen enkele ruimte vrijgemaakt om gelijkheid tussen mannen en vrouwen te promoten of vrouwen tegen geweld te beschermen, laat staan het beleid gendergestuurd te benaderen. Evenmin worden er middelen ingeschreven voor dakloze vrouwen of eenoudergezinnen.

Het deficit van onze openbare ziekenhuizen terugdringen blijft blijkbaar moeilijk. In Antwerpen is men daar nochtans in geslaagd. Tegen 2012-2013 wordt het deficit van 10 miljoen euro van de gemeenten naar de gewesten overgedragen.

De federale maatregelen en het feit dat er minder geld is voor pensioenen maken structurele ingrepen noodzakelijk.

Kunt u garanderen dat de bouw van gezondheidscentra wordt uitgevoerd volgens het plan?

Sinds 2000 is de financiële toestand verbeterd. De begroting wordt gecontroleerd en de begrotingen

groupe, il importe également de s'attaquer fermement aux causes de la croissance de cette pauvreté, que ce soit au niveau de la formation, de l'emploi ou du logement pour n'en citer que quelques-unes. Ainsi, nous pensons qu'il est temps de passer d'une logique d'assistance à une logique de responsabilisation.

Avec l'explosion démographique annoncée dans notre Région, une attention toute particulière devra également être portée à l'égard de la jeune génération, plus victime encore de la situation puisque l'on sait que le taux de chômage y est plus élevé. Une partie du rapport sur la pauvreté, "Jeunesse et pauvreté", est consacrée à cette thématique et confirme également l'urgence de la situation.

Concernant le volet de l'égalité entre les hommes et les femmes, malgré la présence d'un secrétaire d'État motivé, il n'y a rien de neuf.

En effet, nous remarquons à nouveau l'absence totale dans le budget de politique de promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes, de protection des femmes victimes de violences et de l'approche genrée des politiques et des compétences de cette assemblée. Cela devient presque une habitude puisque, malheureusement, ce volet reste inexistant d'année en année.

Qui plus est, la pauvreté touchant davantage les femmes chaque année, j'espérais lire dans le budget un volet particulier sur les femmes sans-abri ou les familles monoparentales. Hélas, comme sœur Anne, je ne vois rien venir, car nous n'en trouvons aucune trace dans votre budget.

En ce qui concerne la santé, et plus spécifiquement la politique hospitalière, une Région comme la nôtre ne peut négliger la bonne gestion des hôpitaux publics. D'autres zones, comme Anvers, ont opéré des restructurations fondamentales et les comptes des hôpitaux publics ont pu être remis en équilibre. Il semblerait que ce soit une mission impossible dans notre Région. Année après année, les hôpitaux publics bruxellois demeurent en déficit. À l'horizon 2012-2013, le déficit ne sera plus à charge des communes, mais entièrement à charge des Régions, soit un montant de dix millions d'euros. Quelle situation paradoxale que de se féliciter d'un tel chiffre !

zijn zelfs op tijd ingediend. Ook uitgaven moeten beter worden beheerd!

Het laboratoriumproject vordert. Volgens de IRIS-koepelorganisatie zal het gewest niet tussen hoeven te komen. Klopt dat?

Het Verenigd College zet niet echt nieuwe projecten op en wekt de indruk zelfgenoegzaam te zijn. Niet één strategisch plan is tot nu uitgevoerd. Is het niet beter concrete medische projecten te steunen, veeleer dan nog maar eens een strategisch plan te bedenken? De inzet is groot. Meer dan een kwart van de Brusselse gezinnen met een laag inkomen verklaart medische behandelingen uit te stellen of eraan te verzaken om financiële redenen.

Onderzoekers van de KUL hebben de rekrutering van buitenlandse artsen en verplegers bestudeerd, wat blijkbaar een heel lucratieve activiteit werd voor een tiental ondernemingen en uitzendkantoren. Wat zijn de gevolgen daarvan voor onze openbare ziekenhuizen? Ongetwijfeld heeft de inzet van buitenlands verzorgend personeel een positieve invloed op de begroting van de ziekenhuizen, aangezien de inzet van buitenlands personeel minder duur is dan die van uitzendkrachten.

We steunen het voorstel tot oprichting van een overlegplatform inzake de promotie van gezondheidszorg, zoals er al een bestaat voor de geestelijke gezondheid, thuiszorg en palliatieve zorg. De Stichting tegen Kanker is vragende partij voor een algemene visie en meer overleg. Al is het een bijkomstig aspect, toch dragen inspanningen ter zake ook bij tot de strijd tegen kanker. Zo is tijdige opsporing van long- en borstkanker, die als gevolg van het tabaksgebruik zowel bij mannen als bij vrouwen toenemen, de boodschap. België staat bovendien op kop wat de incidentie van borstkanker betreft. In die optiek juichen we toe dat er 50.000 euro extra zal worden besteed aan HPV-vaccins tegen baarmoederhalskanker.

Vandaag lijken atleten niet wakker te liggen van de secundaire effecten van dopingproducten. Het enige wat telt, is de overwinning. Niet alleen stellen ze zich bloot aan sportieve sancties, maar ook aan negatieve medische gevolgen vele jaren later, zoals kanker. Daarom steunen wij met genoegen de inschrijving op de begroting van

Les mesures adoptées par le gouvernement fédéral et les diminutions de budget par rapport aux pensions et d'autres postes nécessiteront la mise en place de nouvelles mesures structurelles. Il faudra en tout cas fortement poursuivre les efforts nécessaires.

Concernant les hôpitaux, et plus particulièrement l'exécution du plan de construction des établissements de santé, celle-ci est-elle conforme aux prévisions initiales ? Quelles sont les garanties que vous pouvez nous apporter à cet égard ?

Depuis 2000, la situation financière s'est améliorée. On vérifie les budgets et on se félicite même de ce que tous les budgets de tout le réseau aient été rentrés à temps ! Il faudrait aussi penser à mieux gérer les dépenses !

Quant au projet de laboratoire, il avance. Il y a beaucoup à en dire, que ce soit sur la méthodologie ou sur le processus décisionnel. Confirmez-vous l'information reçue de l'association faïtière IRIS selon laquelle la Région ne devra pas intervenir dans le fonctionnement ?

Par ailleurs, il n'y a pas vraiment de nouveaux projets et on a l'impression d'une autosatisfaction.

Nous en sommes au troisième plan stratégique et aucun n'a été appliqué. Ne serait-il pas plus opportun de soutenir quelques projets médicaux phares, structurels, des pistes concrètes, plutôt qu'un nouveau plan stratégique qui, une fois de plus, ne sera pas exécuté ? L'enjeu est réel, sachant que plus d'un quart des ménages bruxellois à faibles revenus déclarent avoir dû reporter ou renoncer à des soins pour raisons financières. Sur ce point aussi, la situation est particulièrement difficile en Région bruxelloise.

Toujours au chapitre relatif aux hôpitaux, mais sous un angle différent, j'ai pris connaissance il y a quelques jours de la situation décrite par les chercheurs de la KUL et les acteurs de terrains concernant ce qu'ils appellent "l'importation des blouses blanches". Ces dernières années, on assisterait à une croissance significative de l'importation de personnel soignant - médecins ou infirmiers - en Belgique. Certains dénoncent même le marché lucratif qui entourerait ce phénomène. Il semblerait en effet qu'une dizaine d'entreprises spécialisées et d'agences d'intérim occupent ce

20.000 euro voor antidopingcontroles bij atleten, al of niet aangesloten bij een federatie, tijdens evenementen als de 20 km van Brussel en de Memorial Van Damme.

Voorts betreur ik dat u geen middelen ter beschikking stelt voor concrete acties inzake aids, een ziekte die eveneens ravages aanricht.

Op de Wereldaidsdag, 1 december 2011, hebben verenigingen eraan herinnerd dat aids nog steeds ongeneeslijk is en de besmettingsgraad hoog blijft. Het Plate-forme Prévention Sida lanceerde onlangs met de steun van de Fédération Wallonie-Bruxelles een solidariteitscampagne, die ook in Brussel zichtbaar zal zijn. Het is de bedoeling de ziekte beter kenbaar te maken, want onwetendheid draagt bij tot zowel discriminatie als risicovol gedrag. Alle beleidsniveaus moeten ter zake inspanningen blijven leveren.

(Applaus op de banken van de MR en het FDF)

marché et qu'en l'espace de quelques années, des centaines de médecins et d'infirmiers étrangers ont été recrutés dans les hôpitaux et maisons de repos.

Disposez-vous d'informations à ce sujet, puisque notre Région est concernée ? Qu'est-ce que cela représente pour les hôpitaux et institutions bruxelloises, et en particulier pour nos hôpitaux publics ? Cela a-t-il un impact budgétaire ? C'est sans doute le cas, car il semblerait que certaines institutions favorisent le recours à cette solution, moins coûteuse que d'engager du personnel intérimaire. C'est une question interpellante qu'il convient de tenir à l'œil afin d'en éclaircir les enjeux. J'aimerais avoir votre avis à ce propos.

Par ailleurs, nous saluons avec intérêt le soutien à la création d'une plate-forme de concertation pour le secteur de la promotion de la santé, comme elle existe déjà pour la santé mentale, les soins à domicile et les soins palliatifs. Cela répond à une demande de la Fondation contre le cancer, en concertation avec le secteur, d'avoir une vision globale en termes de politiques et de messages relatifs à la promotion de la santé, ainsi que d'améliorer la concertation. Même s'il est accessoire, cet effort contribue, modestement certes, à prévenir et à lutter, entre autres, contre ce fléau qu'est le cancer.

En effet, depuis quelques années, on constate une évolution inquiétante du cancer du poumon et du cancer du sein. Le cancer du poumon est le second cancer le plus fréquent chez l'homme et est essentiellement lié au tabagisme. Par ailleurs, l'incidence de ce cancer tend à augmenter chez la femme dans certaines tranches d'âge. Quant au cancer du sein, près de 7.000 nouveaux cas apparaissent chaque année. C'est dire l'intérêt majeur de pratiquer un dépistage efficace de ce cancer, sachant que les chances de guérison dépendent étroitement de la précocité du diagnostic. On sait que la Belgique est malheureusement en tête des statistiques concernant le cancer du sein chez la femme.

C'est également dans cette optique que nous soutenons le montant complémentaire de 50.000 euros pour contribuer aux vaccins HPV contre le cancer du col de l'utérus. De même, nous soutenons les 20.000 euros nouvellement budgétés pour des contrôles anti-dopage en 2012. La COCOM est en effet compétente pour lutter contre

le dopage chez les sportifs individuels et les sportifs membres de fédérations restées unitaires, ainsi que lors de certaines manifestations sportives, comme les 20km de Bruxelles ou le Mémorial Van Damme.

Car, aujourd'hui, si les techniques de dopage sont de plus en plus sophistiquées, comme l'indique le docteur Michel Ducloux dans son "Histoire du dopage", on s'aperçoit que peu d'athlètes se préoccupent des effets secondaires des produits utilisés. Seul l'espoir de la victoire compte. Si l'histoire du dopage est malheureusement jalonnée de morts célèbres, beaucoup de sportifs amateurs moins connus peuvent également souffrir d'effets secondaires ou de cancers, sans qu'ils puissent faire la une de l'actualité. Toute la difficulté est de recenser ces morts par excès d'utilisation de produits dangereux. Le dopage nuit ainsi gravement à la santé et l'utiliser, c'est donc s'exposer aux sanctions sportives, mais surtout aux sanctions médicales, avec la possibilité d'apparition de cancers de nombreuses années après la fin de l'utilisation de ces produits. C'est pourquoi nous soutenons cette nouvelle initiative, qui nous paraît également contribuer à cette politique utile de prévention.

Si nous reconnaissons les efforts entrepris, le sida est une autre maladie qui fait également des ravages. Des moyens sont consacrés à la promotion de campagnes de sensibilisation ou au dépistage de certaines maladies, mais je n'ai pas vu trace d'actions concrètes relatives au virus de l'immunodéficience humaine. Je le regrette.

À ce jour en effet, le sida ne se guérit pas et les statistiques relatives aux contaminations sont toujours très élevées, en particulier dans notre Région. Il y a deux semaines, le 1^{er} décembre 2011, les associations l'ont encore rappelé à l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le sida.

Ainsi, la Plate-forme prévention sida, soutenue par la Fédération Wallonie-Bruxelles, vient de lancer sa campagne de solidarité sur le thème "Le temps passe, pas le sida". Elle sera également visible sur le territoire bruxellois. Son objectif est de renforcer la diffusion d'informations concernant le sida, afin d'améliorer la connaissance du grand public sur la maladie. D'après la Plate-forme prévention sida, il semblerait que le niveau de

connaissances sur la maladie a tendance à s'éroder depuis plusieurs années. Ce manque de connaissances serait à l'origine de nombreux comportements de rejet, de discrimination et de prise de risque. Il est donc capital d'agir à tous les niveaux, et d'y consacrer des efforts dans cette assemblée également.

(Applaudissements sur les bancs du MR et du FDF)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- La crise gouvernementale sans précédent qu'a traversée notre pays a finalement débouché sur un accord de majorité qui se traduira par des réformes institutionnelles et de nouvelles missions attribuées à la Commission communautaire commune.

Les responsables politiques engagés dans ces négociations au niveau fédéral, ont pris leurs responsabilités et nous ne pouvons que saluer leur courage. Il faut restaurer la situation économique et financière de notre pays. Désormais, l'État fédéral agira avec des moyens sensiblement plus réduits et des efforts seront imposés à tous, mais le Premier ministre, dans sa déclaration de gouvernement, nous l'a assuré, ceux-ci seront répartis avec équité.

Nous sommes dans une situation ingrate, dure et injuste, mais des mesures claires, réfléchies et équitables doivent être prises si nous ne voulons pas voir se détériorer la situation sociale d'une grande partie de la population. Le budget fédéral aura bien évidemment des conséquences pour le secteur bicommunautaire, car la CCC devra s'occuper d'une population fragilisée, tout en conservant un budget en équilibre.

Pourquoi d'ailleurs conserver un budget en équilibre ? Sans pour autant encourager le gouvernement à faire tout et n'importe quoi en matière budgétaire, je pense que l'on se trouve face à une forme d'injustice à voir le budget bicommunautaire obligatoirement en équilibre, alors que la quasi-totalité des autres peuvent avoir un taux d'endettement raisonnable.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *De federale onderhandelaars hebben hun verantwoordelijkheid genomen tijdens deze ongeziene regeringscrisis en hebben een regeerakkoord afgesloten.*

Dat moet zorgen voor een rechtvaardiger verdeling van de schaarser wordende middelen. De institutionele hervormingen zullen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ook heel wat nieuwe opdrachten bezorgen.

Er zijn heldere, doordachte en rechtvaardige maatregelen nodig om te voorkomen dat de sociale situatie van een groot deel van de bevolking verslechtert. De federale begroting zal gevolgen hebben voor de GGC, die moet zorgen voor een kwetsbare bevolking, maar tegelijk een begroting in evenwicht moet uitwerken.

Waarom in evenwicht? Dat is eigenlijk onrechtvaardig, terwijl de andere instellingen bijna allemaal een redelijke schuldgraad mogen hebben.

De armste bevolking zal het hevigst de gevolgen voelen van de economische en financiële crisis, als we geen performant sociaal beleid en gezondheidsbeleid uitwerken. Wat doet het Verenigd College om de administratie van de GGC te verbeteren, zodat zij haar ruimere takenpakket aankan en de stijgende armoede het hoofd kan bieden?

Sinds 1989 hoor ik de opeenvolgende ministers klagen over de kwaliteit van die administratie. De administratie doen functioneren is de eerste opdracht van de regering en niet het parlement.

La population la plus pauvre subira de plein fouet les effets de la crise économique et financière si nous ne développons pas une politique sociale et de santé performante. Dans ce cadre, sachant que la CCC se voit attribuer des nouvelles compétences et doit faire face à une aggravation de la pauvreté, le Collège réuni peut-il nous dire ce qu'il fait pour améliorer la qualité de son administration ? Je ne doute pas qu'il fasse des choses, mais je pense qu'il est très important de les exposer en long et en large.

Encore une fois, je suis parlementaire depuis 1989 et j'entends souvent les ministres successifs, toutes formations confondues, se plaindre de la qualité de cette administration. Je continue à penser que le premier devoir d'un gouvernement est de faire en sorte que son administration fonctionne. Ce n'est en tous les cas pas du ressort du parlement.

Cette réforme institutionnelle au cours de laquelle nous allons devoir accueillir des fonctionnaires qui seront transférés du niveau fédéral avec de nouveaux moyens et de nouvelles compétences, est une période cruciale, difficile, mais privilégiée, pour restaurer la qualité du travail de cette administration et ce, même si cela ne se traduit pas nécessairement par des mesures budgétaires.

La question est de savoir comment améliorer la qualité du travail administratif. Des difficultés techniques se poseront au niveau fédéral. Il conviendra de savoir quels fonctionnaires seront transférés à la Fédération Wallonie-Bruxelles, à la Communauté flamande,... En outre, qui sera transféré à la Commission communautaire commune ? Ceux dont les deux autres Communautés ne voudront plus ? Ceux qu'il faudra transférer pour une histoire de répartition linguistique ? De dures négociations techniques devront ainsi être organisées pour répondre à de telles questions.

Vous prévoyez l'engagement de quatre personnes à l'administration, mais qu'en est-il en termes de gestion des ressources humaines, d'organisation du travail et de formation continuée ? Il est essentiel d'améliorer la qualité du travail pour optimiser l'utilisation de ressources financières limitées.

La situation économique et sociale du pays augmente incontestablement la pression sur le secteur de l'aide aux personnes. C'est pourquoi je

Er komt een moeilijke periode aan, waarin de administratie de ambtenaren moet opnemen die overkomen van het federale niveau, met nieuwe middelen en nieuwe bevoegdheden. Dit is echter ook een uitstekende gelegenheid om de kwaliteit van de administratie aan te pakken.

Hoe kunnen we dat doen? Welke ambtenaren zullen overgedragen worden aan de GGC? Zij die de andere gemeenschappen niet willen? Of zij die overkomen louter op basis van een taalverdeling? Er zullen harde technische onderhandelingen nodig zijn om deze knopen te ontwarren.

U wilt vier extra mensen aanwerven, maar hoe zit het met het personeelsbeheer, de organisatie van het werk en de permanente vorming? De kwaliteit van het werk moet optimaal zijn om onze beperkte financiële middelen zo goed mogelijk te besteden.

Door de sociaaleconomische toestand verhoogt de druk op de sector van de bijstand aan personen. Daarom betreur ik dat de vereffening van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn steeds over twee jaar gespreid wordt. Het gaat om kleine bedragen, maar voor de OCMW's telt elke cent.

Bovendien wordt het kwart dat een jaar nadien wordt uitbetaald aan de OCMW's, steeds gebaseerd op het bedrag van het voorgaande jaar, zodat het niet aangepast is aan de evolutie van het Gemeentefonds. Wanneer wordt dat eens geregeld?

Het samenwerkingsakkoord tussen het gewest en de GGC over de toepassing van de gas- en elektriciteitsordonnantie, moet herzien worden. De Raad van State herhaalt dat het gewest niet bevoegd is om de OCMW's opdrachten te geven. Het beschermingsstelsel van de vrijgemaakte energiemarkt geeft de OCMW's de mogelijkheid om de leveranciers een aantal zaken op te leggen, bijvoorbeeld om de winterbevoorrading te herstellen, iemand te erkennen als beschermde klant, enzovoort.

Deze mogelijkheden staan echter in een gewestelijke ordonnantie en volgens de Raad van State is dat geen wettelijke basis. De rol van de OCMW's is echter essentieel in deze complexe beschermingsprocedure. Anders doen de leveranciers gewoon wat ze willen en wordt die

déplore, comme chaque année, que le Fonds spécial de l'action sociale soit toujours liquidé aux CPAS sur deux années : trois quarts du montant l'année en cours et le dernier quart l'année suivante. Vous me direz que ce ne sont que des cacahuètes dans le financement des CPAS. Je suis d'accord, mais par les temps qui courent, chaque cacahuète compte !

Par ailleurs, il est regrettable que le quart qui est versé l'année suivante soit calculé sur le montant dû de l'année précédente. Par conséquent, chaque année, un quart des subsides des CPAS n'est pas adapté à l'évolution du Fonds des communes. Quand une solution sera-t-elle trouvée à ce problème purement technique ?

En ce qui concerne l'application de l'ordonnance gaz/électricité, il est absolument indispensable de revoir l'accord de coopération entre la Région et le bicommunautaire. Le Conseil d'État le rappelle lourdement et ses critiques ne sont pas neuves : la Région n'est pas compétente pour attribuer des missions aux CPAS. Or, le système de protection mis en place au moment de la libéralisation du marché permet aux CPAS d'imposer une série de choses aux fournisseurs, qu'ils soient commerciaux ou publics. Par exemple, ils peuvent leur imposer de relever le niveau d'ampérage des limiteurs d'électricité, de restaurer l'approvisionnement en période hivernale, de reconnaître le statut de client protégé, etc.

Ces pouvoirs de contrainte figurant dans une ordonnance régionale, le Conseil d'État a déclaré que ce n'était pas une base légale. Tous ces acteurs pourraient donc très bien nous envoyer paître. Or, toute cette procédure assez complexe de protection des consommateurs repose sur ces moments-clés où les CPAS peuvent imposer des mesures aux autres acteurs du processus. Je vois arriver le moment où ces derniers vont nous envoyer balader et où tout le système va s'effondrer comme un château de cartes.

Dans le même état d'esprit, le Conseil d'État déclare qu'un accord de coopération lie deux institutions qui exercent des compétences propres. Pareil accord ne signifie pas qu'une institution abandonne purement et simplement ses compétences à une autre institution. Par conséquent, le Conseil d'État estime que la répartition entre la Région et la COCOM n'est pas

procedure een lege doos.

De Raad van State wijst er ook op dat een samenwerkingsakkoord geldt tussen twee instellingen die hun eigen bevoegdheden uitoefenen. Het is niet de bedoeling dat een instelling haar bevoegdheden gewoon afstaat aan een andere. Het is dus niet correct dat het gewest alleen de opdrachten van de OCMW's financiert.

Sinds de vrijmaking wordt er een bijkomende financiering door de GGC beloofd. Het wordt tijd om dat te regelen.

Waarom zijn de investeringskredieten voor het financieren van facilitatoren in rusthuizen met 150.000 euro verminderd? Dit is een van de oplossingen die de OCMW's voorgesteld hadden. Niet alle OCMW-administraties hebben immers dezelfde capaciteit om dergelijke dossiers te beheren. Er was echter nooit duidelijk gezegd dat een extern bureau dit zou doen of dat het geld hiervoor uit de investeringskredieten zou komen.

Met dat geld hadden de OCMW's hun administratie kunnen versterken. Nu hangen ze af van een extern bureau, dat misschien nog niet eens aangeduid is en waarop ze misschien niet tijdig een beroep zullen kunnen doen.

De facilitatoren moeten de plaatselijke besturen bijstaan door ervoor te zorgen dat de stedenbouwkundige administratie, Leefmilieu Brussel en de administraties van de toeziende overheden coherent werken. Ik weet niet of een extern bureau daarvoor het best geplaatst is. Performant personeel aanwerven voor de administratie zou beter zijn.

De middelen voor het gehandicaptenbeleid stijgen sterk. Gezien het gebrek aan plaatsen in de opvang, verheug ik mij over de toekomstige opening van het dagcentrum Sterrenbeelden, dat in 2013 aangevuld wordt met verblijfplaatsen, en van een centrum voor begeleid wonen in Anderlecht.

Er was een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding aangekondigd. De begroting bevat daarvoor echter geen enkel krediet. Voorlopig zou er enkel gepraat worden over het nut van een dergelijk netwerk, op basis van de evaluatie van de drie organisaties die nu

correcte, notamment en ce que la Région finance seule les missions attribuées aux CPAS.

Depuis la libéralisation, on nous promet un financement complémentaire par la COCOM, qui ne vient toujours pas. Il est grand temps de régler cela.

Je ne comprends toujours pas pourquoi un montant de 150.000 euros a été déduit des crédits destinés aux investissements dans les maisons de repos pour financer un facilitateur de projets. Certes, c'était une des solutions proposées par les CPAS lors de leur rencontre avec les ministres de tutelle. En effet, toutes les administrations des CPAS n'ont pas la même capacité de gestion de ce genre de dossiers, mais il n'avait pas été clairement question de confier cela à un bureau extérieur, ni de prélever les fonds sur les crédits d'investissement.

Nous évoquons la nécessaire amélioration de notre administration : avec ce montant, nous aurions pu engager deux niveaux A performants, dotés des logiciels nécessaires, et nous créer une base solide pour la suite. Je ne sais même pas si ce bureau extérieur est déjà nommé et si on peut faire appel à lui. Je crains qu'il n'arrive comme des figures après Pâques ou comme les carabiniers d'Offenbach.

Faciliter, c'est, dans les dossiers complexes, disposer de fonctionnaires qui peuvent aider une administration locale à faire en sorte que l'administration de l'urbanisme, pour les permis d'urbanisme, l'administration de Bruxelles Environnement, pour les permis d'environnement, l'administration de la tutelle financière et celle de la tutelle générale travaillent de manière cohérente. Je ne suis pas certaine qu'un bureau extérieur privé soit le mieux à même de le faire. Quitte à prélever 150.000 euros sur les crédits destinés à la rénovation des maisons de repos, il eût été préférable que ce soit pour engager du personnel performant dans l'administration.

Les crédits alloués à la politique des personnes handicapées sont en forte augmentation. L'ouverture prochaine du centre d'activités de jour Constellations, qui sera suivie par l'ouverture du centre d'hébergement au début de 2013, est une très bonne nouvelle. Au vu du manque de places réservées à l'accueil des personnes handicapées en Région bruxelloise, l'annonce de la création d'un

gesubsidieerd worden.

Wanneer komt die evaluatie er? Zult u ons de resultaten bezorgen?

De PS-fractie verheugt zich over het project voor een sociale metro. Iedereen is het erover eens dat we bedelarij op een sociale en niet op een repressieve manier moeten aanpakken. Dit project, dat daklozen wil begeleiden naar de geschikte sociale diensten, is dan ook positief.

U subsidieert het Steunpunt voor de Diensten Schuldbemiddeling (GREPA) en zijn consumentenscholen en ook de ontwikkeling van begeleide sociale kredieten, via de vzw Credal. De PS heeft echter haar twijfels bij de aanpak van de overmatige schuldenlast. Steeds meer mensen steken zich in de schulden om essentiële zaken te betalen, zoals huisvesting, energiefacturen, voeding en gezondheidszorg. Alle bestuursniveaus moeten de handen in elkaar slaan om dit te verhelpen. De instellingen die hiermee het meest rechtstreeks geconfronteerd worden, zijn de OCMW's en hun diensten voor schuldbemiddeling.

Wij vragen elk jaar opnieuw om meer middelen voor de OCMW's. Waarom gaat het Verenigd College daar niet op in?

De gemeentelijke preventiediensten beschikken tot nu over diensten voor individuele begeleiding, maar het gewest vraagt nu om die af te schaffen, omdat dit een taak is voor de gemeenten of de OCMW's. Mensen met zware schulden hebben echter nood aan persoonlijke begeleiding en daarvoor zijn nu eenmaal bekwame mensen, lokalen en middelen nodig.

Het zou uiteindelijk goedkoper uitkomen om de OCMW's voldoende te financieren, zodat zij mensen kunnen begeleiden in plaats van hun facturen over te nemen. Betalen is gemakkelijker, maar begeleiden is nuttiger.

Het probleem van de daklozen is erg dringend, zeker in deze crisistijd, waarin de armoede sterk aangroeit. Het aantal daklozen neemt in tijden van crisis hand over hand toe. Het Brussels Gewest moet zelf niet alle daklozen opvangen maar moet er wel voor zorgen dat alle daklozen opgevangen worden. Het gewest moet het federale regeringslid aanspreken dat bevoegd is voor asiel, migratie en

habitat accompagné à Anderlecht en 2012 est également très positive. Nous ne pouvons que nous réjouir de ce type d'initiatives de logement accompagné, qui permettent aux personnes de vivre en autonomie, mais avec tout l'encadrement nécessaire.

On nous annonçait la création d'un réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. En réalité, aucun crédit n'est prévu à cet égard en 2012 : on nous a précisé que seuls sont programmés des discussions portant sur l'opportunité de la création d'un tel réseau, sur la base d'une évaluation des trois organisations subsidiées actuellement.

Quand cette évaluation sera-t-elle réalisée ? Ses conclusions seront-elles transmises à notre assemblée ?

Mon groupe se réjouit du lancement du projet de métro social. Il fait suite aux recommandations émises par la commission des Affaires sociales dans le cadre du débat sur la mendicité dans les stations de métro de la STIB. Nous sommes tous d'accord pour refuser les amalgames entre mendicité et incivilité, et pour privilégier une approche sociale et non répressive de la pauvreté. Dans cette optique, ce projet, qui vise à entrer en contact avec les sans-abri et à les guider vers les services sociaux adéquats, est un point positif.

Le subventionnement du Centre d'appui aux services de médiation de dettes (GREPA) et de son projet de prévention des écoles de consommateurs est prévu, ainsi que des moyens pour poursuivre le développement des crédits sociaux accompagnés, via l'asbl Credal. Toutefois, mon groupe reste dubitatif quant à la stratégie adoptée en matière de surendettement. Comme nous l'avons déjà évoqué, ce phénomène ne touche plus seulement les étourdis du porte-monnaie ; il concerne surtout les biens de première nécessité, comme le logement, les factures d'énergie, l'alimentation, les factures hospitalières. Il s'agit donc de l'essentiel et nous ne pouvons pas nous limiter à colmater les brèches. Il faut que tous les niveaux de pouvoir participent à cette lutte. Les institutions les plus concernées par le surendettement sont donc les CPAS des dix-neuf communes et leurs services compétents en matière de règlement collectif de dettes.

Nous n'avons eu de cesse de demander des

sociale integratie. Die drie bevoegdheden worden eindelijk door een en dezelfde persoon beheerd.

Dat is fundamenteel voor een samenhangend en verantwoordelijk beleid. We moeten dan wel de kleine discussies overstijgen over bijvoorbeeld welke vorm van opvang we verkiezen.

Elk soort instelling speelt zijn eigen rol en die zijn allemaal nodig om de humanitaire crisis het hoofd te bieden. De SAMU social is niet perfect, maar werkt hard om gebouwen en personeel te vinden en concrete oplossingen uit te werken.

De PS blijft voorstander van een openbare sociale urgentiedienst, die er zo snel mogelijk moet komen. Dan zullen we al minstens over een permanente opvang beschikken, zoals in het regeerakkoord staat.

De vereffeningen van de investeringen in de ziekenhuizen gebeuren nog steeds met vertraging. De financiering van die investeringen is essentieel. De begroting 2012 bevat nieuwe middelen voor de prefinanciering van bouwwerken.

Als de vereffeningkredieten niet volstaan, kan de schatkist nieuwe kredieten uitgeven, dankzij een begrotingsruiter. De uitvoering van de werken vertraagt echter en de begroting van de GGC bevat geen 20 miljoen aan vastleggingen, zoals die nochtans in de planning van de werken staan.

Hoe zult u de Verenigde Vergadering inlichten over het gebruik van de begrotingsruiter? Hoe kan de Verenigde Vergadering het optreden van het Verenigd College controleren?

De bicommunautaire sector staat voor een omwenteling: gezinsuitkeringen, bijstand aan gehandicapten, ziekenhuisbeleid en bejaardenbeleid worden binnenkort door de federale overheid overgedragen. De 'ziel' van onze instelling wordt hierdoor versterkt.

Het zal echter geen gemakkelijke tocht worden in deze tijden van economische crisis en van inkrimping van de overheidsfinanciën. Alle beleidsniveaus moeten dan ook duidelijke, overdachte en rechtvaardige maatregelen treffen om de sociale achteruitgang van de bevolking tegen te gaan.

Daarom is de steun aan de bicommunautaire

subventions pour les services des CPAS lors de chaque discussion budgétaire. Pourquoi le Collège réuni ne répond-il pas à cette demande ? D'autant plus que des économies sont réalisées dans d'autres secteurs.

Jusqu'ici, les services de prévention communaux intégraient des services de guidance individualisée aux personnes. La tutelle nous demande toutefois de supprimer ce genre de services, estimant que c'est la tâche des communes ou des CPAS. Or, en situation de crise, on ne peut se contenter de constater l'endettement d'une personne sans lui proposer de guidance. Et la guidance exige du personnel compétent, des locaux et des moyens.

Il reviendrait moins cher de financer correctement les CPAS pour la guidance individualisée des personnes que de payer les factures à leur place. Là réside un élément pervers de l'aide sociale : quel que soit le niveau, il est toujours plus facile de payer que de guider, mais il est plus utile de guider que de payer.

Nos débats sont parfois houleux en commission à propos de la politique d'aide aux sans-abri. L'urgence sociale est cependant bien réelle et dépasse nos petites querelles. La pauvreté se développe partout et, dans la période de crise actuelle, c'est par milliers que les citoyens sont jetés à la rue.

La Région bruxelloise a l'obligation de faire en sorte que les sans-abri soient accueillis et que leur situation soit la moins pénible possible. J'insiste : la Région bruxelloise n'a pas l'obligation d'accueillir tous les sans-abri, mais de faire en sorte qu'ils soient accueillis. Nous devons donc battre le fer avec le ministre fédéral en charge de l'asile, de l'immigration et de l'intégration sociale, puisque ces trois compétences sont enfin gérées par une même personne.

C'est très important, voire fondamental afin de mener une politique cohérente et responsable dans chacun de ces volets. Il n'en demeure pas moins qu'il faut passer outre les velléités de certains d'opposer les différentes conceptions de l'accueil des sans-abri ou de favoriser telle structure plutôt que telle autre.

Chaque type d'institution joue un rôle essentiel et sera nécessaire pour faire face à la crise

sector essentieel. Hopelijk zal deze sector niet vergeten worden bij de herfinanciering van het gewest en worden niet enkel de bevoegdheden overgedragen, maar ook de nodige middelen.

Het Verenigd College moet niet klagen over de administratie, als er her en der bepaalde problemen opduiken. Als er iets niet werkt, moet het daaraan iets doen.

humanitaire qui commence déjà à se faire sentir. Reconnaissons-le, le SAMU social est l'institution qui se décarcasse le mieux pour apporter des solutions, sans doute pas optimales, mais concrètes : ses collaborateurs cherchent et trouvent des bâtiments, du personnel...

Bien entendu, notre groupe reste attaché à l'idée d'avoir un service public de l'urgence sociale et souhaite que ce service soit mis en place au plus vite, quitte à ne travailler qu'avec les CPAS volontaires pour commencer. Au moins aurons-nous un service public opérationnel pour cette politique et un dispositif d'accueil toute l'année, tel que le prévoit le programme gouvernemental.

En matière d'investissements hospitaliers, les liquidations des investissements tournent toujours au ralenti. Les raisons peuvent être multiples, mais la question du financement de ces investissements est essentielle. Le budget 2012 prévoit de nouveaux crédits pour le préfinancement de ces travaux de construction qui, nous l'espérons, permettront d'accélérer la réalisation des investissements hospitaliers.

Par ailleurs, un cavalier budgétaire 2012 nous apprend que si les crédits de liquidation ne sont pas suffisants, de nouveaux crédits pourront être ponctionnés sur la trésorerie. Or, le ralentissement actuel du rythme d'exécution des travaux se maintient et les 20 millions prévus en théorie par le calendrier des travaux ne sont toujours pas engagés dans le budget bicommunautaire.

Dans ce cadre, comment l'Assemblée réunie peut-elle être mise au courant de l'activation de ce cavalier budgétaire ? Comment notre assemblée peut-elle exercer son contrôle sur l'action du Collège réuni ?

Le bicommunautaire est à l'aube d'une révolution : allocations familiales, aide aux personnes handicapées, politique hospitalière, politique des personnes âgées... Toutes ces matières seront bientôt transférées par l'État fédéral ou feront l'objet de compléments de transfert.

Lorsque je demande ce que l'on compte mettre en place en termes administratifs, je souhaite, par exemple, savoir à qui l'on confiera la gestion des allocations familiales. Cette volonté de transfert de compétences vers l'Assemblée communautaire

commune souligne le caractère essentiel de notre institution - c'est un honneur et un privilège - dans la défense des droits des Bruxellois et de notre Région.

Toutefois, face à la crise économique et financière qui touche le monde entier, la situation ne sera pas simple à gérer. Nous nous trouvons devant un paradoxe difficile : les moyens publics à investir diminuent, la pauvreté grandit. Comme je l'ai dit en introduction, nous nous trouvons dans une période dure et injuste où des mesures claires, réfléchies et équitables doivent être prises par tous les niveaux de pouvoirs si nous ne voulons pas voir se détériorer la situation sociale de la population.

Dans ce cadre, le soutien dû au secteur bicommunautaire est d'autant plus essentiel qu'il comprend toutes les institutions publiques locales œuvrant dans les domaines de la santé et de l'aide sociale. Il nous reste dès lors à espérer que le refinancement de notre Région n'oubliera pas les politiques bicommunautaires et que les compétences transférées le seront avec les moyens nécessaires.

Quoi qu'il en soit, le Collège ne pourra pas se plaindre de son administration pour justifier ci et là des lacunes. S'il constate des carences, il devra y remédier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *Tout d'abord, une remarque sur les travaux parlementaires. Nous avons eu moins de douze heures pour lire le rapport de la Cour des comptes avant d'en débattre en commission. C'est mission impossible pour l'opposition et je demande que l'on en tienne compte l'année prochaine. De plus, le Collège réuni s'est moqué des parlementaires en rétorquant que nous ne l'aurions de toute façon pas lu.*

Mme la présidente.- Ce n'est pas admissible, Monsieur Vanraes.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik wil eerst een opmerking maken over de parlementaire werkzaamheden. We hebben nog geen twaalf uur de tijd gekregen om het rapport van het Rekenhof te lezen vooraleer het in de commissie werd besproken. Er was dus heel weinig tijd om al die documenten door te nemen. Ik zie de voorzitter van de commissie zuchten, maar het is niet zijn fout. Voor de oppositie is dit een onmogelijke taak en ik vraag dat men daarmee volgend jaar rekening houdt. Ik was bovendien heel erg geschrokken dat het Verenigd College de parlementsleden uitlachte, zeggend dat we het rapport toch niet hadden gelezen, ook als we het twintig dagen op voorhand hadden gekregen..... Ik vraag meer respect voor de parlementsleden.

Mevrouw de voorzitter.- Klopt dit, mijnheer Vanraes? Dat mag toch niet.

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *Ce n'était pas M. Vanraes, mais un autre membre du Collège.*

(Rires)

Il y a un an, nous dénonçons lors des discussions du budget 2011, d'une part, le manque de proactivité du Collège réuni dans l'élaboration d'une politique communautaire et, d'autre part, l'absence de politique forte malgré les nombreuses études et observations. Aujourd'hui, nos critiques sont les mêmes.

Il existe une majorité dans ce parlement - qui, je le crains, n'est pas la même que la coalition actuelle - qui croit en la CCC et veut en faire un instrument de financement d'une politique sociale et de santé communautaire forte pour tous les Bruxellois. Cependant, cette conviction n'est pas traduite en termes budgétaires.

La CCC continue de se comporter comme le parent pauvre de la Région. Et cela, nous ne pouvons plus nous le permettre. En commission, le groupe PS a déclaré que la CCC devait recevoir de nouvelles missions si nous ne voulions pas laisser sur le carreau d'importantes franges de la population. Mme De Pauw a dit exactement le contraire hier au nom du CD&V.

D'un point de vue purement technico-budgétaire d'abord, l'encours continue d'augmenter et l'on empile les factures. Par conséquent, l'encours potentiel triple pour atteindre 140 millions d'euros, ce qui entraînera une hausse significative des crédits de liquidation dans les prochaines années.

La hausse la plus forte de cet encours potentiel s'explique par les investissements dans les hôpitaux, certes bien nécessaires. Mais ne faut-il pas, en échange de ces investissements massifs de moyens publics, s'attaquer aux soins de santé de classe pratiqués dans certains de ces établissements, parmi les plus chers du pays ?

Par ailleurs, le programme de stabilité n'est pas respecté et la CCC reste déficitaire. Le membre du Collège Guy Vanhengel a d'ores et déjà annoncé que l'équilibre budgétaire sera atteint en 2015. Je me demande comment il y parviendra.

Mevrouw Elke Roex.- Het was niet de heer Vanraes, wel een ander collegelid.

(Gelach)

Een jaar geleden hebben we bij de begrotingsbesprekingen 2011 twee dingen aangeklaagd: enerzijds het gebrek aan proactiviteit van het Verenigd College op het vlak van het uitbouwen van een gemeenschappelijk beleid en anderzijds het ontbreken van een sterk beleid ondanks de vele studies en observaties. Eigenlijk kunnen we diezelfde kritiek vandaag opnieuw spuien. Dat betekent toch enigszins het failliet van de GGC.

Er is een meerderheid in dit parlement - en ik vrees dat die niet dezelfde is als die van de huidige coalitie - die in de GGC gelooft, die de GGC wil inzetten als instrument om een sterk gemeenschappelijk gezondheids- en welzijnsbeleid te financieren voor alle Brusselaars. Dat geloof wordt echter niet vertaald in de begroting.

De GGC gedraagt zich nog steeds als het kleine en minderbedeelde broertje van het gewest. Men kan zich dat echter niet meer veroorloven. De tijd van de zaken ondergaan is voorbij. Bij de beleidsverklaring in oktober zei de minister-president: "Het moment is gekomen en we hebben dat niet onderschat". Ook voor de GGC ziet hij dit jaar als een institutioneel keerpunt. Er werd toen gezegd: "La situation est intenable".

In commissie verklaarde de PS-fractie dat de GGC nieuwe opdrachten moet krijgen want dat anders grote delen van de bevolking sociaal achteruit zullen gaan. Mevrouw Brigitte De Pauw kwam ons hier gisteren namens de CD&V-fractie net het omgekeerde zeggen. Ik wil de minister-president en de collegeleden graag geloven en samenwerken aan een sterk gemeenschappelijk gezondheids- en welzijnsbeleid, maar blijkbaar gelooft niet iedereen van de meerderheid in dat project.

Ik geef eerst enkele begrotingstechnische opmerkingen. Het encours blijft oplopen. Men stapelt de facturen op. Op 31 oktober 2011 stond de stand op 46 miljoen euro, waarvan 23 miljoen euro in de sector van de gezondheid en 11 miljoen euro in die van de bijstand aan personen. Men voegt er in de begrotingscontrole 2011 maar liefst 89 miljoen euro aan toe, in 2012 nog eens

Sur le plan du contenu, je vois trois angles d'approche : la CCC reste dans le besoin ; la CCC engrange de l'expertise mais n'évolue pas avec les nouveaux flux politiques ; la CCC n'est pas prévoyante.

Si je me réjouis de l'augmentation du budget pour l'accueil de nuit, je regrette que cette hausse soit la seule. Qu'a-t-on convenu avec le gouvernement fédéral concernant l'accueil des demandeurs d'asile ? A-t-on la garantie qu'ils seront aussi pris en charge ? La chaîne de l'aide aux sans-abri a-t-elle été renforcée afin qu'ils n'aient pas à chercher un accueil jour après jour ? Il faut en effet constater que les budgets pour l'habitat accompagné des sans-abri n'évoluent pas.

Sur le plan de l'expertise, le travail d'observation et d'étude est de bonne qualité. Cependant, les organisations de la société civile et l'administration doivent constater que les conclusions de cet excellent travail d'observation ne trouvent pas de résonance concrète.

Prenons les soins à domicile, sous-exploités à Bruxelles. Lors de l'ajustement budgétaire, nous avons réduit les crédits destinés aux services publics et associations privées actifs dans le secteur. Les crédits inscrits pour 2012 sont identiques à ceux de l'initial 2011, malgré le boom démographique qui est en marche.

La diversité des soins aux personnes âgées a été analysée. Un médiateur sera chargé d'encadrer les projets d'investissements dans les maisons de repos, mais rien n'est dit sur la fixation du prix des séjours en maison de repos. Il n'y a rien non plus sur les jeunes handicapés, littéralement parkés dans les couloirs des maisons de repos bicommunautaires. La CCC n'a pas prévu de nouvelles mesures politiques pour y remédier.

La CCC n'est pas non plus prévoyante. La sixième réforme de l'État lui accorde d'importantes compétences, dont celle de la sanction de la criminalité juvénile. Nous ne pouvons réduire cet instrument à l'aspect purement sécuritaire : nous devons aussi l'utiliser pour aider les jeunes bruxellois.

La CCC se voit attribuer de nouvelles missions, mais on ne trouve nulle trace de la sixième réforme de l'État ou du refinancement de Bruxelles

5,3 miljoen euro. Dat brengt het potentiële encours op 140 miljoen euro of een verdrievoudiging van het bedrag. Dat is een gevaarlijke situatie, een 'luchtbel', die tot gevolg zal hebben dat de vereffeningskredieten in de volgende jaren aanzienlijk moeten worden verhoogd. Niets wijst er echter op dat die budgetten er zijn.

De grootste stijging van het potentiële encours is te verklaren door de investeringen in de ziekenhuizen. Die zijn nodig om de gezondheidszorg voor elke Brusselaar op het hoogst mogelijke peil te garanderen. Maar als we investeren, mag daar ook iets tegenover staan. Maar liefst vier van de tien ziekenhuizen met de hoogste ereloon-supplementen in eenpersoonskamers in België bevinden zich in Brussel. Daaronder bevinden zich ook de Chirec -ziekenhuizen waarin men vandaag 50 miljoen euro zal investeren. Moet in ruil voor een dergelijke forse investering van overheidsmiddelen de klaslegezondheidszorg in die instellingen niet worden aangepakt?

Als men geld uitdeelt, moet daar iets tegenover staan, in het belang van iedereen.

Verder respecteert men het stabiliteitsprogramma niet en houdt men de GGC deficitair. De initiële begroting 2011 vertoonde een tekort van 1,5 miljoen euro. Dat wordt vandaag teruggebracht tot 0,8 miljoen euro. Maar ook in 2012 is er een deficit van 1,3 miljoen euro en komt de GGC de afspraken van het stabiliteitsprogramma niet na.

Ik vraag mij af hoe toekomstig collegelid Guy Vanhengel een begroting in evenwicht zal kunnen voorleggen. Hij legde nochtans gisteren al verklaringen af dat dit het geval zal zijn tegen 2015. Ik vraag me dan wel af hoe hij dat zal realiseren, vermits zowel de gewestbegroting als de GGC-begroting de voorwaarden niet nakomt. Er is een tekort in plaats van het verplichte evenwicht.

Inhoudelijk zie ik drie invalshoeken: de GGC blijft hangen in de noodhulp; de GGC meet en weet, maar evolueert niet met de nieuwe beleidsstromen; de GGC is niet vooruitziend.

Ik ben tevreden dat men de budgetten voor nachtopvang verhoogt. De vraag is echter of men afspraken met de federale regering heeft over de opvang van asielzoekers. Is er een garantie dat ook

dans son budget. M. Vanraes s'en défend en disant qu'il est dangereux d'anticiper des moyens financiers supplémentaires. Certainement, mais il pourrait au moins se demander comment nous préparer à ce transfert d'importantes compétences. Cette absence totale de préparation m'interpelle.

Il me faut aussi soulever le point épineux de l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant le financement régional de l'accueil de la petite enfance. Le ministre-président a annoncé qu'il étudiait la possibilité de transférer 9 millions d'euros vers la CCC et de créer un accueil de la petite enfance bicommunautaire. Cette option est parfaitement possible sur le plan juridique. Cependant, Mme De Pauw a défendu exactement le contraire hier et la membre du Collège Mme Grouwels a fait vendredi dernier devant le Conseil de la Commission communautaire flamande l'éloge de cet arrêt de la Cour constitutionnelle.

Les membres de la majorité sont-ils bien sur la même longueur d'onde ? La CCC veut-elle de commun accord renforcer sa politique de la famille et de la pauvreté ? Est-elle soutenue en cela par une majorité flamande ?

(Applaudissements sur les bancs du sp.a)

die mensen opvang zullen vinden?

Waar is de keten van hulpverlening voor mensen die dakloos worden? Wordt die hele keten versterkt, zodat mensen niet dag na dag opvang moeten zoeken? Als men dat doet, kunnen mensen een traject afleggen dat hun echt kansen biedt om uit de dakloosheid te geraken. Mevrouw Braeckman heeft er al naar verwezen in het verslag over het armoederapport, maar ik heb er ook in de commissie vragen over gesteld. De budgetten voor het begeleid wonen van daklozen evolueren namelijk niet mee. Alleen het budget voor de nachtopvang stijgt en ik betreur dit.

Inzake het meten en weten ligt er heel wat op tafel. Het observatie- en studiewerk is van goede kwaliteit. Er is het Armoederapport van het Observatorium, maar ook de studie over de opvang van nieuwkomers, het colloquium over de noodopvang en de publicaties over thuisblijven na je 65ste. Maar vanuit de middenveldorganisaties en vanuit de administratie wordt er gesteld dat er met de conclusies van dat uitstekende observatiewerk te weinig gebeurt.

Een voorbeeld is de thuiszorg, in Brussel een onderontwikkeld terrein. De budgetten uit 2011 zijn blijkbaar niet opgeraakt. Bij de aanpassing van de begroting verlaagt men de kredieten voor openbare diensten en privéverenigingen voor thuiszorg. De voor 2012 ingeschreven kredieten zijn gelijk aan de initiële van 2011. Nochtans is er een demografische boom' met zowel een vergroening als een vergrijzing. Brussel heeft nood aan die nieuwe vormen van ouderenzorg en ambulante thuiszorg.

Men heeft mooie analyses gemaakt over diversiteit in de ouderenzorg. Een bemiddelaar zal worden ingeschakeld voor de begeleiding van de investeringsprojecten in bejaardentehuizen. Over de prijszetting van een verblijf in rusthuizen wordt er echter niets gezegd, terwijl dat een cruciale zaak is in een gewest met zoveel armoede.

Er wordt evenmin iets gezegd over de 'verkeerde' mensen in de rusthuizen: jonge mensen met een handicap staan letterlijk geparkeerd in de gangen van de bicommunautaire rusthuizen. De GGC heeft geen nieuwe beleidsmaatregelen gepland om dit bij te sturen.

De GGC is niet vooruitziend. Ze krijgt er door de zesde staatshervorming belangrijke bevoegdheden bij: kinderbijslag, geboorte- en adoptiepremies, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, de ziekenhuisnormen met uitzondering van de programmatie en de financiering van rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen, psychiatrische verzorgingstehuizen, de eerstelijnsgezondheidszorg en het preventiebeleid. De GGC krijgt bovendien de bevoegdheid over het jeugdsanctierecht. Dat instrument mogen we niet vernauwen tot het verhogen van de veiligheid: we moeten het ook aanwenden om Brusselse jongeren vooruit te helpen.

De GGC krijgt dan wel nieuwe opdrachten, maar in tegenstelling tot de gewestbegroting is er in de begroting van de GGC geen spoor te bekennen van de zesde staatshervorming of van de herfinanciering van Brussel. Collegelid Jean-Luc Vanraes zegt hierover dat het gevaarlijk is om ervan uit te gaan dat er extra middelen naar de GGC komen om de bijkomende bevoegdheden te financieren. Dat klopt wel, maar hij stelt zich zelfs niet de vraag hoe we ons dan op die nieuwe bijkomende bevoegdheden moeten voorbereiden. Het totale gebrek aan voorbereiding op de komst van de nieuwe, zware bevoegdheden valt mij op.

Dan is er nog het heikel punt van het arrest van het Grondwettelijk Hof over de kinderopvang. De meerheid gaat wat dat betreft werkelijk alle richtingen uit. In een reactie op het arrest van het Grondwettelijk Hof over de gewestfinanciering van de gemeentelijke kinderopvang heeft de minister-president verklaard dat hij het denkspoor onderzoekt om het bedrag van 9 miljoen euro over te hevelen naar de GGC en een bicommunautaire kinderopvang op te richten. Die optie is juridisch perfect mogelijk, vermits de GGC bevoegd is voor de zogenaamde 'bipersoonsgebonden' instellingen, waaronder kinderopvang kan vallen. Mevrouw De Pauw pleitte gisteren voor net het omgekeerde en collegelid Brigitte Grouwels heeft vorige week vrijdag in de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie nog eens haar lofrede afgestoken over het arrest van het Grondwettelijk Hof.

Zitten de leden van de meerderheid wel op één lijn? En dan heb ik het nog niet eens over de kindpremie die CD&V zo graag in Brussel wil invoeren en die ook voor de nodige tweespalt zal zorgen.

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Je commencerai par remercier les deux rapporteuses, Mmes Braeckman et Debaets, pour la qualité de leur travail.

Depuis quelques années, la Commission communautaire commune examine son budget et le vote dans un contexte économique assez délicat. L'essentiel de ses moyens provient de la Région bruxelloise, qui n'est pas riche, et du pouvoir fédéral, qui a connu une trajectoire budgétaire prudente, la crise économique et financière ayant fortement détérioré les finances publiques.

Sur le plan purement financier, ce budget n'appelle pas beaucoup de commentaires. D'un point de vue relatif, on ne peut pas dire qu'il soit mauvais, car on sait à quoi il tient. Le Collège réuni, avec des dépenses figées alors que les besoins liés à la santé et à l'aide aux personnes ne cessent d'augmenter, maintient cependant ses engagements et remplit ses missions essentielles.

Dans l'absolu, il est difficile d'évoquer le budget de la COCOM sans faire référence à ce qui se passe au niveau fédéral. La récession, qui a commencé en 2008, n'a pas encore atteint ses limites, ni dans le temps, ni dans l'espace. Elle a eu un grand impact sur la conjoncture économique de notre pays.

Certaines situations, qui sont du ressort du pouvoir fédéral, affectent malheureusement les ressources de la COCOM. Je pense ici, à titre d'exemple, aux sans-papiers et aux demandeurs d'asile. On ne peut pas ignorer le contexte général : hausse importante des prix de l'énergie, crise d'endettement dans la zone euro, etc. Il s'agit ici de problèmes qui vont inévitablement produire des effets négatifs, en particulier pour les plus faibles parmi les Bruxellois.

Wil de GGC eendrachtig een versterkt gezins- en armoedebeleid voeren, met de kinderbijslag en de kinderopvang in één hand? Bestaat er daarvoor een Vlaamse meerderheid?

(Applaus bij de sp.a)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *De begrotingsopmaak wordt al enkele jaren gekenmerkt door een moeilijke economische situatie. De meeste middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) komen van het Brussels Gewest, dat niet rijk is, en van de federale overheid, die een voorzichtige begrotingkoers volgt ten gevolge van de economische crisis.*

Op louter financieel vlak kan de begroting niet slecht worden genoemd, aangezien het Verenigd College erin slaagt om ondanks de stijgende behoeften inzake gezondheid en bijstand aan personen zijn verbintenissen na te komen en zijn opdrachten uit te voeren.

De inkomsten van de GGC worden mede beïnvloed door de federale beslissingen en begrotingskeuzes. Ik denk aan het beleid inzake de mensen zonder papieren en de asielzoekers. Wij kunnen evenmin naast de algemene context kijken: de financiële en economische crisis van 2008, die haar dieptepunt nog niet heeft bereikt, de forse stijging van de energieprijzen, de schulden crisis in de eurozone enzovoort. Die problemen zullen onvermijdelijk negatieve gevolgen hebben, in het bijzonder voor de zwakste Brusselaars.

De jongste staatshervorming verplicht onze instelling om haar middelen te herbekijken en een stand van zaken op te maken van bepaalde opdrachten en hun begrotingsweerslag.

De GGC krijgt er nieuwe bevoegdheden bij, zoals de kinderbijslag, de geboorte- en adoptiepremies of nog de tegemoetkoming voor bejaardenhulp. Sommigen zijn sceptisch over de overdracht van middelen en personeelsleden. Het zou dan ook wenselijk zijn om een nota over de algemene visie op te stellen, die het mogelijk maakt om de middelen van de GGC op lange termijn te

Sans sortir du champ de nos compétences, notre stratégie de puissance publique, dans nos missions social-santé en Région de Bruxelles-Capitale, doit donc tenir compte des trajectoires et des périmètres budgétaires du niveau fédéral.

D'ailleurs, la dernière réforme institutionnelle nous force à jeter un autre regard sur les moyens de la COCOM. Elle oblige notre institution à faire le point sur certaines missions qui lui sont dévolues et sur leur incidence sur l'établissement des budgets. Il y a des faits nouveaux et des orientations futures, tels que le transfert des allocations familiales, des allocations de naissance et des primes d'adoption ou la communautarisation de l'allocation d'aide aux personnes âgées.

D'aucuns se montrent pour le moins sceptiques sur les moyens et sur le transfert des fonctionnaires. Ils mettent donc également en doute la performance administrative censée accompagner l'organisation future des compétences, notamment en matière de soins de santé, qui vont passer aux entités fédérées dont la COCOM.

Il serait donc souhaitable qu'au moment opportun, lorsque la situation se sera précisée, une note de vision globale soit rédigée et présentée dans cette enceinte afin que l'on puisse apprécier sur le long terme les moyens de la COCOM et sa capacité à conserver une marge de manœuvre budgétaire suffisante pour honorer ses engagements passés et à venir.

C'est dans ce cadre que je souhaite rappeler la nécessité de mettre en œuvre l'ordonnance de 2006, qui prévoit une comptabilité générale afin d'avoir une vision pluriannuelle et globale de la situation de la Commission communautaire commune. J'ai d'ailleurs déjà évoqué ce point en commission. Une telle comptabilité serait très utile pour disposer d'un aperçu de la solvabilité, des liquidités et de l'équilibre budgétaire de l'institution bicommunautaire.

Comme vous le savez, avec la réforme conclue, la répartition des moyens de financement des nouvelles compétences des Communautés se fera selon des clés démographiques. À cet égard, l'évolution démographique influence plusieurs paramètres qui pèsent sur la situation budgétaire, qu'il s'agisse des naissances ou du vieillissement de la population. Il paraît plus pertinent d'examiner

beoordelen alsook de capaciteit van de GGC om haar verbintenissen na te komen.

De ordonnantie van 2006 kan hierbij een nuttig instrument zijn, aangezien ze een algemene boekhouding invoert die toelaat een meerjarenvisie te ontwikkelen en een stand van zaken op te maken over de kredietwaardigheid, de liquiditeiten en het begrotingsevenwicht van de GGC.

Overeenkomstig het nieuwe akkoord zal de verdeling van de middelen voor de nieuwe gemeenschapsbevoegdheden gebeuren op basis van een demografische verdeelsleutel. De bevolkingsevolutie zal dus een weerslag op de begrotings situatie hebben.

Ondertussen heeft het college een aantal goede politieke keuzes gemaakt. Zo verheugt het ons dat er bijzondere aandacht gaat naar preventie en screening. Baarmoederhalskanker is de tweede meest voorkomende vorm van kanker en de eerste doodsoorzaak door kanker bij vrouwen in de wereld. Daarom heeft de GGC beslist om 50.000 euro uit te trekken voor de vaccinatie tegen het humane papillomavirus.

Screening vergemakkelijkt de prognose wanneer kanker wordt vastgesteld en zorgt voor gemoedsrust bij een negatieve test. Uiteindelijk maakt screening het mogelijk de algemene kosten te drukken.

Het is belangrijk om een onderscheid te maken tussen het beleid inzake geestelijke gezondheidszorg en druggebruik, ook al kan in sommige gevallen psychologisch leed tot druggebruik leiden. Het nieuwe beleid van het Verenigd College inzake druggebruik beoogt meer doeltreffendheid. In die context lijkt de vervanging van de vzw Overleg Druggebruik Brussel door een andere structuur ons pertinent.

Ik hoop voorts dat het platform geestelijke gezondheidszorg meer structuur zal krijgen in het kader van een algemene gezondheidsaanpak. Doel moet zijn om de patiënten een ervaring van persoonlijk welzijn te bezorgen, waardoor ze geleidelijk aan een betere controle over hun gezondheid krijgen.

Net zoals vorig jaar heeft het college de kredieten voor het platform thuiszorg opgetrokken. Vooral

cette évolution en tenant compte de la situation budgétaire.

En attendant, certains choix politiques ont été opérés et le groupe cdH tient à féliciter le Collège pour certaines initiatives. J'ai l'intention d'en pointer quelques-unes dans la suite de mon intervention.

Une attention particulière a été réservée aux activités de dépistage et de prévention. Comme vous le savez, le cancer du col de l'utérus est le deuxième cancer le plus fréquent et la première cause de mortalité par cancer chez la femme dans le monde. Afin de permettre un meilleur diagnostic, la CCC entend donc contribuer à la vaccination contre virus du papillome humain HPV, à raison de 50.000 euros.

Pour les malades ayant un cancer détecté grâce au dépistage, ce dernier facilitera le pronostic. Pour les tests négatifs, cela permettra une tranquillité d'esprit ; c'est important également. Dans tous les cas, le dépistage permettra une diminution des coûts généraux.

Par ailleurs, la santé n'est pas seulement liée à son aspect somatique, elle a un versant psychologique. La santé mentale ne se limite pas au champ d'action lié aux troubles mentaux et je souligne qu'il demeure important de différencier ces derniers avec la toxicomanie. La réorientation politique en matière de toxicomanie que le Collège réuni va effectuer vise l'efficacité et va dans ce sens. Ainsi, je trouve pertinent que l'asbl Concertation toxicomanies Bruxelles (CTB) soit remplacée par une autre pour autant que cela reste inscrit dans le souci de rendement qualitatif et quantitatif.

Nous savons très bien que la souffrance psychologique peut, dans certaines situations, s'associer aux drogues. Ces dernières, dans ce contexte de crise et d'inégalités, paraissent pour certains comme des solutions provisoires d'automédication antidépressive et anxiolytique.

Ainsi, j'ose croire que la Plate-forme santé mentale va se structurer, dans une approche globale de santé, avec les compétences diversifiées et complémentaires. L'objectif est d'emmener les bénéficiaires des soins préventifs et curatifs vers une expérience personnelle du bien-être et une

het project moeder-kind verheugt mij. Volgens de perinatale gegevens van 2008 bevallen vrouwen gemiddeld op 31 jaar, maar de minimumleeftijd is 15 jaar. Bijna 1 moeder op 6 leeft alleen en 6% van de vaders wordt niet op de geboorteakte aangegeven. Bij de groep van minder dan 20 jaar is meer dan de helft van de moeders van buitenlandse origine. Vaak kunnen zij geen beroep doen op hun moeder, grootmoeder, tantes of andere verwanten.

Het project moeder-kind kan evenwel pas een echt eerstelijnsproject worden als er voldoende overleg is tussen verpleegsters, kinesisten, sociale diensten enzovoort. Nu wordt nog te vaak onnodig een beroep op de spoeddiensten van de ziekenhuizen gedaan. Bovendien is dat vrij duur.

Het verheugt ons eveneens dat er meer middelen naar bijstand aan personen gaan. Sommigen hebben zich in commissie smalend uitgesproken over de vrijlatingskit voor kansarme ex-gedetineerden. Hun sociaal-professionele inschakeling blijft nochtans een van de pijnpunten van het inschakelingsbeleid. Daarom is het zo belangrijk om de terugkeer van ex-gedetineerden naar de maatschappij voor te bereiden en hun reeds tijdens de eerste dagen na hun vrijlating begeleiding voor te stellen. Zo niet dreigen zij opnieuw volledig geïsoleerd te raken of in een schadelijke of criminogene omgeving terecht te komen.

Wij juichen ook de begrotingsinspanningen voor noodhulp toe. De middelen van de SAMU social voor de winteropvang zijn fors opgetrokken, maar het feit dat de federale overheid in gebreke blijft wat de opvang van asielzoekers betreft, blijft doorwegen op de opvangstructuren voor "klassieke" daklozen. Met de oprichting van de Openbare Dienst voor Sociale Urgentie wordt een adequaat beheer mogelijk. Er moet ter zake dus voortgang worden geboekt.

Heel wat daklozen kampen met geestesstoornissen. La Strada vraagt dat er meer rekening wordt gehouden met de huisvestingsproblematiek, zonder evenwel "housing first" te bevoorrechten. Buitenlandse voorbeelden hebben aangetoond dat het concept rendabel is op het vlak van gezondheid en welzijn en een hogere kosten-batenverhouding heeft dan de klassieke oplossingen. Wij zouden ons hierop kunnen inspireren, maar ondertussen moeten wij nadenken over een kruisbeleid, dat

capacité croissante de contrôle sur leur propre santé en vue de l'améliorer.

Comme l'an dernier, les crédits dévolus à la plateforme des soins à domicile connaissent une augmentation. Je salue, dans ce cadre, le lancement du projet mère-enfant. Selon les données périnatales en Région bruxelloise portant sur 2008, l'âge moyen des mères à l'accouchement est de 31 ans environ, mais le minimum se situe déjà à moins de 15 ans. Près d'une mère sur six déclare vivre seule et 6% des pères ne sont pas déclarés à l'accouchement.

Le même rapport nous apprend que dans le groupe des moins de 20 ans, la proportion des mères originaires de l'ex-Europe des 15 est très faible (à peine 4%). Ainsi, plus de la moitié des nouveau-nés ont une mère dont la nationalité d'origine n'est pas belge, avec une représentation majoritaire des origines marocaine, congolaise, française et turque.

Ce que je veux souligner ici, ce n'est pas tant l'origine des mères, mais plutôt l'hypothèse que les mères d'origine étrangère ont peut-être moins de chance d'avoir à leurs côtés leur propre grand-mère, mère, tante ou autre proche pour les premiers apprentissages.

Le projet mère-enfant ne peut véritablement s'inscrire dans la première ligne des soins que s'il y a une grande concertation entre différents intervenants : infirmières, kinésithérapie après l'accouchement, services sociaux, etc. La transversalité dans ce domaine est très importante.

Je suggère qu'on valorise cette initiative, car elle véhicule l'idée qu'il faut vraiment une coordination entre les différentes prestations. Le manque d'encadrement entre les services a souvent mis en avant les services d'urgence des hôpitaux. Or, le recours à l'hôpital n'est parfois pas adéquat et coûte assez cher, comme on le sait.

Quant à l'aide aux personnes, nous nous réjouissons de l'augmentation du budget. Ce sont 238.000 euros supplémentaires qui sont alloués pour l'aide sociale aux justiciables. D'aucuns, notamment en commission, ont raillé l'idée du kit de sortie qui sera proposé aux détenus les plus défavorisés à leur sortie de prison et qui risqueraient de tomber dès ce moment dans le

aandacht heeft voor noodhulp, herinschakeling en huisvesting. Transversaliteit en coördinatie met het gewestelijk niveau, dat bevoegd is voor huisvesting, zijn hierbij onontbeerlijk.

Inzake gehandicaptenbeleid verheugen wij ons over de begrotingsinspanning van 300.000 euro voor de werkingskosten van de vzw Sterrenbeelden.

Daarnaast is 120.000 euro uitgetrokken om de respijtzorg te ontwikkelen en diversifiëren.

Daarentegen zou het Verenigd College onze inziens meer aandacht moeten hebben voor de zwaarzorgbehoevende personen met een handicap en voor het sterk stijgend aantal oudere gehandicapten.

Het persoonlijk assistentiebudget wordt opnieuw verlengd als proefproject. Heeft die vorm nog wel zin? Het proefproject ging van start in 2007 en is ondertussen al driemaal verlengd. Het nut en de doeltreffendheid van het project zijn ondertussen al meer dan genoeg bewezen. Gedurende die vier jaar hebben de begunstigden aangetoond dat zij het best weten welke hulp zij nodig hebben en dat zij in staat zijn in die hulp zelf te organiseren.

De verlenging van het project zou in een meer structureel kader moeten gebeuren, dat ook een regelmatige evaluatie omvat. U verschuilt zich achter een budgettair probleem, maar dat mag u niet verhinderen om de maatregel te bestendigen.

Wij keuren de begroting goed, omdat ze de engagementen van het Verenigd College hardmaakt en vooral de meest kwetsbare personen in onze samenleving een kans op een menswaardig leven biedt.

Ten slotte maak ik van de gelegenheid gebruik om de heer Vanraes te danken voor zijn werk in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, steeds in een geest van open samenwerking.

(Applaus)

sans-abrisme.

Doit-on encore rappeler que la sortie de prison constitue l'un des principaux maillons faibles de la réinsertion socioprofessionnelle des détenus et que, pour maximiser les chances de réinsertion des prisonniers, il importe de préparer leur sortie ? C'est lors de leurs tout premiers jours de liberté qu'il faut agir et qu'il est judicieux de leur proposer un accompagnement. Ce dernier est primordial et peut éviter à quiconque qui quitte le milieu carcéral de se retrouver à nouveau dans un isolement total, un environnement social nuisible, voire criminogène.

Des efforts budgétaires sont réalisés en faveur de l'aide urgente. En effet, le dispositif hivernal et particulièrement le SAMU social disposent de moyens importants. Avec le temps, les moyens du SAMU social se structurent, mais la situation des demandeurs d'asile en situation de non-désignation de centre de référence interfère inévitablement sur l'hébergement des sans-abri "classiques".

De fait, sans solution d'accueil et d'hébergement de Fedasil, les demandeurs d'asile se rabattent naturellement sur le dispositif hivernal pour sans-abri, par manque de solutions appropriées. Pourtant, la demande d'un demandeur d'asile n'est pas la même que celle du sans-abri "classique". Ainsi, les efforts sont réalisés d'un côté, mais les manquements du niveau fédéral dans ce domaine diluent la qualité des réponses apportées.

Permettez-moi de rappeler qu'il serait temps d'avancer sur la mise en place du Service public de l'urgence sociale, le SPUS (chapitre XII). Il permettrait de rendre plus adéquate la gestion de cette problématique.

Par ailleurs, le nombre de sans-abri atteints de pathologies mentales est considérable. La Strada a déjà plaidé pour que la question liée au logement soit prise en considération, sans forcément privilégier les approches dirigées de la rue au logement comme le "housing first". Cependant, les expériences étrangères ont montré que ce concept est rentable sur le plan de la santé et du social et présente un rapport coût/efficacité supérieur à toutes les autres solutions classiques. On peut s'en inspirer certes, mais en attendant, il paraît important de réfléchir à des politiques croisées combinant l'urgence, la réinsertion et le logement.

Une fois encore, j'insiste sur la nécessaire transversalité et la coordination avec le niveau régional, compétent pour le logement, ce dernier apparaissant évidemment en première ligne dans ce cadre.

Concernant les personnes handicapées, même si la demande de moyens est de loin supérieure à l'offre, il faut cependant saluer l'effort consenti pour couvrir à raison de 300.000 euros les frais de fonctionnement de l'asbl Constellations.

Un montant de 120.000 euros est également prévu afin de développer et de diversifier l'offre de répit. N'oublions cependant pas qu'un problème crucial se pose au niveau de la grande dépendance.

Nous assistons également à une augmentation importante du nombre de personnes handicapées vieillissantes. Ces observations doivent attirer l'attention du Collège réuni : nous devons tendre vers une plus grande convergence et une articulation des dispositifs pour les personnes âgées et les personnes handicapées.

Le budget d'assistance personnalisé est reconduit une nouvelle fois sous forme de projet pilote. Cette catégorie a-t-elle un sens ? Pour rappel, l'expérience a démarré en 2007 et sa première reconduction a été interprétée comme une démonstration de son opérationnalité. Après la première expérience, le renouvellement a permis aux personnes handicapées de prolonger la qualité de vie acquise grâce à ce dispositif. La troisième reconduction a non seulement réitéré les attentes, mais a aussi démontré la pertinence du projet et l'intérêt de le mettre en œuvre.

Ainsi donc, durant ces quatre années, les personnes handicapées ont su démontrer leur capacité d'organiser leurs aides de manière responsable, respectueuse et économe. Elles ont prouvé qu'elles étaient les meilleures expertes quant à la mise en œuvre de leur propre autonomie.

Je reviens ici sur une préoccupation du secteur, relayée en son temps par mon collègue André du Bus de Warnaffe. La reconduction du budget d'assistance personnalisé doit être envisagée dans un cadre plus structurel : il faut stabiliser le dispositif dès que possible, tout en gardant à l'esprit la pertinence d'une évaluation complète.

Vous avez évoqué un problème budgétaire, mais ce n'est pas cela qui doit nous empêcher d'envisager la pérennisation du dispositif.

Notre groupe votera, bien entendu, ce budget. S'il ne résout pas les problèmes cruciaux que connaît Bruxelles, dans sa répartition, il traduit fidèlement l'ensemble des engagements du Collège réuni. C'est le plus important.

Les missions essentielles du Collège sont centrées sur l'humain. De fait, on ne reprochera pas à ce budget de ne pas avoir mis l'accent sur la santé, sur les plus faibles, comme les sans-abri, ou encore sur celles et ceux qui ont besoin d'aide pour vivre dignement.

Pour terminer, je saisis l'occasion pour remercier, au nom du groupe cdH, le ministre Vanraes pour les services qu'il a rendus à notre Commission communautaire commune, ainsi que pour la générosité, la bonne humeur et la coopération dont il a fait preuve dans le cadre de ses attributions.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Hier, à cette tribune, le chef de groupe de la principale formation politique de la majorité, M. Rudi Vervoort, entamait son intervention en soulignant le paradoxe évident devant lequel nous sommes placés, nous, parlementaires. Nous devons voter un budget dans un contexte international particulièrement chaotique et incertain. Bien sûr, c'était dans le cadre de la discussion budgétaire régionale...

Même si nous changeons de casquettes ce matin, je vous fais une confidence : nous partageons ce malaise et j'assume pleinement ce terme. Oui, nous sommes profondément mal à l'aise dans l'exercice qui s'impose aujourd'hui.

Et le malaise est double en ce qui nous concerne. Car non seulement, nous allons devoir gérer, à la COCOM, les dégâts de la crise financière et de la crise des dettes souveraines, à savoir les dégâts sociaux. Mais en plus, nous allons devoir assumer les décisions prises dans le cadre de la réforme de l'État. Je crains d'ailleurs que le Collège réuni ne

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik sluit mij aan bij wat de heer Vervoort gisteren zei: het is niet gemakkelijk om over een begroting te stemmen wanneer de internationale situatie zo chaotisch en onzeker is.*

Niet alleen moet de GGC de sociale schade beheeren die de financiële crisis en de schulden-crisis veroorzaakt hebben, maar we moeten ook rekening houden met de gevolgen van de staats-hervorming. Ik vrees dat het Verenigd College die gevolgen voor Brussel onderschat.

Wij zijn tegen die staats-hervorming. Heel wat maatregelen zijn schadelijk voor de Brusselaars, maar ik zal mij beperken tot die die te maken hebben met de bicommunautaire bevoegdheden.

Een eerste paradoxaal effect van de staats-hervorming is dat een instelling die gedoemd was om te verdwijnen, plots de hoeksteen wordt van het sociale beleid. Dat is surrealistisch.

mesure pas à sa juste portée les changements que cette réforme va nous imposer, à nous Bruxellois.

Comme vous le savez, nous ne soutenons pas cette réforme de l'État. Je pourrais égrainer à cette tribune le détail des mesures qui, selon nous, seront préjudiciables à Bruxelles, tant elles sont nombreuses. Mais rassurez-vous, je ne vais pas sortir des clous qui balisent les compétences de la COCOM. C'est déjà amplement suffisant pour nourrir bien des inquiétudes.

L'accord institutionnel, signé par une grande majorité des partis présents dans cette assemblée, aura des répercussions fondamentales sur la COCOM, c'est-à-dire sur les Bruxellois. Le premier effet totalement paradoxal de cet accord est qu'il fait d'une institution qu'on voulait faire disparaître la véritable clé de voûte des politiques sociales. C'est assez surréaliste.

L'accord de votre majorité annonçait en 2009 "la suppression (...) et le transfert de ses compétences et moyens à la Région de Bruxelles-Capitale (afin) d'améliorer pour les Bruxellois la lisibilité de leurs institutions et de supprimer le système de cotutelle de ministres appartenant à des groupes linguistiques différents pour la gestion de ces matières, sous réserve du maintien du mécanisme de protection des deux Communautés".

Je dois avouer que cela me laisse quelque peu perplexe quant à la vision dont fait preuve ce gouvernement bruxellois. Non seulement, on ne simplifie absolument pas le paysage institutionnel bruxellois mais, de surcroît, on renforce la seule institution qui fonctionne sur le modèle de la cogestion, en vertu d'un système de cotutelle qui ne correspond pas à notre modèle idéal.

Et ce n'est pas tout. En transférant les allocations familiales à la COCOM, c'est-à-dire à une administration qui n'est absolument pas équipée pour assumer cette tâche, ni en termes de savoir-faire, ni en termes de personnel, nous allons devoir, dans un premier temps, payer le pouvoir fédéral pour faire ce travail à notre place. En clair, les Bruxellois vont payer plus pour un service dont ils disposent déjà.

À cet égard, je renvoie les sceptiques à la page 40 de l'accord de gouvernement Di Rupo : "Pendant la période de transition, les communautés et la

Het regeerakkoord van 2009 streefde er immers naar om de GGC af te schaffen en de bevoegdheden ervan over te dragen aan het Brussels Gewest, om de instellingen te vereenvoudigen, zonder de bescherming van beide gemeenschappen in het gedrang te brengen.

Nu doet de Brusselse regering echter net het omgekeerde. Ze vereenvoudigt helemaal niets en versterkt net de enige instelling waarin telkens twee ministers samen een bevoegdheid uitoefenen evenals het toezicht, wat voor ons niet meteen een ideale situatie is.

Dat is niet alles. De GGC is helemaal niet uitgerust, noch qua ervaring, noch qua personeel, om de gezinsuitkeringen te beheren en zal dus tijdens een eerste periode de federale overheid moeten betalen om dit in haar plaats te doen. De Brusselaars zullen dus meer betalen voor dezelfde dienstverlening.

Wie niet gelooft dat we zullen moeten betalen, kan het nalezen op pagina 40 van het federale regeerakkoord. En wie beweert dat de administratie van de GGC deze taak zelf wel aankan, verwijs ik naar de uitspraken van mevrouw Mouzon en de heer Vervoort. Die laatste had het over hoe moeilijk het was om een gewestelijke fiscale administratie op te richten.

Het FDF maakt zich ook zorgen over het feit dat er geen bijkomende inkomsten staan tegenover de extra uitgaven voor de hogere uitkeringen aan ouders van een gehandicapt kind of aan ouders die een werkloosheidsuitkering of een leefloon ontvangen, waarvan er trouwens veel meer zijn in het zuiden van het land en in het Brussels Gewest.

De begroting 2012 bevat verder geen enkele maatregel om het beheer van de nieuwe bevoegdheden voor te bereiden. Ik denk aan de opvangstructuren, de hulp aan bejaarden en aan de budgetten voor de rusthuizen en de RVT's, die onder de gewesten verdeeld zullen worden volgens de verdeling van de bevolking ouder dan 80 en dan zullen verhoogd worden met 82,5% van de groei van het BBP per inwoner.

Uit studies blijkt dat dat systeem, als het de voorbije tien jaar was toegepast, voor de drie gewesten zou betekend hebben dat ze in 2001 80 miljoen en in 2011 ruim 500 miljoen minder

COCOM qui le souhaitent pourront faire appel aux actuelles institutions de paiement pour continuer à assurer, contre rémunération, la gestion administrative et le paiement des allocations familiales".

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les Bruxellois n'en sortent pas gagnants. Aux optimistes éventuels qui ne manqueront pas de m'expliquer qu'il n'y a pas de problème à ce que l'administration de la COCOM assume cette tâche, je les renvoie aux propos de Mme Mouzon, tenus en commission et tout à l'heure, ainsi qu'à l'expérience régionale où, M. Rudi Vervoort l'a encore rappelé hier à cette tribune, cela fait plus de dix ans que l'on essaye péniblement de mettre en place une administration fiscale régionale.

Pour rester dans le domaine des allocations familiales, je ne vous cache pas que le FDF se pose également beaucoup de questions quant au manque à gagner correspondant au montant d'allocations majorées octroyées aux parents d'un enfant atteint d'un handicap ou aux parents bénéficiaires d'allocations de chômage ou du revenu d'intégration sociale, dont on sait pertinemment bien qu'ils sont plus nombreux au sud du pays et dans notre Région.

Nos inquiétudes ne s'arrêtent pas là. En effet, ce budget 2012 n'anticipe aucune mesure pour préparer la gestion des compétences supplémentaires que nous allons devoir assumer. Je songe aux transferts des structures d'accueil, aux allocations d'aide aux personnes âgées, aux budgets pour les maisons de repos (MR) et les maisons de repos et de soins (MRS), qui seront répartis, selon les termes de l'accord, entre les Régions en fonction de la population des plus de 80 ans, et dont l'enveloppe évoluera par la suite à un rythme de 82,5% de la croissance du PIB par habitant.

Les études sont très claires : si l'on avait appliqué cette clé durant les dix dernières années, le manque à gagner aurait été colossal. Pour les trois Régions, il représente 80 millions d'euros en 2001 et plus de 500 millions d'euros en 2011. Ce n'est pas moi qui le dis, mais un expert, mandataire Ecolo.

Comment faut-il considérer les mises en garde du président du CPAS de Namur, qui prédit le pire

zouden gekregen hebben dan nodig om de uitgaven te dekken.

De OCMW-voorzitter van Namen voorspelt dan ook het ergste voor de rusthuizen en RVT's. Nochtans heeft zijn partij het institutioneel akkoord mee goedgekeurd.

Hoe zal de bevoegdheid voor de rusthuizen uitgeoefend worden op Brussels niveau? Velen vrezen dat de bevoegdheidsoverdracht een eerste stap is naar de splitsing van de gezondheidszorg. De pers was gisteren erg duidelijk daarover.

Het federale regeerakkoord treft ook de werklozen, door dat de wachttijd voor jongeren langer wordt en de werkloosheidsuitkering afneemt in de tijd. Dat zal gevolgen hebben voor de OCMW's en hun financiën. Het probleem wordt niet opgelost, maar verplaatst. Dit is typisch Belgisch.

Beschikt de GGC overigens wel over de materiële capaciteit om de nieuwe bevoegdheden te beheren? Is de administratie er klaar voor? Bent u zich bewust van de uitdagingen? Ik vrees ervoor.

Deze coalitie maakt zich weinig zorgen over morgen. De waarheid is echter dat de Brusselaars de institutionele hervorming dubbel zo hard zullen voelen. Ze krijgen geen bijkomende dienstverlening, ze betalen meer voor wat ze al kregen, de Brusselse structuren worden absoluut niet voorbereid op de nieuwe bevoegdheden en bovendien krijgen ze ook niet de nodige middelen daarvoor.

De begroting heeft veel te weinig ambitie. Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn levert bijvoorbeeld al jaren uitstekend werk en wijst er in haar verontrustende rapporten onder meer op dat er meer middelen nodig zijn om bejaarden te helpen thuis te blijven wonen. Die middelen stagneren echter. Dat is weinig coherent.

De parlementaire commissie heeft maanden over het rapport gedebatteerd en er een hele reeks goede voornemens uit gedistilleerd. Dat heeft echter geen zin als er geen prioriteiten bepaald worden en die zie ik nergens.

Over de daklozenzorg zei iemand van de PS in de commissie dat alle betrokkenen dringend rond de tafel moeten gaan zitten en dat Ecolo en de PS ook

pour le secteur des MR et MRS ? Son parti, qui est aussi celui de la ministre compétente pour l'aide aux personnes, a pourtant signé l'accord institutionnel.

Comment la compétence des maisons repos sera-t-elle exercée au niveau bruxellois ? Les secteurs concernés n'ont pas manqué d'évoquer leur profonde crainte par rapport aux transferts. Certains d'entre eux, et non des moindres, ont affirmé qu'il s'agissait-là d'une première étape vers la scission des soins de santé. Je vous renvoie, à cet égard, aux articles parus dans la presse hier, dont certains titres étaient éloquentes. J'en cite un de La Libre Belgique : "CPAS, gare à la note institutionnelle".

La récente déclaration gouvernementale touche aussi le chômage, avec la prolongation du stage d'attente des jeunes de plusieurs mois, et la dégressivité du montant des allocations de chômage dans le temps. Cela risque d'avoir des conséquences sur les CPAS et leurs finances. Comme souvent en Belgique, plutôt que de tenter de traiter le problème, on va le déplacer dans une autre file.

À nouveau, au-delà des moyens qui seront alloués pour l'exercice de ces compétences, je pose la question de notre capacité matérielle à les gérer. Notre administration est-elle préparée à y faire face ? Êtes-vous conscients des défis qu'elle devra relever dans des délais très courts ? J'aimerais croire que oui, mais je dois avouer qu'en l'état actuel des choses, mon groupe reste sceptique.

C'est le grand paradoxe dont je parlais en introduction. Et vous savez qu'un paradoxe est une opinion qui vit de ses charmes aux dépens de la vérité. Le charme de l'Olivier, c'est son insouciance à se préoccuper de ce qui va se passer demain. La vérité, c'est que demain, les Bruxellois souffriront doublement des effets de la réforme institutionnelle. Parce qu'ils ne gagneront rien en termes de services supplémentaires. Pire, c'est écrit noir sur blanc, ce qu'ils ont aujourd'hui leur coûtera plus cher à l'avenir. En outre, on ne prépare absolument pas nos structures à s'emparer de ces compétences. Bref, en plus d'une mauvaise réforme, notre administration n'aura pas reçu les moyens de la mettre en œuvre.

Venons-en maintenant au budget proprement dit,

hun meningsverschil over de SAMU social moeten oplossen.

Na jaren preken in de woestijn, ben ik blij dat ik dit jaar eindelijk de steun kreeg van de heer Hutchinson, die erg hard was voor het Verenigd College. Net als hij, meen ik dat we het overleg in de sector moeten verbeteren en de verschillende initiatieven op elkaar moeten afstemmen. Dat is immers de taak van de regering.

Drie jaar geleden heeft een aantal OCMW's besloten om een vereniging volgens hoofdstuk XII op te richten. Wat heeft het Verenigd College gedaan nadat het op de hoogte gebracht was van de blokkering tussen de OCMW's onderling?

De middelen voor de daklozen stijgen in deze begroting met 947.000 euro, die vooral naar privéopvanginitiatieven gaan. Wat voor zin heeft dat als de samenhang van het systeem niet diepgaand geanalyseerd wordt?

Ik ben nog steeds voorstander van een opvangstructuur volgens hoofdstuk XII, zolang de partners hierin als echte, gelijkwaardige partners behandeld worden. De heer Mayeur was geen voorstander, maar zou volgens de ministers van idee veranderd zijn. Dat is goed nieuws.

tel qu'il nous a été soumis. Trois mots suffisent à le qualifier : manque cruel d'ambition. Un exemple ? L'Observatoire bruxellois de la santé et du social est un outil qui génère depuis de nombreuses années un travail d'analyse en profondeur. Ses rapports sont d'une grande qualité et fournissent aux décideurs des chiffres et des données précieuses pour orienter leurs choix. Ces rapports sont inquiétants, mais rendent parfaitement compte des défis auxquels nous sommes confrontés au niveau de la Région bruxelloise. Ainsi, une étude a été menée il y a quelques années, intitulée "Vivre chez soi après 65 ans".

Pourtant, que constate-t-on ? Les montants alloués à l'aide à domicile stagnent. Cette situation n'est pas paradoxale, simplement incohérente. Les parlementaires doivent aussi faire leur autocritique.

Je ne peux en effet pas m'empêcher d'évoquer le travail réalisé en commission concernant les recommandations sur la base du rapport de l'Observatoire. Les travaux de notre commission ont duré des mois, avec finalement une interminable énumération de bonnes intentions. Les députés FDF l'ont dit à maintes reprises : la simple énumération de bonnes intentions n'a aucun sens. Il est nécessaire de mettre en avant des priorités. Or, ces priorités, je ne les distingue pas.

Venons-en maintenant à une autre compétence de la COCOM : l'aide aux sans-abri. Permettez-moi de citer l'un de mes collègues assis sur les bancs socialistes qui, en commission, affirmait : "Il est grand temps de réunir tous les acteurs du secteur de l'aide aux sans-abri autour d'une même table. Il serait également opportun de profiter de l'occasion pour régler le différend qui oppose Ecolo et le PS sur le SAMU social". Je ne relayerai pas davantage les propos sur La Strada, afin de ne pas alimenter une polémique qui a l'air de s'éteindre.

Cela faisait maintenant plusieurs années que je prêchais dans le vide, ou presque. Je me réjouis donc, cette année, d'avoir été épaulé par Alain Hutchinson qui, contrairement à moi peut-être, a eu des mots extrêmement durs à l'égard du Collège réuni. Je pense comme lui qu'il est nécessaire d'améliorer la concertation au sein de ce secteur et d'optimiser les différents services d'aide existants. Je le répète depuis plusieurs années, si le gouvernement a bien une responsabilité en cette

matière, c'est de coordonner et de mettre les partenaires autour de la table.

Certains CPAS ont pris, il y a trois ans, une délibération de leur conseil, soumise à tutelle et par laquelle ils s'engageaient en faveur de la création d'une association de type chapitre XII. Qu'a fait le gouvernement depuis qu'il a été dûment informé que la discussion entre CPAS était bloquée ?

À la lecture de ce budget, il apparaît que des efforts ont été consentis pour l'aide aux sans-abri puisqu'elle augmente de 947.000 euros, essentiellement placés dans le soutien d'associations privées qui offrent un asile de nuit ou un asile d'urgence. Malgré tout, à quoi bon si l'on ne revoit pas la cohérence du système en profondeur ?

Par ailleurs, une structure chapitre XII pour la gestion du dispositif sans-abri garde ma préférence, pour autant que tous les acteurs qui y participent y soient écoutés et respectés, considérés en partenaires, donc. À la conférence des présidents de CPAS en septembre, M. Mayeur déclarait qu'il ne voulait pas d'une telle structure. Selon les ministres, il aurait changé d'avis et je m'en réjouis.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Il a dit qu'il ne voulait pas d'une structure dans laquelle tout le monde aurait le même pouvoir, alors que c'est lui qui apporte tout le patrimoine et l'argent ! Cela me semble normal dans une structure privée.

M. Michel Colson.- Le chapitre XII n'est pas une structure privée.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Même dans un chapitre XII : c'est lui qui apporterait le bâtiment ainsi que le gros des investissements, et tout le monde voudrait minimiser son importance au sein des organes de décision ! Il ne faut pas se payer sa tête, ou alors il faut lui payer les bâtiments et le reste, le rembourser !

M. Michel Colson.- Je souhaiterais pouvoir poursuivre mon exposé. Je pense avoir toujours été cohérent en la matière. Le CPAS de Watermael-Boitsfort, que j'ai l'honneur de présider, a pris une

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Hij wilde geen structuur waarin iedereen evenveel zeggenschap zou hebben, terwijl hij al het geld en het volledige patrimonium bijdroeg! Dat lijkt me normaal in een privéstructuur.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Hoofdstuk XII is geen privéstructuur.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Dan nog zou de heer Mayeur het gebouw leveren en het gros van de investeringen, terwijl iedereen zijn rol in de beslissingsorganen probeert te beperken!*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik ben altijd coherent geweest. Het OCMW van Watermaal-Bosvoorde, waarvan ik voorzitter ben, heeft een dergelijke structuur al drieënehalf jaar*

délibération en temps et en heure, marquant son accord de principe d'adhérer à cette structure il y a trois ans et demi.

(Remarques de Mme Anne-Sylvie Mouzon)

Mme la présidente.- J'aimerais que l'on arrête ici la polémique.

M. Michel Colson.- Je pense donc que, face à l'urgence de la situation, comme l'attestent également les faits récents à la gare du Nord, mais également sur le territoire de la commune d'Ixelles, il est du devoir du gouvernement de rappeler ses responsabilités à chacun.

D'abord, il est urgent que le gouvernement fédéral prenne les mesures appropriées, par exemple en mettant enfin en œuvre un plan de répartition des candidats à l'asile sur l'ensemble des communes et CPAS du pays, ainsi qu'en réduisant les délais de traitement des dossiers.

Ensuite, il est impératif que l'Europe renforce la pression sur les États dont les Roms sont originaires. Il est inacceptable que ces pays tolèrent, voire organisent, des politiques discriminatoires. Tant que ces deux acteurs majeurs n'auront pas pris les mesures qui s'imposent, les solutions proposées seront insuffisantes, voire dérisoires.

Le groupe FDF est également très sensible à la politique des personnes en situation de handicap. Les montants qui y sont alloués sont insuffisants et témoignent d'un manque d'ambition. À titre d'exemple, le budget de la COCOM prévoit le subventionnement de cinq centres de jour et de trois centres d'hébergement. Dans ce cadre, un montant de 300.000 euros est prévu pour couvrir les premiers frais de fonctionnement des centres de jour et d'hébergement de l'asbl Constellations. Si nous pouvons nous en réjouir, cela reste insuffisant.

Les effets d'annonce se succèdent, mais force est de constater que sur le terrain, les choses n'avancent pas suffisamment vite. Beaucoup trop peu de places ont été créées au cours des dernières années. Les projets sont, le plus souvent, portés à bout de bras par des parents d'enfants en situation de handicap. Ils investissent tout ce qui leur reste

geleden principieel goedgekeurd.

(Opmerkingen van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon)

Mevrouw de voorzitter.- Gedaan met de polemiek!

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Gezien de urgentie van het probleem en de actualiteit, moet het Verenigd College iedereen op zijn verantwoordelijkheden wijzen.*

De federale regering moet de nodige maatregelen nemen, bijvoorbeeld door eindelijk een spreidingsplan voor de asielzoekers in te voeren en de termijnen waarbinnen de dossiers behandeld worden, te verkorten.

Ondertussen moet Europa de druk opvoeren op de lidstaten waar de Roma vandaan komen. Het is ontoelaatbaar dat zij discriminatie toelaten. Zolang België en Europa niet in actie komen, zullen de oplossingen nooit volstaan.

De begroting bevat veel te weinig middelen voor de gehandicaptenzorg. Zo subsidieert de GGC vijf dagcentra en drie verblijfscentra. De begroting bevat 300.000 euro voor de eerste werkingskosten van de vzw Sterrenbeelden. Dat is te weinig.

Er wordt veel aangekondigd, maar in de praktijk gaat alles veel te traag. De voorbije jaren zijn er veel te weinig plaatsen bijgekomen. De projecten worden meestal gedragen door ouders van gehandicapte kinderen zelf, die al hun energie steken in het vinden van de financiële middelen.

De heer Riguelle had vragen bij de 16,5 miljoen euro die de regering uit het Huisvestingsfonds put om de gevolgen van het failliet van de Gemeentelijke Holding te compenseren. Blijkbaar was het dus mogelijk om erg snel grote bedragen vrij te maken. Hij vroeg zich terecht af waarom het Verenigd College geen grotere prioriteit gaf aan het gehandicaptenbeleid.

Uw resultaten sinds 2004 zijn onvoldoende. U moet een sterkere synergie creëren met de gewestelijke staatssecretaris voor Huisvesting.

d'énergie, notamment pour trouver les financements, auprès du secteur privé comme du secteur public.

J'ai rappelé la colère sincère de M. Hutchinson contre la politique des sans-abri. Je ne manquerai donc pas de rappeler également celle de M. Riguelle, qui s'interrogeait sur les 16,5 millions d'euros trouvés dans les réserves du Fonds du logement pour couvrir les effets de la chute du Holding communal. Sans vouloir trahir sa pensée, je comprends son dépit d'avoir découvert à cette occasion qu'il était possible de dégager très rapidement des moyens considérables pour certaines politiques. Et son interrogation quant au caractère prioritaire de la politique du Collège réuni en faveur des personnes en situation de handicap.

J'estime que les résultats engrangés ne sont pas suffisants, alors que vous êtes à la manœuvre depuis 2004. Je crois aussi que des synergies plus fortes devraient être développées avec le secrétaire d'État chargé du logement au gouvernement de la Région bruxelloise.

Quant aux personnes âgées, comme je l'ai déjà évoqué, il convient de faire de l'aide et des soins à domicile l'un des axes forts de la politique du Collège. Cela n'apparaît pas dans le budget. Des structures importantes existent pourtant ; elles pourraient encore grandir et gagner en couverture.

En outre, ce n'est un secret pour personne, une mise aux normes des maisons de repos et des maisons de repos et de soins est requise par le pouvoir fédéral pour 2015. J'ai fait part en commission de mes inquiétudes concernant la liquidation des montants nécessaires aux structures, et je les réitère ici.

Enfin, je souhaiterais évoquer le secteur hospitalier. Le budget prévoit une nouvelle allocation de base pour le préfinancement des travaux de construction dans les hôpitaux. Un montant de 84 millions d'euros est ainsi prévu, réparti entre Bordet (34,3 millions) et le Chirec (49,7 millions). Ces montants sont considérables, mais je m'interroge déjà quant à savoir s'ils seront suffisants. Le groupe FDF restera donc très attentif à l'évolution de ce dossier.

Pour conclure, je tiens à tirer la sonnette d'alarme

In de bejaardenhulp moet de thuiszorg een belangrijke rol spelen in het beleid. Dat blijkt niet uit de begroting. Er bestaan nochtans structuren, die gerust nog wat mogen groeien.

Bovendien eist de federale overheid dat de rusthuizen en RVT's zich tegen 2015 aanpassen aan de normen. Ik maak mij zorgen over de financiële middelen die hiervoor nodig zijn.

Tot slot zijn er de ziekenhuizen. De begroting bevat een nieuwe basisallocatie voor de pre-financiering van bouwwerken, namelijk 84 miljoen euro, verdeeld tussen Bordet (34,3 miljoen) en Chirec (49,7 miljoen). Dat zijn grote bedragen maar ik vraag me af of dat volstaat. De FDF zal dit onderwerp van nabij volgen.

Zoals ik in het begin zei, was de GGC tot voor kort gedoemd om te verdwijnen, om de Brusselse instellingen te vereenvoudigen en de kosten te beperken.

Nu gebeurt echter net het omgekeerde. De GGC zal een groter budget beheren dan het gewest! Daar moet het Verenigd College zich op voorbereiden.

Uit de begroting blijkt echter geen enkele visie. Daarom zal de FDF ze niet goedkeuren.

(Applaus bij de FDF)

et à revenir sur les propos tenus en début d'intervention. Hier, il y avait unanimité pour supprimer la COCOM et transférer ses compétences à la Région. Pour simplifier le paysage institutionnel bruxellois, d'une part, et surtout parce que chacun sait que multiplier les structures, c'est multiplier les coûts.

Alors, parlons le langage de la vérité. Les partis qui ont négocié en ont décidé autrement, et les Bruxellois n'ont pas été entendus. Nous devons faire exactement l'inverse de ce que nous voulions. Or, pour digérer ce que la COCOM devra gérer - son budget sera plus important que celui de la Région ! -, il faut prévoir, anticiper.

Or, l'analyse du budget démontre qu'on agit à la petite semaine, sans vision, sans objectif. Cela nous inquiète, raison pour laquelle nous ne voterons pas ce budget.

(Applaudissements sur les bancs du FDF)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets *(en néerlandais).*- *Avant toute chose, je tiens à exprimer mon estime pour ce budget, qui parvient à répondre aux innombrables besoins auxquels Bruxelles doit faire face dans le secteur de l'Aide aux personnes et de la Santé, malgré des moyens budgétaires limités.*

La COCOM poursuit ses efforts en matière de prévention avec la vaccination HPV contre le cancer du col de l'utérus. Nous devons poursuivre nos campagnes de sensibilisation au dépistage du cancer du sein, car le taux de couverture reste encore trop faible, en particulier parmi les femmes des milieux défavorisés.

Les soins à domicile ne sont pas oubliés. Nous devons continuer à investir dans les soins de première ligne et le secteur des aidants informels. Le développement de formes d'habitat innovantes est un pas dans la bonne direction, car celles-ci permettent aux personnes âgées de rester le plus longtemps possible dans leur environnement familial.

L'accès aisé à l'information et à l'offre reste un point délicat, sur lequel nous devons travailler, en

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Eerst en vooral wens ik mijn waardering uit te drukken voor de voorliggende begroting. Ondanks de krappe budgettaire ruimte worden heel wat inspanningen geleverd om tegemoet te komen aan de talrijke noden inzake de gezondheidszorg en het welzijn van de Brusselaars.

Heel wat collega's hebben al gewezen op het HPV-vaccin tegen baarmoederhalskanker, dat een onderdeel wordt van de vaccinatiekalender. Ook inzake borstkankerscreening zal de GGC inspanningen blijven leveren. De dekkingsgraad blijft immers vrij zwak. Tussen 2004 en 2007 heeft 24% van de Brusselse vrouwen zich niet laten screenen. Dat cijfer moet omhoog. Zeker bij kansarme vrouwen moeten we de bewustmakingscampagnes blijven organiseren.

Uit de begroting blijkt ook dat er aandacht gaat naar thuiszorg. We moeten blijven inzetten op eerstelijnszorg en mantelzorg. De ontwikkeling van nieuwe woonvormen is zeker een eerste stap in de goede richting. Rusthuizen zijn niet altijd de beste oplossing voor senioren. Ik denk aan allerlei vormen van intergenerationeel wonen, waardoor de zelfredzaamheid van senioren langer stand-

soutenant avant tout les organisations qui œuvrent à l'intégration sociale des personnes précarisées. Je constate avec plaisir que des subventions sont inscrites au budget en vue de renforcer des projets liés à l'accessibilité aux soins de santé. Par ailleurs, la question du dialogue interculturel et de la communication est de plus en plus présente.

N'oublions pas non plus le caractère essentiel des soins de santé de première ligne, et plus particulièrement du médecin généraliste.

Bruxelles souffre d'un manque de personnel infirmier. Quelles sont les actions et les campagnes prévues pour renforcer l'attractivité de ces professions ?

(M. Jacques Morel, doyen d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)

La discussion du budget de la COCOM n'est pas aisée, étant donné l'ampleur des besoins et la pauvreté des moyens. La situation risque de devenir encore plus compliquée à l'avenir en raison du transfert de compétences de l'État fédéral vers la COCOM. C'est pourquoi nous serons particulièrement attentifs au travail du manager de réorganisation.

Mon groupe est moins enthousiaste vis-à-vis du kit de sortie pour les détenus. Ce n'est qu'un gadget, qui ne peut en aucun cas remplacer un trajet d'insertion socioprofessionnelle.

Le renforcement de l'aide hivernale et la mise à disposition de lits supplémentaires va attirer davantage de personnes vers Bruxelles. Une partie de ces lits est, en outre, occupée par les demandeurs d'asile. Un accord doit être trouvé avec le gouvernement fédéral sur ce point.

En matière de politique d'aide aux sans-abri, le projet Metrosocial de l'asbl Diogenes répond à la problématique de la mendicité dans les stations de métro.

Nous appuierons ce budget, qui traduit de manière équilibrée les grands axes de la politique de la COCOM.

houdt. Zo kunnen zij langer in hun vertrouwde omgeving blijven wonen.

Het laagdrempelige karakter van de GGC-diensten is een belangrijke prioriteit. De vlotte toegang tot informatie, maar ook tot het aanbod blijft een heikel punt waaraan verder moet worden gewerkt. Steun aan organisaties die ijveren voor de integratie van de kansarmen in het maatschappelijk leven is hierbij een prioriteit. Het is van essentieel belang dat de stem van de mensen die in armoede leven, wordt gehoord. Ik stel met genoegen vast dat de begroting in toelagen voorziet om projecten in het kader van de toegankelijkheid van de gezondheidszorg te versterken. Bovendien komt het vraagstuk van de interculturele dialoog en de communicatie in de zorg steeds hoger op de agenda te staan. Het is belangrijk dat ook allochtone nieuw- en oudkomers en anderstaligen gemakkelijk de weg naar de gezondheidszorg vinden.

Ook wil ik wijzen op het belang van de eerstelijnsgezondheidszorg en meer bepaald van de huisarts. In grootstedelijke omgevingen hebben mensen vaak geen vaste huisarts, wat twee fenomenen in de hand werkt: enerzijds shoppinggedrag en anderzijds onterecht gebruik van de spoeddiensten. Mensen het belang van een vaste huisarts doen inzien, is dan ook cruciaal.

Er zijn te weinig zorgverleners in Brussel (verpleegkundigen, thuisverpleegkundigen, enzovoort). Dat zijn knelpuntberoepen waarvoor men heel moeilijk mensen vindt. Welke acties en campagnes plannen de ministers om deze beroepen aantrekkelijker te maken?

(De heer Jacques Morel, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

De CD&V-fractie benadrukt dat de bespreking van de GGC-begroting sowieso geen gemakkelijke zaak is. De noden zijn enorm en de middelen beperkt. We vrezen overigens dat de situatie in de toekomst nog ingewikkelder wordt door de overheveling van de federale bevoegdheden. Daarom zullen we zeer aandachtig toezien op het werk van de reorganisatiemanager, die aangeworven is om

M. le président.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- Vous connaissez sans doute cette vieille expression : "Quand on a son pantalon troué, on ne grimpe pas au mât !". Loin de moi l'idée de contester ce vieil adage empreint de sagesse populaire, mais il est de ces circonstances où il faut un courageux, quand bien même il a le pantalon troué, pour se hisser au-dessus du mât afin de prévenir l'équipage du danger, sous peine de voir l'embarcation et ses occupants sombrer. Comparaison n'est pas raison, et notre petite CCC, qui navigue sur une coquille de noix au regard des paquebots que sont ses consœurs institutionnelles, a déjà essuyé bien des tempêtes. Nous avons même imaginé un sabotage, quelque chose comme une mutinerie raisonnée.

Et pourtant la CCC est toujours là et elle est arrivée, au prix de nombreux efforts et grâce à une trésorerie costauda à se maintenir à flot. Mais alors

de overheveling voor te bereiden.

Mijn fractie is minder enthousiast over de kit voor gedetineerden die de gevangenis verlaten. Wij beschouwen dat als een gadget en pleiten veel meer voor een investering in mensen. De nadruk moet liggen op een maatschappelijke en een socioprofessionele inschakeling in een traject.

Er komen bijkomende middelen voor de winterhulp. Door aan te kondigen dat er meer bedden beschikbaar zijn, zullen meer mensen van buiten Brussel naar hier komen. Een deel van de bedden in het Brussels Gewest wordt ook gebruikt door asielzoekers. Er is dan ook overleg met de federale regering nodig.

Wat betreft het beleid inzake bijstand aan daklozen, geeft het project Metrosocial een positief antwoord op de opmerkingen van verschillende commissieleden die het hadden over de problematiek van de bedelarij in de metrostations. Het is goed dat de coördinatie van dat project aan de vzw Diogenes toevertrouwd werd. Die heeft daarvoor de nodige kennis.

De begroting vertaalt de krachtlijnen van het GGC-beleid op een evenwichtige manier. We zullen ze dan ook goedkeuren.

De voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *Men zegt wel eens dat wie gaten in zijn broek heeft, niet in de mast moet klimmen. Vandaag echter hebben we nood aan een moedig iemand die, misschien met gaten in zijn broek, in de mast klimt en de bemanning waarschuwt om schipbreuk te voorkomen. De GGC, die vaart in een notendop naast de grote vrachtschepen, die de andere institutionele instellingen zijn, heeft al heel wat stormen en zelfs een poging om haar tot zinken te brengen, overleefd.*

De GGC heeft zich, dankzij veel inspanningen en een financieel keurslijf drijvende weten te houden. Nu ze echter overal water moet hozen, krijgt ze een ander zeiltuig. De GGC-schuit, die goed was voor de sloop, wordt een mooie toekomst beloofd, met nieuwe opdrachten en een sleutelrol in de sociale politiek.

qu'elle écope de tout côté, on lui annonce un changement de voilure. Avec quel équipage ? Quand ? Comment ? On l'ignore encore, mais il est sûr que le rafioteur CCC, qu'on disait déjà moribond est désormais promis à un bel avenir, chargé de nouvelles missions d'importance, clef de voûte des politiques sociales.

Reste qu'en attendant la nouvelle voilure et la levée du brouillard, notre CCC vogue à vitesse réduite et équipage en sous-effectif, alors que dehors la houle menace et qu'un avis de tempête est déjà lancé, au vu des conséquences désastreuses de l'accord fédéral pour les Bruxelloises et les Bruxellois les moins nantis, en ce compris les classes moyennes.

C'est ici que notre rôle de vigie s'avère essentiel et qu'il nous faut monter au mât afin de donner l'alerte, mais aussi de repérer des balises et des phares et de tracer un cap autre que le seul équilibre budgétaire à l'horizon 2015. Quitte à revoir les manières traditionnelles de naviguer, quitte à secouer l'équipage.

Faut-il rappeler - et les membres du Collège réunis ne manquent pas de le faire à chaque débat budgétaire - qu'au regard des besoins croissants en matière d'aide aux personnes et de soins de santé, la CCC est sous-financée ? Que nous annonçons-nous ? Un refinancement structurel, juste, dont nous nous réjouissons. Cependant, nous devons bien constater que ce qui a été donné d'une main grâce à ce refinancement, négocié avec la participation active d'Ecolo et de Groen!, est repris de l'autre après l'éviction d'Ecolo et de Groen!.

Une tornade sociale se prépare. À cause de la folie financière et de la dictature des marchés, le pouvoir fédéral doit trouver 11 milliards d'euros en 2012. Il a décidé de s'attaquer aux dépenses, en ciblant des catégories sociales précarisées et en ne cherchant pratiquement pas à trouver de nouvelles recettes.

La conséquence directe est que les marchés sont rassurés, jusqu'au prochain grain, et que les citoyens les plus fragiles sont régulés. N'étions-nous pas en droit de nous attendre à l'inverse ? Les banques ont provoqué la crise, mais les jeunes, les femmes et les travailleurs, avec ou sans emploi, seront les premières victimes de l'allongement du stage d'attente, de la dégressivité renforcée des

Intussen vaart de GGC minder snel met een kleinere bemanning en dreigt er ten gevolge van het federaal akkoord een storm voor alle Brusselaars, inbegrepen de middeninkomens.

Niet alleen moeten wij in de mast alarm slaan, maar ook nieuwe bakens uitzetten, anders dan alleen maar het budgettaire evenwicht in 2015. Misschien moeten we onze zeiltechnieken aanpassen of de bemanning dooreenschudden?

De GGC is ondergefinancierd en kan de toenemende noden inzake bijstand aan personen en gezondheidszorg niet lenigen. We verheugden ons over de aangekondigde structurele herfinanciering. Maar wat ons door de ene hand bereidwillig was gegeven, dankzij Ecolo en Groen!, werd, nadat beide partijen van de onderhandelingstafel werden geweerd, door de andere hand weer afgenomen.

Er is een sociale storm op komst. Door de financiële crisis en de dictatuur van de markten moet de federale overheid 11 miljard euro vinden tegen 2012. Er wordt bijna niet gezocht naar nieuwe inkomsten en alle aandacht gaat naar de vermindering van de uitgaven. Dat stelt wel de markten gerust, maar treft de kwetsbaarste bevolkingsgroepen.

Mochten we nochtans niet het tegenovergestelde verwachten? De banken hebben een crisis veroorzaakt, terwijl werkzoekenden het eerste slachtoffer worden van de langere wachttijd, de vermindering van de werkloosheidsuitkeringen en het ontbreken van elke individualisering van de rechten.

De sociale ongelijkheid neemt toe, vooral in Brussel, waar de armoedebaarometer al in het rood stond. De files voor de sociale diensten die voedselpakketten uitdelen, de wachtlijsten bij instellingen voor schuldbemiddeling en de op straat kamperende families bevestigen de situatie. In sommige wijken van het Brussels Gewest ligt de werkloosheidsgraad van jongeren onder de 25 jaar boven de 40%. Worden de gevolgen van de langere wachttijd bestudeerd? Ook de graad van langdurige werkloosheid ligt in Brussel erg hoog en treft bijna een eenoudergezin (meestal vrouwen) op zeven.

Het ABVV schat dat door het federaal akkoord

allocations de chômage et de l'absence de mesures allant dans le sens d'une individualisation des droits.

Toutes ces mesures vont affecter le quotidien de milliers de personnes et aggraver les inégalités sociales, singulièrement à Bruxelles, où tous les indicateurs sont au rouge, ainsi que nous le rappelle encore le dernier baromètre de l'Observatoire du social et de la santé. Et d'autres indicateurs ne trompent pas : les files devant les services sociaux qui proposent des colis alimentaires ou les listes d'attente pour les services de médiation de dettes. Une simple promenade au cœur de la ville offre le triste spectacle de familles qui campent en rue à quelques mètres d'une piste de ski artificielle.

Faut-il rappeler que, dans certains quartiers de notre Région, le taux de chômage des jeunes de moins de 25 ans dépasse les 40% ? Mesure-t-on les conséquences de l'allongement de leur stage d'attente ? Faut-il rappeler que le taux de chômage de longue durée est particulièrement important à Bruxelles et qu'il touche près d'une famille monoparentale sur sept, essentiellement des femmes ?

La projection réalisée par la FGTB, sur la base de l'accord fédéral, évalue à 2.500 les chômeurs bruxellois cohabitants qui seront exclus à partir de l'année prochaine. Il s'agit en majorité de femmes. La FGTB évalue encore à 3.000, à partir de 2015, le nombre de demandeurs d'emploi bruxellois chefs de ménage et isolés qui seront exclus.

L'année dernière, nous avons salué le financement, par le Collège réuni, d'un "test d'impact pauvreté". Si cette boussole était déjà opérationnelle et était appliquée aux décisions budgétaires du niveau fédéral, elle perdrait le nord. Comme risquent ensuite de perdre le nord tous les services d'aide aux personnes et de santé que la Commission communautaire commune subventionne et qui sont déjà débordés. Comme risquent enfin de perdre le nord nos CPAS qui seront, comme d'habitude, priés d'amortir le choc des exclusions décidées ailleurs.

Je pense en particulier aux CPAS des communes pauvres, qui ne parviennent déjà plus à faire face aux demandes d'aide qui leur sont adressées, ni à trouver des locaux, ni à recruter des assistants

vanaf volgend jaar 2.500 Brusselse samenwonende werklozen, voornamelijk vrouwen, worden uitgesloten; vanaf 2015 worden er 3.000 werkloze gezinshoofden en alleenstaanden uitgesloten.

Indien de armoedetoets al van toepassing was, dan zou de federale begroting zeker zakken. Nu al kan de GGC de diensten van bijstand aan personen en gezondheid onvoldoende middelen ter beschikking stellen en, zoals gewoonlijk, zullen de OCMW's de schokken moeten opvangen van de uitsluitingen waartoe andere beleidsniveaus beslissen. OCMW's van armere gemeenten kunnen niet voldoen aan de hulpvragen, laat staan dat ze sociaal assistenten vinden, die bereid zijn om te werken voor een loon dat lager ligt dan dat van hun Vlaamse en Waalse collega's.

In 2010 heeft de RVA 16.417 sancties in ons gewest doorgegeven. Noch de GGC, noch het gewest, noch het federaal niveau kent het aantal personen dat zich tot het OCMW heeft gericht. Men weet evenmin hoeveel er inderdaad hulp hebben verkregen en of dat vrouwen of mannen waren. De OCMW's zelf beschikken niet over dergelijke statistieken.

Het ontbreken van cijfers is een probleem, aangezien de federale overheid het budget voor de terugbetaling van de uitgereikte leeflonen zal optrekken naar gelang van de bijkomende lasten voor de gemeenten. Mijns inziens moet het Verenigd College dus stante pede de omvang van de bijkomende lasten meten en de federale overheid herinneren aan haar engagement ter zake.

De aangekondigde compensatie zal alvast niet genoeg zijn om de extra uitgaven van de OCMW's te dekken. Die verwachten maar liefst een verdrievoudiging van het aantal hulpvragen van werkzoekenden als gevolg van de verminderde werkloosheidsuitkeringen. Zullen de gemeenten, het gewest of de GGC met haar beperkte middelen die meerkosten op zich nemen?

We kunnen in geen geval nog heen om een debat over de herverdeling en de mutualisering van de lasten. De sociale kloof die alsmaar groter wordt, drukt nu al een stempel op het gewest.

De federale overheid belooft versterking van de begeleidingsrol van de OCMW's. Die goede

sociaux résistant peu, dans la durée et pour des salaires plus médiocres que leurs collègues de Wallonie et de Flandre, au stress de la confrontation quotidienne avec la misère.

Au cours de l'année 2010, 16.417 sanctions ont été notifiées par l'ONEM dans notre Région. Ni la Commission communautaire commune, ni la Région, ni le niveau fédéral ne disposent de chiffres relatifs au nombre de personnes sanctionnées qui se sont adressées aux CPAS. Et nous ne connaissons pas davantage la proportion de ces personnes ayant bénéficié d'une aide, ni leur sexe, ni la durée de leur sanction. À une ou deux exceptions près, les CPAS eux-mêmes ne disposent pas de ces statistiques.

C'est embarrassant, puisque le niveau fédéral annonce que les taux de remboursement du revenu d'intégration sociale à charge du fédéral en faveur des CPAS seront augmentés d'un pourcentage représentant un budget équivalent aux transferts de charges vers les communes que suppose cette réforme.

Je résisterai à la tentation de polémiquer avec les collègues qui estimaient, il y a peu encore, que le Collège réuni ne devait pas prendre d'initiative en demandant des statistiques aux CPAS. Je rejoindrai plutôt Mme Moureaux qui, à l'occasion de l'intéressant débat que nous avons mené mercredi en commission des Affaires sociales, soulignait avec nous que le collègue devait d'urgence prendre toutes les initiatives utiles pour que nous puissions évaluer ce que représente ce transfert de charges et ainsi imposer au pouvoir fédéral de tenir ses engagements.

Cela étant dit, cette compensation annoncée ne répond pas au fait que la dégressivité des allocations de chômage va pousser nombre de demandeurs d'emploi vers les portes des CPAS pour demander des aides sociales complémentaires, comme le font déjà aujourd'hui des travailleurs pauvres qui, pourtant, se lèvent tôt le matin. Les CPAS du pays s'attendent ainsi, selon l'estimation la plus basse, à un triplement de ces aides ponctuelles. Qui va prendre en charge ce surcoût : les communes, la Région, la COCOM au budget cadencé ?

En tout état de cause, quelle que soit la compensation partielle éventuelle du niveau

intentie blijft wel vaag. De voorzitter van de federatie van Waalse OCMW's had het over de verschrikkingen die ons te wachten staan. Ik pleit voor het doorbreken van enkele taboes.

Zo pleiten wij voor samenwerking tussen en afstemming van alle actoren inzake sociaal-professionele integratie. Die moeten nu al rekening houden met het kleiner aanbod jobs en kinderopvangplaatsen. Dan zou het parcours van wie er een beroep op doet, wat minder chaotisch en gefragmenteerd en tegelijk respectvoller verlopen.

Ter illustratie, een OCMW moest 432 integratiedossiers van de 634 afsluiten, omdat de aanvrager was verhuisd. Die moest dan de hele procedure overdoen bij een ander OCMW, zelfs al ligt dat slechts 150 meter verderop. Dat heeft niet enkel een negatief effect op onze doeltreffendheid, maar ook op de sociale werkers zelf, die nutteloos werk verrichten.

Onze aanbevelingen inzake armoede zullen vrome wensen blijven indien de inspanningen van de GGC en het Brussels Gewest door federale maatregelen worden weggeveegd. We moeten nu werken met een strikte begroting om de gevolgen van de beslissingen van andere beleidsniveaus op te lossen.

De vluchtelingenopvang is een mooi voorbeeld van het doorschuiven van bevoegdheden naar de GGC. De aankondiging door de federale regering van een spreidingsplan is een stap vooruit. Maar de uitvoering ervan gebeurt op vrijwillige basis! Onnodig te zeggen dat de OCMW's elkaar hier niet voor omverlopen.

Overigens zal het effect ervan de komende winter nog niet voelbaar zijn en opnieuw wordt de Brusselse winteropvang kind van de rekening.

Zelfs al heeft de GGC maar liefst een miljoen euro gekregen voor overigens noodzakelijke maatregelen, is het voor ons onaanvaardbaar dat de federale overheid de opvang van asielzoekers in de schoenen van het Verenigd College schuift, zonder daar voldoende middelen tegenover te stellen. Het Verenigd College moet de federale regering onder druk zetten. Kennelijk geloven de ngo's er niet meer in, want zij hebben alvast beslist om te voorzien in nachtopvang en sociale, juridische en

fédéral, nous ne pouvons plus passer à côté d'un débat sur une redistribution et une mutualisation des charges liées à l'exclusion sur l'ensemble des forces de la Région, sous peine de renforcer la dualisation sociale et spatiale qui marque déjà trop notre Région.

Le pouvoir fédéral annonce un renforcement des capacités d'accompagnement des CPAS. C'est une bonne intention, mais très vague. Il faudra lui donner sens et contenu. "Je ne veux pas vous saper le moral", disait mercredi Claude Emonts, président de la fédération des CPAS wallons, "mais ce qui s'annonce est effrayant". Je ne veux pas non plus vous saper le moral, mais plutôt plaider, au nom du groupe Ecolo, pour que nous osions briser quelques tabous.

S'agissant par exemple d'accompagnement, nous voulons plaider pour un renforcement des capacités collectives des différents acteurs de l'insertion socioprofessionnelle, pour que l'accompagnement des personnes sans emploi ne soit plus morcelé, interrompu, chaotique, et ce quelle que soit la commune où ils vivent ou leur statut administratif. Il est urgent que tous les acteurs de l'insertion socioprofessionnelle, régionaux, communaux et des CPAS, cherchent ensemble articulations et cohérence pour des parcours d'insertion continus et respectueux.

Nous savons que tout ceci se produit dans un contexte où il n'y a pas assez d'emplois pour tous, ni davantage de solutions d'accueil à la hauteur des besoins pour les enfants.

Voici un exemple concret, pour me faire comprendre. Dans un CPAS que je connais bien, sur 634 dossiers de parcours d'insertion, 432 ont été clôturés pour des raisons administratives. Pour l'essentiel, il s'agit de déménagements. Cela signifie donc que des personnes étant exactement dans la même situation et pour lesquelles un travail de proximité sur mesure a été entamé dans un CPAS, doivent tout recommencer à zéro dans le CPAS d'une autre commune, même si elles n'ont déménagé que de 150 mètres. Cela n'est bon, ni pour l'efficacité de notre travail d'insertion, ni pour le moral des travailleurs sociaux, à qui cela donne une surcharge de travail tout à fait évitable.

Les recommandations en matière de pauvreté adoptées par notre assemblée ne resteront, pour la

medische begeleiding, waarvoor ik hen loof.

Ik spreek ook mijn waardering uit ten opzichte van de OCMW's die ondanks het extra werk sociale bijstand verlenen aan asielzoekers, op voorwaarde dat die een klacht indienen tegen Fedasil, die hun rechtmatige hulp ontzegt.

Ik wil geen beeld scheppen van een GGC, die de verdrinkingsdood nabij is. Het Verenigd College is erin geslaagd de kredieten voor de afdeling Bijstand aan Personen te verhogen en enkele nieuwe initiatieven te nemen.

Zo zijn er meer middelen voor de bijstand aan gezinnen en ouderen, inzonderheid allochtone ouderen. Daarvoor schieten maatregelen om de bevolkingsexplosie op te vangen, vaak tekort, terwijl het Brussels Gewest nochtans rekening zou moeten houden met de langere levensduur, net als met het tekort aan plaatsen in de kinderopvang en de scholen.

De GGC trekt ook 275.000 euro extra uit voor het winterplan van SAMU social. In tegenstelling tot voorgaande jaren gaat de budgetverhoging gepaard met duurzame maatregelen, die bovendien bedoeld zijn om het aanbod te diversifiëren. Ik heb het over de middelen voor begeleid wonen en de verdubbeling van de subsidies aan dagcentra. Die zullen daklozen ook naar OCMW's kunnen toeleiden, zodat zij toegang krijgen tot bepaalde rechten.

De samenwerking, het partnerschap, het overleg, de transparantie en de informatiedoorstroming met het oog op de organisatie van de winteropvang zijn er alvast op vooruitgegaan.

Daarnaast zullen de kredieten voor de diensten van justitieel welzijn en de vrijlatingskit voor ex-gedetineerden de thuislozenzorg ten goede komen.

Voorts kunnen personen in opvangtehuizen en transitwoningen en daklozen vlugger worden gehuisvest dankzij de stijging met 20% van de middelen voor de verhuis-, installatie- en huuroelagen (VIHT) en wordt binnenkort de huuroelage in het kader van de wijkcontracten goedgekeurd.

Al die maatregelen tonen aan dat synergie tussen het gewest en de GGC noodzakelijk is. We kunnen

majorité d'entre elles, que des vœux pieux si ce que la COCOM et la Région tentent péniblement de mettre en place et de financer se voit balayé par les mesures fédérales. La réalité est là : nous devons travailler avec un budget cadencé pour éponger les effets des politiques menées ailleurs. Je pense notamment à l'accueil des réfugiés et au colmatage des brèches causées par une dualisation spatiale et sociale croissante.

La crise de l'accueil des réfugiés est un bel exemple de transfert de compétences imposé par le niveau fédéral à la COCOM. Souvenez-vous : l'année dernière, nous avons, tous partis confondus, demandé au Collège réuni de faire pression sur le niveau fédéral pour qu'il prenne ses responsabilités en matière d'accueil des demandeurs d'asile. Certes, avec l'annonce d'un plan de répartition, un pas a été franchi. Mais ce plan de répartition des demandeurs d'asile entre communes se fera sur base volontaire. Inutile de faire un dessin : les CPAS ne se presseront pas davantage demain qu'hier au portillon.

En tout état de cause, ce plan de répartition n'aura pas d'effet immédiat durant cet hiver et c'est le dispositif hivernal bruxellois qui risque à nouveau d'en faire les frais.

Ce dispositif hivernal représente des sommes importantes, même si elles sont indispensables, à l'échelle de la petite COCOM. Nous sommes passés de 92.000 euros en 2004 à plus d'un million d'euros en 2011 ! Peu de services sociaux ont bénéficié d'une telle explosion budgétaire, même si cette dernière s'avère nécessaire.

Le transfert du niveau fédéral vers la Commission communautaire commune, qui plus est sans pratiquement aucune allocation de moyens, est pour nous inacceptable. C'est la raison pour laquelle le groupe Ecolo compte sur le Collège réuni pour maintenir une pression maximale sur le niveau fédéral.

Je voudrais saluer ici l'initiative des ONG, qui ne semblent pas trop croire aux engagements fédéraux. Elles viennent de décider de créer une structure d'hébergement de nuit, couplée à un accompagnement social, juridique et médical à l'attention des demandeurs d'asile.

Je voudrais également saluer les quelques CPAS

dat enkel maar aanmoedigen. Mijn fractie ondersteunt de creatie van een openbare dienst voor sociale urgentie (ODSU).

De Ecolofractie waardeert de duidelijke stijging van de middelen voor het gehandicaptenbeleid, met de oprichting van een nieuw huis voor begeleid wonen in Anderlecht en de toekenning van 300.000 euro aan de vzw Sterrenbeelden.

Dat initiatief zit goed. Het gebrek aan huisvesting voor zwaar zorgbehoevende personen met een handicap is immers gekend.

De weg is lang zoals de Groupe d'action qui dénonce le manque de places pour personnes handicapées de grande dépendance (GAMP) ons regelmatig voorhoudt. Een echte oplossing is pas mogelijk als alle overheden samenwerken. In die zin verheugt ons de belofte van de staatssecretaris voor Huisvesting.

De middelen worden echter schaars en ook gezondheid ontsnapt niet aan besparingen.

Toch zien enkele initiatieven het licht, zoals 84 miljoen euro vastleggingskredieten voor de prefinanciering van bouwwerken in ziekenhuizen.

Wel hebben we vragen bij de bedragen die naar de bouw van privéziekenhuizen gaan. In deze ziekenhuizen wordt immers niet geconventioneerde geneeskunde beoefend en de meeste Brusselaars kunnen dat niet betalen. Wordt het geen tijd om het investeren van publieke middelen aan de voorwaarde van zorgtoegankelijkheid voor eenieder te verbinden?

Het preventiebeleid krijgt 50.000 euro voor een overlegplatform voor gezondheids promotie, zoals dat al bestaat voor geestelijke gezondheid, thuiszorg of palliatieve zorgen.

Ook gaan er middelen naar het opsporen van baarmoederhalskanker. Hopelijk wordt daarbij rekening gehouden met de specificiteit van Brussel zodat men alle lagen van de bevolking bereikt.

De nieuwe antidopingwetgeving is een goede zaak en wordt ons in 2012 voorgelegd.

Ook steunen we het project 'moeder-kind thuis'. De GGC moet hier de gaten die het federale beleid

qui, malgré la surcharge de travail que cela représente, acceptent, à titre exceptionnel et humanitaire, d'octroyer une aide sociale équivalente au revenu d'intégration sociale aux demandeurs d'asile que Fedasil prive de l'accueil auquel ils ont droit, sous réserve qu'ils introduisent un recours contre Fedasil.

Ce sont autant de personnes qui ne se retrouvent pas à la rue, soit plus de 60 familles depuis début août à Ixelles par exemple.

Je m'en voudrais de donner ici l'image d'une Commission communautaire commune à deux doigts de la noyade. Si les dépenses sont relativement figées dans des cadres organiques réglementaires, le Collège réuni a toutefois réussi, pour 2012, à augmenter quelque peu le budget de la division Aide aux personnes et à insuffler de nouvelles initiatives avec le petit pour cent de marge de manœuvre dégagé. C'est un fait à souligner en ces temps de disette.

Parmi les augmentations de budget, soulignons les moyens supplémentaires alloués aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'attention portée aux personnes âgées migrantes. Des aînés qu'on oublie trop souvent de citer dans les mesures prioritaires de l'explosion démographique. L'allongement de la durée de vie est pourtant une réalité avec laquelle devra composer notre Région, tout autant que le manque de places dans les crèches ou les écoles.

Autre augmentation importante, celle du secteur des sans-abri, avec une hausse de 275.000 euros du budget du dispositif hivernal du SAMU social. Il s'agit d'un effort considérable qui fait suite aux augmentations significatives des années précédentes, mais c'est surtout un effort qui gagne en pertinence parce qu'il s'accompagne cette année d'autres mesures pour diversifier l'offre et rééquilibrer les différentes réponses données actuellement à la problématique du sans-abrisme vers des solutions plus durables.

Je pense en particulier aux moyens supplémentaires prévus pour l'habitat accompagné, au doublement des subsides alloués aux centres de jour, dont on connaît l'importance, particulièrement pour les personnes qui doivent quitter un abri d'urgence au petit matin. Cette hausse de crédits prend tout son sens si l'on

slaat, opvangen. Tot voor kort bleven jonge moeders immers vijf dagen in de materniteit.

De nieuwe bevoegdheden van de GGC vormen een buitenkans om sociale, demografische en culturele uitdagingen aan te gaan. Ze zijn een hulpmiddel om taken en middelen af te stemmen op preventie, revalidatie, hospitalisatie en ambulante diensten. Het einddoel is het ontwikkelen van een getrappt gezondheidssysteem over het hele gewest.

Gezondheid hangt maar gedeeltelijk van het systeem af. Veel efficiënter is het sectoren als huisvesting, tewerkstelling of cultuur rond gezondheid te mobiliseren. Dat loont ook op andere beleidsdomeinen. Gezondheid kan bijvoorbeeld worden ingeschreven in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling. In termen van beheer veroorzaakt dat een multiplicatoreffect of een beter beheer met dezelfde middelen.

Zelfs met schaarse middelen moeten we onze diensten aan de noden aanpassen. Rationaliteit is nodig om de impact te verhogen. Ecolo steunt deze visie die ook in het meerderheidsakkoord staat ingeschreven.

Het institutionele akkoord van 11 oktober 2011 heeft diepgaande gevolgen voor de werking en de financiering van GGC.

We moeten klaar staan om onze verantwoordelijkheden op te nemen. Zo gaat de defederalisering van de kinderbijslag gepaard met een transfer van 5 miljard euro, een enorme inzet.

Nieuwe bevoegdheden betekenen ook meer nood aan juridische en andere expertise en een gevoelige uitbreiding van de administratie.

De gewestadministratie en de GGC zouden in hetzelfde gebouw worden ondergebracht. We hopen dat deze verhuis ook andere synergieën op gang brengt.

Verder is een reorganisatiemanager voor de administratie aangesteld, maar dat zou best een voltallige ploeg zijn of een crisisploeg gelet op de revolutie die de administratie met de bevoegdheidsoverdracht zal ondergaan.

De heer Cerexhe heeft ons gerustgesteld, maar we blijven waakzaam. Ecolo hoopt dat dit parlement

mandate ces centres de jour pour orienter les sans-abri vers des lieux comme les CPAS, qui peuvent leur ouvrir l'accès à des droits, et si un accompagnement est organisé à cet effet.

Comme le font tous ceux qui, jour après jour et nuit après nuit, travaillent à l'aide et à l'accueil des sans-abri, je voudrais souligner l'ensemble des mesures proposées cette année et la dynamique constructive créée en ce début d'hiver, qui marquent une différence par rapport aux années précédentes, en termes de collaboration, de partenariat, de concertation, de transparence et de circulation de l'information. Tous les acteurs ont contribué à cette avancée.

D'autres programmes du budget contribuent également à améliorer le travail du secteur des sans-abri. Je pense à l'augmentation des moyens alloués aux services d'aide aux justiciables et de l'importance des kits de sortie de prison.

Le budget régional fait un pas important en avant, attendu par le secteur des sans-abri. Il est ainsi prévu une augmentation de 20% des moyens alloués aux allocations de déménagement, installation et d'intervention dans le loyer (ADIL). Cela permettra à des personnes en maison d'accueil, en logement de transit ou à la rue, de se loger plus rapidement, voire de libérer des places pour les personnes qui en occupent.

L'allocation-loyer, dans le cadre des contrats de quartier, devrait bientôt aussi être adoptée. Ce sont autant de mesures qui figuraient dans les recommandations sur la lutte contre la pauvreté votées en début d'année par cette assemblée, et qui illustrent les synergies possibles et indispensables entre la Région et la Commission communautaire commune. On ne peut que les encourager. Mon groupe soutient et encourage d'ailleurs également la constitution d'un service public d'urgence sociale.

Le groupe Ecolo souhaite saluer l'augmentation sensible du budget alloué à la politique des personnes handicapées. Je ne citerai que deux exemples : la création d'un nouveau service d'habitat accompagné à Anderlecht, qui s'inscrit dans le nouveau paradigme de l'inclusion, et le montant de 300.000 euros affecté à la couverture des premiers frais de fonctionnement des centres d'hébergement et de jour de l'asbl Constellations.

betrokken wordt bij deze ingrijpende bevoegdheidsoverdracht.

Ik eindig met een wens. Onze ambities moeten verder reiken dan een begroting in evenwicht. Daarvoor is echt geen dosis testosteron nodig zoals de heer Di Rupo aan de heer Chastel voorstelde.

Er moet een einde komen aan het politieke eenrichtingsverkeer en meer ruimte vrijgemaakt worden voor een solidaire en sociaal emancipatorische visie op de wereld.

Ik wil tot slot de heer Vanraes danken met wie het prettig samenwerken was. Zelfs in technische aangelegenheden verloor hij nooit het menselijke aspect uit het oog en ook de parlementsleden betoonde hij veel respect. Ik weet waarover ik spreek want ik heb hem als OCMW-voorzitter meegemaakt.

Mevrouw Huytebroeck zal ietwat verweesd achterblijven.

Aan beide alle sterkte toegewenst!

(Applaus bij de meerderheid)

Cette initiative va dans le bon sens, compte tenu du manque de places d'hébergement pour les personnes handicapées de grande dépendance.

Nous savons cependant tous qu'il reste un long chemin à parcourir, dont le Groupe d'action qui dénonce le manque de places pour personnes handicapées de grande dépendance (GAMP) nous rappelle chaque année qu'il est insupportable. Les réponses à cette douloureuse question ne peuvent être élaborées qu'avec tous les niveaux de pouvoir, de la Région au pouvoir fédéral. À cet égard, l'engagement du secrétaire d'État chargé du logement nous réjouit.

On l'a dit à suffisance, les budgets sont étriés et la politique de santé n'échappe pas au manque de moyens.

Quelques initiatives sont à souligner, telle que la nouvelle allocation de base de 84 millions d'euros en crédit d'engagement qui servira au préfinancement des travaux de construction dans les hôpitaux.

Cela étant, nous ne pouvons que nous interroger sur l'ampleur des montants destinés à la construction d'hôpitaux privés, libres de pratiquer une médecine à des prix non conventionnés, c'est-à-dire interdite de facto à une partie importante de la population bruxelloise. Ne serait-il pas temps d'exiger que l'octroi de subventions publiques soit conditionné à une exigence d'accessibilité aux soins pour toute la population ?

La prévention, axe important des politiques de santé, se voit doter de 50.000 euros pour la création d'une plate-forme de concertation destinée au secteur de la promotion de la santé, à l'instar de celle qui existe déjà pour la santé mentale, les soins à domicile ou les soins palliatifs.

Des moyens sont dégagés pour le dépistage par frottis du cancer de l'utérus. Sur ce point, nous espérons que l'organisation du dépistage tiendra compte des spécificités du public bruxellois, de façon à toucher toutes les tranches de la population.

Nous nous réjouissons également du fait qu'une nouvelle législation en matière de lutte contre le dopage, conforme au code mondial antidopage, sera soumise à l'assemblée en 2012.

Nous soutenons également le projet "mère-enfant à domicile". Il démontre combien l'abandon de certaines politiques, fédérales en l'occurrence, coûte cher à la COCOM. Il n'y a pas si longtemps, les mères restaient cinq jours à la maternité et la COCOM ne devait pas dégager de budget particulier pour combler ces lacunes.

Face aux défis sociaux et démographiques, culturels et environnementaux, les compétences renouvelées de la COCOM en matière de santé peuvent se convertir en opportunité. Cela doit nous inciter à améliorer l'articulation des missions et des moyens entre soins, prévention et revalidation, entre hospitalisation, hébergement et services ambulatoires, l'objectif étant de développer un véritable système échelonné de santé sur le territoire de la Région bruxelloise.

S'agissant de santé, je reviens sur un aspect souvent développé par M. Morel : la santé ne dépend qu'en partie de la performance du système de santé. Mobiliser les secteurs du logement, de l'emploi, de la culture et du social au service de la santé activerait une transversalité bien plus efficace, en suscitant un bénéfice de santé dans le chef de nombreuses autres politiques. Inscrire la santé dans les dynamiques de la Région et sur le territoire de la Région, dans le Plan régional de développement durable par exemple, c'est chercher des effets multiplicateurs profitables en termes de gestion. Cela revient sans doute à faire mieux avec des moyens identiques.

Un budget étriqué et insuffisant à résoudre tous les problèmes ne doit pas nous empêcher d'adapter nos services aux besoins. Au contraire, pareille situation nous incite à réorienter nos moyens vers davantage de rationalité, vers des actions en amont de ce qui fait la santé et, surtout, pour un meilleur impact sur la population. Dans tous les cas, le groupe Ecolo soutiendra d'autant plus facilement cette perspective qu'elle figure dans l'esprit et dans l'économie de l'accord de majorité.

Enfin, l'accord institutionnel conclu le 11 octobre dernier va profondément modifier la place occupée jusqu'ici par la COCOM. Les réformes adoptées sont en effet de nature à bouleverser directement et profondément le fonctionnement et le financement de notre institution.

Il importe donc que nous soyons prêts, notamment

sur les plans budgétaire, humain et juridique, afin de pouvoir assumer nos responsabilités sociales à l'égard des Bruxellois. La défédéralisation des allocations familiales porte sur 5 milliards d'euros. L'enjeu est énorme.

Qui dit nouvelles compétences dit nouvelles expertises à développer, tant au niveau réglementaire que législatif. Qui dit nouvelles compétences dit aussi extension de l'administration existante, avec les inévitables défis que cela entraîne, et c'est peu dire quand on parle de l'administration de la COCOM. Les changements seront importants en termes de statut du personnel, d'expertise...

Un premier pas dans la bonne direction a été réalisé avec l'annonce d'une tentative de regroupement des administrations régionale et de la CCC dans les mêmes bâtiments, un rapprochement spatial qui pourrait amener également à d'autres synergies institutionnelles. Du moins, nous les appelons de nos vœux.

On se réjouit également de l'arrivée annoncée, via le budget, d'un manager de réorganisation au sein de l'administration. Mais ne nous voilons pas la face : ce manager devrait être une équipe, et même une équipe de crise, vu l'état actuel de cette administration et le profond bouleversement que constituera pour celle-ci le transfert de compétences annoncé.

M. Cerexhe a tenu, en commission, à nous rassurer sur ce point. Nous ne pouvons que lui faire confiance, mais mon groupe y restera particulièrement attentif, car il n'est pas de politique efficace sans administration performante. Les bouleversements liés aux transferts de compétences ouvrent un énorme chantier auquel notre groupe souhaite que les parlementaires soient associés.

Je terminerai sur un souhait : tâchons d'avoir d'autres ambitions que celles du simple respect de l'équilibre budgétaire. Cela ne nécessite pas une boîte de testostérone, telle celle que M. Di Rupo proposait l'autre jour à M. Chastel pour l'encourager à boucler son budget fédéral.

De notre point de vue, il faut abandonner les politiques à sens unique auxquelles trop de partis se résignent, pour leur substituer une autre vision

du monde, plus solidaire et inspiratrice de progrès social et d'émancipation.

Avant de conclure et de vous remercier pour votre attention, je voudrais encore remercier chaleureusement M. Vanraes. Pour notre groupe comme pour d'autres, ce fut un plaisir de travailler avec lui. Même lorsque nous abordions des matières arides ou techniques, il a toujours montré une grande humanité et un profond respect pour les parlementaires que nous sommes et pour les personnes en général. Pour avoir apprécié son travail de président de CPAS, je sais de quoi je parle.

J'ai aussi une pensée émue pour Mme Huytebroeck, qui va se sentir un peu orpheline.

Bon courage à tous deux dans la suite de vos missions !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).*- *La Flandre est en colère et les Flamands ont peur. Ils sont convaincus qu'ils devront payer le plus lourd tribut à la crise. Ils affirment cela parce qu'on épargne sur les chèques-services et les voitures de société et qu'ils en sont les principaux utilisateurs.*

Dans les faits, ce sont les Bruxellois qui doivent être en colère et avoir peur, car ils seront les plus touchés. Les Flamands se plaignent de payer le prix le plus fort, mais ce sont les Bruxellois qui devront fournir le plus grand effort humain, surtout ceux qui vivent maintenant d'un revenu de remplacement. Ils disposeront de moins de moyens pour vivre dignement.

C'est le budget de la CCC qui est le plus durement frappé par la crise. Nos CPAS devront accueillir les personnes qui ne recevront plus d'allocations de chômage. Notre accueil hivernal subira cette année encore les conséquences d'une politique d'asile inexistante.

Nous prévoyons des moyens supplémentaires pour la médiation de dettes, plus précisément pour l'école des consommateurs. C'est important, mais ce n'est qu'un emplâtre sur une jambe de bois. Les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Vlaanderen is boos. De Vlamingen zijn bang. Zij zijn er immers van overtuigd dat zij de crisis zullen moeten betalen en de zwaarste inspanningen leveren in de besparingsronde. Dat zeggen ze omdat er op dienstencheques en bedrijfswagens wordt bespaard. Het zouden vooral Vlamingen zijn die daarvan gebruik maken en dus zullen vooral Vlamingen betalen. Maar het zijn ook vooral Vlamingen die tot nu toe gebruik konden maken van bedrijfswagens en dienstencheques.

In feite moeten de Brusselaars boos en bang zijn. Zij zullen immers de grootste klappen moeten opvangen. Terwijl de Vlamingen klagen dat zij de zwaarste prijs moeten betalen, zijn het de Brusselaars die de zwaarste menselijke inspanningen moeten leveren. De Brusselaars die nu van een vervangingsinkomen leven, betalen de zwaarste menselijke prijs voor de crisis. De Brusselaars zullen immers minder geld ter beschikking hebben om menswaardig te leven in deze stad.

Niet de Vlaamse maar onze GGC-begroting vangt de zwaarste klappen van de crisis op. Onze OCMW's zullen de mensen moeten opvangen die

revenus de remplacement sont trop faibles pour en vivre. De nombreux Bruxellois vivent avec un budget structurellement insuffisant.

Je fais le lien avec notre budget, qui est également en déficit structurel. Il conserve des moyens pour les soins aux personnes âgées et opte aussi pour les soins à domicile et de nouvelles formes d'habitat. Ce sera nécessaire. Le vieillissement de la population arrive à grands pas et demandera des moyens supplémentaires. Les économies réalisées par le pouvoir fédéral seront également perceptibles chez nous.

Comme nous devons tous travailler plus tard, les personnes - certainement les femmes - de plus de 55 ans auront moins de temps à consacrer à leurs petits-enfants et leurs parents. Ce temps a une valeur économique qui n'est mentionnée dans aucune statistique. Ce sont donc les femmes, et non les Flamands, qui payeront le plus lourd tribut à la crise.

(Applaudissements)

Des débats héroïques ont été menés en commission des Affaires sociales à propos des moyens supplémentaires consacrés à l'accueil des sans-abri. Il s'agissait de faire des choix - ce qu'implique toute politique -, entre accueil d'urgence et réintégration. En l'occurrence, choisir, c'est renoncer.

Nous devons aussi nous impliquer dans la prévention, mais ce budget ne le permet pas. La prévention se déroule à d'autres niveaux. Les moyens de la CCC ne vont pas directement à la lutte contre la pauvreté, mais plutôt à l'évaluation de celle-ci. L'Observatoire reçoit des moyens supplémentaires à cette fin. J'espère que cette évaluation s'effectue de telle sorte que les autres niveaux de pouvoir en tiennent compte.

Nous avons à cœur que la situation n'empire pas et que les autres autorités ne prennent pas de mesures qui contrecarrent les actions du bicommunautaire. J'espère qu'un jour, toutes les autorités du pays travailleront en équipe pour lutter contre la pauvreté.

Le secteur bicommunautaire doit s'assurer qu'il est préparé à assumer toutes ces nouvelles compétences. Un nouveau directeur, du personnel

niet langer werkloosheidsuitkeringen ontvangen omdat er daarop na bepaalde tijd een stop komt. Onze winteropvang zal ook dit jaar weer de gevolgen dragen van een falend of zelfs onbestaand asielbeleid.

Wij voorzien in extra geld voor schuldbemiddeling, meer bepaald voor de consumentenschool. Dat is belangrijk, want we moeten de mensen sterker maken en leren omgaan met hun schulden. Toch is het dweilen met de kraan open. De vervangingsinkomens zijn te laag om van te leven. Na het betalen van de huur en de energiefactuur is er vaak niet genoeg meer over voor al de rest. Heel veel Brusselaars leven dag na dag met een budget dat structurele tekorten vertoont.

Ik leg het verband met onze begroting die evenzeer structurele tekorten vertoont. Onze begroting behoudt middelen voor ouderenzorg en kiest ook voor thuiszorg en nieuwe woonvormen. Dat zal ook nodig zijn. De vergrijzing komt er immers met rasse schreden aan en daarvoor zijn extra middelen nodig. De besparingen die nu federaal worden doorgevoerd, zullen trouwens ook bij ons voelbaar zijn.

Nu we allemaal langer moeten werken, zal er tijd voor zorg verloren gaan. Veel 55-plussers, zeker de vrouwelijke, staan in voor hun kleinkinderen en hun ouders. Deze economische waarde wordt in geen enkele statistiek vermeld, maar houdt het economisch systeem in ons land wel recht. Als vrouwen en mannen loopbaanonderbreking nemen, is dat meestal niet om verre reizen te ondernemen, maar om zorgtaken te vervullen en informele vormen van economie in stand te houden. Niet de Vlamingen, maar de vrouwen zullen dus de zwaarste prijs betalen.

(Applaus)

Over het extra geld voor de daklozenopvang zijn er in de commissie Sociale Zaken al heroïsche debatten gevoerd. Als voorzitter is het niet altijd gemakkelijk om die commissie op dergelijke momenten in de hand te houden. Het gaat om het maken van keuzes voor noodopvang en reïntegratie, maar eigenlijk zouden dat geen keuzes mogen zijn. Beleid voeren gaat natuurlijk om keuzes maken, maar in dit geval is kiezen verliezen.

supplémentaire et des investissements lui seront nécessaires pour relever les défis qui se présentent à lui.

De nombreux débats ont été menés concernant les compétences qui seront transférées et le rôle futur du secteur bicommunautaire. J'ai eu du mal à les écouter. Nous avons pris une décision à propos des allocations familiales. La mortalité infantile est plus élevée dans cette Région que dans le reste du pays, notamment à cause de la pauvreté. Dans ces conditions, il est déplacé de continuer à se battre pour savoir qui est compétent et dispose de moyens. Dans notre Région, chaque enfant doit avoir la chance de vivre.

(Applaudissements)

Je voulais profiter de l'occasion pour remercier le ministre Jean-Luc Vanraes. Beaucoup de choses ont été dites à votre propos aujourd'hui. Vous ne partez pas et cela me réjouit. Je sais que vous avez la fibre sociale. À la CCC comme à la VGC, vous renvoyez régulièrement à votre expérience en tant que président de CPAS en matière de lutte contre la pauvreté. J'espère que vous serez à nos côtés dans les questions bicommunautaires et y apporterez une plus-value.

Het gaat hier eigenlijk om een en/en/en-verhaal. We moeten namelijk ook inzetten op preventie, maar dat is niet mogelijk met deze begroting. De preventie gebeurt op de andere niveaus. In het gewest, in de gemeenschappen en op het federale niveau treft men beleidsmaatregelen om mensen niet in armoede te doen verzeilen of om hen eruit te helpen. Het geld uit de GGC-begroting gaat dan ook best niet naar rechtstreekse armoedebestrijding, maar wel naar de armoedetoets. Het Observatorium krijgt daarvoor extra middelen. Ik hoop dat de armoedetoets op een ernstige manier toegepast wordt zodat de andere overheden er rekening mee moeten houden.

We houden ons hart vast dat de situatie niet verergert en dat de andere overheden geen maatregelen treffen die het bicommunautaire beleid tegenwerken. Ik hoop dat alle overheden in dit land op een dag kunnen samenwerken en als één ploeg armoede op een geloofwaardige manier bestrijden.

De bicommunautaire sector moet echter ook in eigen boezem kijken en zich afvragen of hij klaar is voor de uitdagingen van vandaag. Is men voorbereid op al die bijkomende bevoegdheden? Een organisatiemanager, een nieuwe directeur, extra personeel, een bico-huis, een nieuwe impuls voor adviesraden en een investering in informatica zijn geen overbodige luxe maar broodnodig. Er is nood aan een sterke bicommunautaire sector die de uitdagingen aankan.

Er zijn al heel wat debatten geweest over de overgehevelde bevoegdheden en de toekomstige rol van de bicommunautaire sector. Ik heb er moeite mee om die te aanhoren. We hebben een beslissing genomen over de kinderbijslag. De kindersterfte in dit gewest is groter dan elders in dit land. Kinderen voor de leeftijd van 1 jaar hebben meer kans om te sterven vanwege de armoede. Ik vind het dan ook ongelooflijk misplaatst om te blijven vechten over wie nu welke bevoegdheden en welke middelen heeft. Ik wil eerder praten over het inzetten van de kinderbijslag en de extra kinderopvang. Elk kind in ons gewest moet een eerlijke kans op leven krijgen.

(Applaus)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni.- Mme Evelyne Huytebroeck et moi-même nous sommes partagé la tâche pour vous répondre.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Van den Brandt a très bien expliqué le secteur bicommunautaire.

Je suis toujours gêné quand je dois évoquer les matières bicommunautaires, connaissant la marge de manœuvre réduite du secteur. Notre Région est la plus pauvre du pays, alors qu'elle est confrontée à des besoins sociaux énormes. Il convient donc d'utiliser de manière optimale les moyens limités qui sont les nôtres.

(poursuivant en français)

Mme Mouzon avait, à l'époque, l'habitude de dire que ce que l'on reçoit au niveau bicommunautaire ne représente pas grand-chose dans le cadre d'un budget de CPAS. C'est tout à fait juste. Il est tout aussi juste de rappeler, comme vous l'avez fait, que tous les montants mènent à de plus petits comptes, car nous nous trouvons véritablement dans une situation dramatique.

On ne peut, selon moi, jamais utiliser de grands mots dans le cadre de la gestion du bicommunautaire, car il s'agit d'un budget beaucoup trop maigre. Nous avons effectivement pensé pouvoir trouver une solution à cette problématique en rassemblant les niveaux bicommunautaire et régional afin de disposer de

Tot slot wil ook ik van de gelegenheid gebruik maken om minister Jean-Luc Vanraes te bedanken. Mijnheer Vanraes, er is hier vandaag al heel veel gezegd over u. U gaat niet weg en dat verheugt me. Ik weet immers dat u een sociaal hart hebt. Zowel in de GGC als in het gewest als in de VGC verwijst u regelmatig naar uw periode als OCMW-voorzitter en naar uw ervaringen met armoedebestrijding en kansarmoede. Ik hoop dat u ons in de bicommunautaire aangelegenheden komt vergezellen want daar zal u zeker voor een meerwaarde zorgen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik zal samen met mevrouw Huytebroeck antwoorden.*

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Van den Brandt heeft heel goed de bicommunautaire sector toegelicht.

Ik geniet het voorrecht hier al twaalf jaar zitting te hebben, maar ik heb me altijd wat ongemakkelijk gevoeld toen ik moest spreken over bicommunautaire onderwerpen en de geringe hulp die de bicommunautaire sector verstrekke. We zijn het armste gewest van het land met enorme sociale noden. De beperkte middelen waarover we in de bicommunautaire sector beschikken, moeten dus optimaal worden ingezet.

(verder in het Frans)

Mevrouw Mouzon zei altijd dat de financiering van de GGC niet veel voorstelt in vergelijking met die van de OCMW's. Dat klopt. De middelen zijn beperkt en de situatie is dramatisch.

De middelen van de GGC zijn veel te beperkt om er ronkende uitspraken over te doen. Wij wilden het Brussels Gewest en de GGC laten fuseren om meer slagkracht te kunnen ontwikkelen.

Er werd echter anders over beslist: de federale onderhandelaars waren van oordeel dat de nationale belangen voorrang hebben op die van het Brussels Gewest. Er moest dus een oplossing

davantage de leviers et faire ainsi mieux fonctionner cette institution.

Il en a été décidé autrement. En effet, les intérêts nationaux ont été jugés plus importants que ceux de la Région bruxelloise, je n'ai aucun problème à le dire. Nous avons ainsi dû trouver une solution pour les allocations familiales.

On me reproche également de ne pas avoir préparé ce qui va se passer. J'ai connaissance des accords qui existent au niveau fédéral, mais je ne sais pas du tout comment ils seront explicités. Je ne sais donc pas quels moyens seront alloués, ni comment il est envisagé de faire le transfert. Toujours est-il que pareil transfert nous prendra beaucoup de temps et cela nous permettra de préparer ce dossier.

(poursuivant en néerlandais)

Notre administration constitue l'un des principaux défis pour l'avenir. Il a été décidé de procéder à son extension.

(poursuivant en français)

Comme j'ai déjà pu l'indiquer dans la discussion que nous avons eue en commission, on lancera en janvier la procédure de désignation des managers de modélisation et de transition. C'est important, parce qu'on connaît plus ou moins le défi qui nous attend.

La question des ressources humaines sera, bien entendu, l'une des tâches au programme. Elle nécessitera d'avoir de nouvelles vues. Nous aurons de nouvelles missions, même si je pense que certaines des anciennes missions ne sont pas accomplies à 100%. La question des ressources humaines est très importante.

S'il est facile de critiquer l'administration, je me refuse à critiquer les fonctionnaires. Je sais qu'ils font tout ce qu'ils peuvent et qu'ils nous aident très souvent en prenant des initiatives dans un certain nombre de dossiers ponctuels. Quand j'évoque les problèmes d'administration, je parle de la structure en tant que telle et donc pas du tout des fonctionnaires.

Dès le mois de janvier, nous allons prendre une série de mesures visant à réorganiser

worden gevonden voor de kinderbijslag.

Men verwijt mij dat ik de bevoegdheidsoverdracht niet heb voorbereid. Wel, ik ken wel de inhoud van de akkoorden die de federale onderhandelaars hebben gesloten, maar heb nog geen idee hoe die in de praktijk zullen worden uitgevoerd. Ik weet niet hoe de middelen zullen worden verdeeld. De overdracht zal echter nog tijd vergen, zodat we nog tijd hebben om het dossier voor te bereiden.

(verder in het Nederlands)

Een van de belangrijkste uitdagingen voor de toekomst, zoals ook mevrouw Mouzon en mevrouw Herscovici al hebben beklemtoond, is onze administratie. De beslissing is genomen om die uit te breiden.

(verder in het Frans)

In januari gaat de benoemingsprocedure van start voor de managers die de bevoegdheidsoverdracht in goede banen moeten leiden.

Uiteraard zal daarbij aandacht gaan naar personeel. We krijgen immers nieuwe taken. Het personeelsbeheer is dus een cruciale factor.

Het is gemakkelijk om kritiek te uiten op de administratie, maar ik weiger om de ambtenaren af te vallen. Ik weet dat ze hun uiterste best doen. Als ik het heb over problemen met de administratie, bedoel ik de structuur en niet de ambtenaren.

Vanaf januari zullen we een reeks maatregelen treffen om de administratie te reorganiseren. Eventueel kunnen we een beroep doen op extern personeel. Dat heeft een belangrijk voordeel: een buitenstaander heeft een objectievere kijk op de situatie.

Ik weet uit ervaring dat er weinig specialisten voor de administratie werken. We kunnen dus wel wat advies gebruiken.

Mevrouw Teitelbaum, ik dank u voor uw opmerkingen. Ik weet dat het niet gemakkelijk is om in de oppositie te zetelen. Volgens mij is een positieve ingesteldheid zeer belangrijk. Iedereen die in de sociale sector werkt, weet dat de leden van een OCMW-raad vaak hetzelfde standpunt

l'administration. Faut-il recourir à de l'externalisation ? L'avantage d'engager une personne extérieure est que cela nous permet d'avoir un point de vue externe, que l'on peut considérer comme plus objectif. Quelqu'un qui est plongé dans un problème éprouve souvent des difficultés à en sortir.

Par ailleurs, l'administration compte-t-elle déjà beaucoup de spécialistes en la matière ? Mon expérience me force à conclure qu'il y en a très peu. Nous espérons que nous recevons de bons conseils à cet égard.

Mme Teitelbaum, je vous remercie pour vos très nombreuses remarques. Je sais que la place de l'opposition n'est pas toujours la plus facile à tenir, et je tiens à souligner combien il est important de faire montre d'une attitude positive. En effet, toutes les personnes qui travaillent dans le secteur social savent que tous les membres d'un conseil de CPAS ont souvent les mêmes idées quand il s'agit de traiter d'un problème.

L'important est d'apporter de nouvelles idées afin d'avancer. Je vous remercie pour votre intervention qui allait dans ce sens.

Vous avez parlé du rapport des soins de santé. Comme tout le monde le souligne, l'Observatoire de la santé et du social accomplit un travail d'envergure et constitue, dans les faits, une sorte de groupe de travail pour la lutte contre la pauvreté.

Ceci dit, le financement des soins de santé est une compétence exclusive de l'État fédéral. Cette problématique est également suivie dans les différents groupes de travail des conférences interministérielles avec le gouvernement fédéral. Je regrette qu'avec la crise que nous avons connue au niveau fédéral, ces réunions se soient déroulées avec moins de dynamisme et que des initiatives aient attendu les décisions qui seraient prises à l'échelon fédéral. J'espère que, maintenant qu'il y a un nouveau gouvernement fédéral, cela va se remettre en route.

Le recrutement des médecins et infirmières étrangers est également une compétence de l'État fédéral et c'est une conférence interministérielle qui traite de la pénurie d'infirmières. Je pourrais demander le nombre exact de personnes engagées

hebben over bepaalde problemen.

Het is vooral belangrijk om constructieve ideeën aan te brengen. Het verheugt me dat u dat doet.

U had het over het rapport inzake de gezondheidszorg. Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn levert uitstekend werk en fungeert in feite als een soort werkgroep voor armoedebestrijding.

De financiering van de gezondheidszorg is een exclusieve bevoegdheid van de federale overheid. De kwestie wordt besproken door diverse interministeriële werkgroepen. Het is jammer dat die werkgroepen lang op apegapen hebben gelegen door de aanslepende federale regeringsonderhandelingen. Hopelijk worden ze nieuw leven ingeblazen nu er een regering is.

Ook de beslissing over het aanwerven van buitenlandse artsen en verplegers wordt door de federale overheid genomen. Ik kan me informeren over hun aantal en afkomst en u de antwoorden bezorgen, maar ik beschik niet over meer informatie.

De GGC heeft bevoegdheden inzake de bestrijding van doping, maar die stellen niet veel voor in vergelijking met die van de Franse en Vlaamse Gemeenschap. Er bestaat een coördinatiecomité van de gemeenschappen. We onderhandelen over een nieuw akkoord.

De GGC organiseert dopingcontroles voor belangrijke sportevenementen zoals de Memorial Van Damme, de marathon van Brussel enzovoort. Dit zal gebeuren in het kader van een nieuw samenwerkingsakkoord met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

U verwees naar de oprichting van een overlegplatform inzake gezondheid. Daar kan de aidsproblematiek bijvoorbeeld worden besproken, maar ik wijs erop dat sinds 1980 vooral de Franse en Vlaamse Gemeenschap bevoegd zijn op dat gebied.

Wat betreft de aangepaste begroting van 2011 en de prefinanciering van het ziekenhuis Sint-Anna Sint-Remi in Anderlecht, en meer bepaald over de basisallocatie 02510200 inzake de prefinanciering van de bouw van ziekenhuizen, wijs ik erop dat het ziekenhuis in kwestie een prefinancieringsdossier voor een bedrag van 5.539.000 euro heeft inge-

et leurs origines pour les cliniques qui dépendent de nos CPAS et faire en sorte que cela vous soit transmis par écrit. Pour le reste, je ne dispose ni d'éléments, ni de moyens permettant d'obtenir ces informations.

Nous avons un peu discuté du problème du dopage. Nous avons une compétence en ce domaine, mais elle est de faible importance par rapport à celles des Communautés française et flamande. Il existe un comité intercommunautaire de coordination qui règle ce genre de problèmes. Un nouvel accord est en cours de négociation.

Quelle est l'importance de Bruxelles ? Nous devons intervenir dans le cadre d'organisations sportives internationales comme le Mémorial Van Damme, le tournoi de tennis qui existe depuis un an, le marathon, et d'autres, qui méritent un contrôle antidopage. Cela se fera dans le cadre du nouvel accord que nous allons conclure avec les Communautés française et flamande.

Vous avez souligné positivement la création de la plate-forme de concertation pour la promotion de la santé. La problématique du sida pourrait y être abordée, mais je dois vous rappeler que ce sont à nouveau les Communautés française et flamande qui exercent essentiellement la compétence en la matière, parce que ce sont elles qui ont reçu les budgets y afférents lors du transfert de cette compétence en 1980.

Concernant l'ajustement 2011 et le préfinancement de la clinique Sainte-Anne Saint-Rémi, en ce qui concerne l'allocation de base 02510200, au sujet du préfinancement des constructions hospitalières, nous tenons à informer le parlement que, depuis les travaux de confection de l'ajustement budgétaire, la clinique a introduit un dossier de préfinancement pour un montant de 5.539.000 euros. Le Collège réuni va donc utiliser la procédure prévue par le cavalier budgétaire dans l'ordonnance fixant le budget des dépenses de 2011. Concrètement, il communiquera sa délibération en application de l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006.

Cette décision a été prise à la suite de la réception des factures de la clinique. Nous demandons qu'elle soit actée aujourd'hui pour aider cet établissement hospitalier à entamer des travaux tant attendus.

diend. Het Verenigd College zal gebruikmaken van de begrotingsbijbepaling.

De beslissing werd genomen nadat we de facturen van het ziekenhuis hadden ontvangen. We willen het ziekenhuis helpen om de werken zo snel mogelijk van start te laten gaan.

Mme la présidente.- Faut-il considérer cela comme une correction technique ?

M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni.- Nous utilisons tout simplement le cavalier budgétaire existant.

Pour le reste, je vous remercie pour vos compliments. Je n'ai fait qu'accomplir mon travail en tant que ministre, en restant à votre disposition. Je vous rejoindrai évidemment dès ce soir, pour m'occuper de la Commission de la Santé.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Le débat de ce matin fut assez serein et a peu abordé les questions purement budgétaires. Il a permis de confirmer que notre Commission communautaire commune allait vivre, dans les mois qui viennent, de nombreux bouleversements à la suite des accords fédéraux. On a également rappelé que les défis sont devant nous, que nous devons nous y préparer et anticiper.

Quelques sujets abordés ce matin avaient déjà été discutés en commission. Il en va ainsi de la question du facilitateur, déjà évoquée par Mme Mouzon. Je comprends sa remarque, mais je rappelle qu'il s'agit d'une initiative répondant à une demande des CPAS. Ceux-ci souhaitaient recevoir de l'aide pour monter leurs dossiers de construction de maisons de repos. Le Collège réuni a effectivement décidé de confier cette tâche, pour trois ans, à un consultant extérieur. Il a estimé que la charge de travail de l'administration de la Commission communautaire commune était suffisante pour l'instant. La désignation est en cours et devrait aboutir en janvier.

Je remercie les parlementaires qui ont souligné les efforts consentis dans le secteur des personnes handicapées. Avec nos maigres moyens, nous essayons de répondre aux besoins, qui sont énormes, principalement pour les personnes handicapées de grande dépendance. Nous sommes donc conscients de la situation. Le centre Constellations, qui sera achevé cette année, accueillera pour moitié des personnes handicapées de grande dépendance.

Mevrouw de voorzitter.- Moeten we dat als een technische verbetering beschouwen?

De heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We maken eenvoudigweg gebruik van de begrotingsbepaling.*

Overigens wil ik u bedanken voor uw complimenten. Ik heb enkel mijn plicht gedaan. Dra zie wij elkaar terug in de commissie Volksgezondheid.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *In het sereen verlopen debat vanmorgen kwam vooral naar voren dat de GGC voor grote veranderingen staat en zich op de komende uitdagingen moet voorbereiden.*

Een aantal zaken kwam al aan bod in de commissie. Ik begrijp de opmerking van mevrouw Mouzon over de facilitator, maar dit initiatief beantwoordt aan een vraag van de OCMW's, die hulp wilden bij hun dossiers rond de bouw van rusthuizen. Het Verenigd College heeft inderdaad besloten om die taak voor drie jaar toe te vertrouwen aan een extern bureau, omdat de werklust van de administratie van de GGC al hoog genoeg is. In januari wordt het bureau aangeduid.

We hebben inderdaad inspanningen geleverd voor de gehandicapten, met onze beperkte middelen, om aan de enorme behoeften te voldoen. We zijn ons dus bewust van de situatie. Het centrum Sterrenbeelden, dat dit jaar klaar zal zijn, zal voor de helft sterk zorgbehoevende gehandicapten herbergen.

We houden ons momenteel ook bezig met ouder wordende gehandicapten. We onderzoeken de problemen en mogelijkheden met de sectoren van de rusthuizen en van de gehandicaptenzorg en in januari 2012 organiseren we een ontmoeting tussen beide sectoren.

Mijnheer Migisha, wij zetten het proefprogramma rond het persoonlijke assistentiebudget voort, met 120.000 euro voor acht personen. Om budgettaire redenen kunnen we dit programma momenteel niet

Le vieillissement des personnes handicapées est une autre thématique qui nous préoccupe actuellement. Une recherche a débuté et nous menons une réflexion avec le secteur des maisons de repos et avec celui des personnes handicapées. Une journée de rencontre de ces deux secteurs bicommunautaires est prévue en janvier 2012.

M. Migisha a soulevé la question du fameux budget d'assistance personnelle. Ainsi que je l'ai dit en commission, nous poursuivons ce programme à concurrence de 120.000 euros pour huit personnes. Pour des raisons budgétaires, il est pour l'instant exclu de généraliser cette initiative, mais elle sera maintenue à titre de projet pilote.

Comme nous l'avons déjà fait, nous sommes prêts à travailler, avec le secrétaire d'État régional au Logement, sur la question du logement des personnes handicapées. La réflexion a débuté au sein du groupe de travail "Droit au logement" de la conférence interministérielle social-santé.

Nous avons discuté en commission, de manière assez animée, j'en conviens, de l'important dossier de l'aide aux sans-abri.

Concernant le chapitre XII, un accord a été conclu avec les présidents de CPAS pour travailler de concert dès le mois de janvier avec les cabinets sur la création et le financement de cette structure. Contrairement à ce que certains prétendent, le budget de ce secteur a augmenté pour tout ce qui a trait à l'urgence sociale. Les moyens pour la politique d'aide aux sans-abri n'ont cessé d'augmenter ces dernières années et nous pouvons nous en réjouir.

Ceci ne résout toutefois pas les questions structurelles. Le travail de rue, les centres de jour, ainsi que les services d'habitat accompagné ont vu leurs moyens augmenter également.

Mme Mouzon, je vous confirme qu'un accord de coopération a été prévu dans l'ordonnance revue en juillet concernant la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité. Les documents sont terminés et nous inscrirons ce point à l'ordre du jour du gouvernement au mois de janvier.

Concernant l'accueil des demandeurs d'asile, des contacts réguliers sont pris avec les différents niveaux de pouvoir au centre de crise et au

veralgemenen.

Ik ben bereid om met de bevoegde staatssecretaris samen te werken rond huisvesting voor gehandicapten. Een werkgroep van de interministeriële conferentie voor Gezondheid en Welzijn werkt hieraan.

In januari hebben de OCMW-voorzitters met de kabinetten een akkoord afgesloten over de creatie van een structuur voor daklozenhulp volgens hoofdstuk XII. De budgetten voor sociale urgentie in deze sector zijn overigens wel degelijk gestegen, zoals steeds de voorbije jaren.

Daarmee zijn de structurele problemen nog niet opgelost. Ook de middelen voor het straathoekwerk, de dagcentra en de centra voor begeleid wonen zijn gestegen.

Mevrouw Mouzon, de herziene ordonnantie over de vrijmaking van de energiemarkt voorziet inderdaad in een samenwerkingsakkoord. De teksten hiervoor zijn klaar en komen in januari op de agenda van de regering.

Over de opvang van asielzoekers houden we regelmatig contact met de verschillende betrokken overheden. We hebben het gehad over de problemen op federaal niveau en aangedrongen op oplossingen, zoals bepaalde leegstaande kazernes of een vrijwillig spreidingsplan. Dat zal er echter niet dit jaar komen.

Wanneer de nieuwe bevoegdheden overgedragen worden, moeten die inderdaad vergezeld gaan van voldoende middelen. De akkoorden met de federale overheid zijn geruststellend, maar we moeten ook kijken naar de daden. Dit onderwerp zal aan bod komen tijdens de interministeriële conferentie. Het is natuurlijk niet de bedoeling dat de OCMW's uiteindelijk opdraaien voor alle sociale lasten.

(Applaus bij Ecolo)

ministère de l'Intérieur. Nous avons mis en exergue les problèmes concernant ce secteur au niveau fédéral. Des solutions ont été évoquées quant aux lieux pressentis pour l'accueil, comme les casernes de Saint-Nicolas et de Vilvorde et concernant un plan de répartition sur une base volontaire et non obligatoire. Celui-ci ne sera toutefois pas mis en œuvre cette année.

Concernant les réformes institutionnelles et leurs conséquences sur les CPAS, il faudra effectivement un transfert des moyens à la hauteur des charges. Je vous ai lu mercredi les extraits de l'accord conclu avec le pouvoir fédéral. Il s'agit de textes qui se veulent rassurants, il existe néanmoins un gouffre entre les textes et les actes. Nous serons dès lors particulièrement vigilants sur ce point et anticiperons la question par sa prise en considération lors de la conférence interministérielle avec le pouvoir fédéral. Il est clair que les CPAS ne peuvent constituer le dernier réceptacle de toutes les charges sociales.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je n'ai pas grand-chose à répliquer, car je n'ai pas obtenu beaucoup de réponses à mes questions.

M. Vanraes, au nom de mon groupe, je tiens à vous remercier et à vous féliciter pour votre travail, votre présence et la manière dont vous avez mené ces débats tant en commission qu'en plénière. C'est avec plaisir que nous vous retrouverons sur nos bancs.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Je reconnais au ministre un grand mérite : celui de la franchise. En effet, il nous dit clairement que dans le cadre des négociations institutionnelles, les intérêts de l'État fédéral ont prévalu sur ceux de la Région bruxelloise. Il a donc fallu trouver une solution, notamment pour les allocations familiales. C'est la raison pour laquelle notre institution bicommunautaire, censée disparaître, se voit

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- U hebt niet veel van mijn vragen beantwoord.

Mijnheer Vanraes, namens mijn fractie wil ik u bedanken voor uw werk en de goede samenwerking in dit halfroond.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- Mijnheer de minister, het is verdienstelijk dat u openlijk toegeeft dat bij de institutionele onderhandelingen de belangen van de federale staat de overhand hebben gehad op die van het Brussels Gewest.

Om het probleem van de subnationaliteit in Brussel te omzeilen, werd beslist om een aantal bevoegdheden, waaronder de kinderbijslag, naar

considérablement renforcée.

Le transfert aurait été opéré vers le bicommunautaire pour contourner le piège de la sous-nationalité en Région bruxelloise. Sur ce point, nos analyses divergent, car selon nous, cet écueil n'aura pas été évité. La preuve en est que le gouvernement flamand, avant même que l'encre des accords institutionnels ait séché, s'est empressé de créer un système d'allocation familiale supplémentaire (kindpremie), qui introduira un problème de sous-nationalité dans notre Région, à l'instar de l'assurance dépendance flamande.

Dans un parlement, il est normal que les analyses des différents groupes politiques divergent parfois. Cela ne m'empêchera pas, M. le ministre, de m'associer aux hommages qui vous ont été rendus ce matin. Vous êtes non seulement un homme cordial, mais aussi respectueux des parlementaires.

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (n^{os} B-40/1 et 2 - 2011/2012).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

onze bicommunautaire instelling over te hevelen. Het probleem is hiermee echter niet van de baan. Het bewijs is dat de Vlaamse regering, nog voor de inkt van de institutionele akkoorden droog was, al kwam aanzetten met een aanvullend systeem van kinderbijslag, de zogenaamde kindpremie. Die maatregel zal, net zoals de zorgverzekering, een subnationaliteit in Brussel creëren.

Tot slot sluit ik mij aan bij de woorden van lof die hier reeds zijn uitgesproken ten aanzien van de heer Vanraes, die niet alleen een hartelijk man is, maar ook respectvol voor de parlementsleden.

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-40/1 en 2 - 2011/2012).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (n^{os} B-41/1, 2 et 3 - 2011/2012).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 5

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (n^{os} B-42/1 et 2 - 2011/2012).

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-41/1, 2 en 3 - 2011/2012).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (nrs B-42/1 en 2 - 2011/2012).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (n^{os} B-43/1, 2 et 3 - 2011/2012).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 12

Pas d'observation ?

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikels-gewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (nrs B-43/1, 2 en 3 - 2011/2012).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 12

Geen bezwaar?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 11h58.

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt gesloten om 11.58 uur.

ANNEXES

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 29 novembre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 01.
- Par lettre du 29 novembre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 01.
- Par lettre du 29 novembre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 01.
- Par lettre du 29 novembre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 00.

BIJLAGEN

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 29 november 2011, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.
- Bij brief van 29 november 2011, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.
- Bij brief van 29 november 2011, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.
- Bij brief van 29 november 2011, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.

- Par lettre du 29 novembre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 00.

- Bij brief van 29 november 2011, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

7 décembre 2011

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

M. Pierre Migisha.

M. Herman Mennekens.

Mme Elke Roex.

Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant

M. Aziz Albishari (en remplacement de M. Jacques Morel).

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi.

M. Vincent Lurquin.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Joël Riguelle.

M. Michel Colson.

M. René Coppens.

Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

M. Mohamed Ouriaghli (en remplacement de M. Alain Hutchinson).

Excusés

MM. Alain Hutchinson, Jacques Morel, Mme Viviane Teitelbaum.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

7 december 2011

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Pierre Migisha.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger

De heer Aziz Albishari (ter vervanging van de heer Jacques Morel).

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi.

De heer Vincent Lurquin.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Joël Riguelle.

De heer Michel Colson.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

De heer Mohamed Ouriaghli (ter vervanging van de heer Alain Hutchinson).

Verontschuldigd

De heren Alain Hutchinson, Jacques Morel, mevr. Viviane Teitelbaum.

Absents

M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe.
Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Afwezig

De heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe.
Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Commission des affaires sociales

14 décembre 2011

Présents

Membres effectifs

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.
M. Pierre Migisha.
M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila.
Mme Elke Roex.
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

M. Ahmed Mouhssin.

Autres membres

Mmes Michèle Carthé, Catherine Moureaux.

Absents

Mme Nadia El Yousfi, M. Alain Hutchinson, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Vincent Lurquin, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, MM. Joël Riguelle, René Coppens.

Commissie voor de sociale zaken

14 december 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.
De heer Pierre Migisha.
De heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

De heer Ahmed Mouhssin.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Catherine Moureaux.

Afwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Alain Hutchinson, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Joël Riguelle, de heer René Coppens.